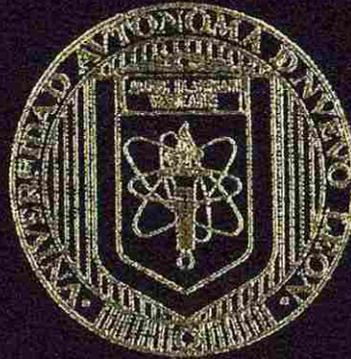


UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
ESCUELA DE POSGRADO



PROPUESTA DE UNA METODOLOGIA DE
EVALUACION AUTENTICA PARA UN CURSO
UNIVERSITARIO DE INGLES INTERMEDIO ALTO

PROPUESTA DIDACTICA QUE PARA OBTENER EL
GRADO DE MAESTRIA EN LA ENSEÑANZA DEL
INGLES COMO SEGUNDA LENGUA PRESENTA

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

CD. UNIVERSITARIA

MAYO 2005

TM

Z7125

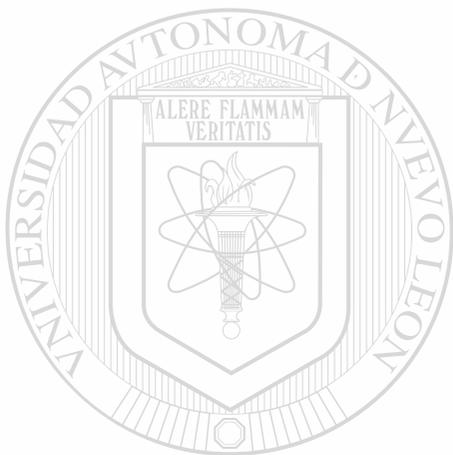
FFL

2005

.U4



1020150621



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

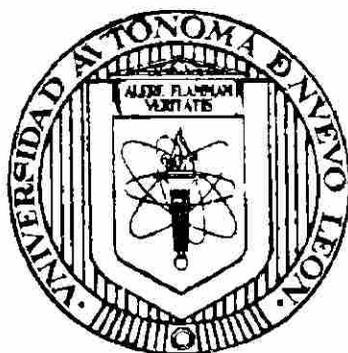


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ESCUELA DE POSGRADO



**PROPUESTA DE UNA METODOLOGIA DE
EVALUACION AUTENTICA PARA UN CURSO
UNIVERSITARIO DE INGLES INTERMEDIO ALTO**

**PROPUESTA DIDACTICA QUE PARA OBTENER EL
GRADO DE MAESTRIA EN LA ENSEÑANZA DEL
INGLES COMO SEGUNDA LENGUA PRESENTA**

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

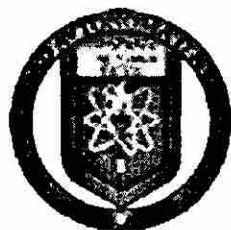
CD. UNIVERSITARIA

MAYO 2005

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

ESCUELA DE POSGRADO



**PROPUESTA DE UNA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN
AUTÉNTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO
DE INGLÉS INTERMEDIO ALTO**

PROPUESTA DIDÁCTICA QUE PARA OBTENER EL GRADO

DE MAESTRÍA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO

SEGUNDA LENGUA PRESENTA

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

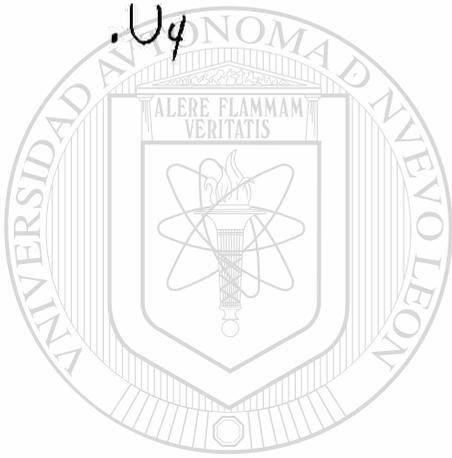
GENERACIÓN DRA. RUTH HASSELL

CD. UNIVERSITARIA SAN NICOLÁS DE LOS GARZA, N.L.

MAYO 2005

99083L

TM
Z7125
FFL
2005
.U4



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO
TESI

APROBACIÓN DE MAESTRÍA

PROPUESTA DE UNA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN AUTÉNTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO DE INGLÉS INTERMEDIO ALTO



MC Gabriela Elizondo Regalado

Presidente

MC Gloria Lezama Castillo

Secretario

MC Oscar Eduardo Sandoval Villa

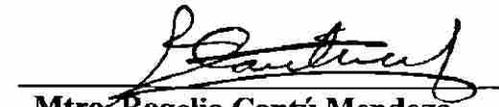
Vocal


MC Gabriela Elizondo Regalado

FIRMA







Mtro. Rogelio Cantú Mendoza
Subdirector de Posgrado

AGRADECIMIENTOS

Con gran admiración y respeto agradezco su ayuda y ejemplo.

Dra. Ruth Hassell (q.e.p.d)

Mtra. Gabriela Elizondo

Ing. Eduardo García

Mtra. Gloria Lezama

Mtro. Oscar Sandoval

Mtra. Ruth Angel

Compañeros de la Generación Dra. Ruth Hassell



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



DEDICATORIAS



Con todo mi amor

**A DT, SJT, Eduardo, Lalito, Natalie, Giani, Hiram, Maumi,
Paupì (q.e.p.d), Amore, Claudia, Ma. Elena, Rafael, Cristi, [☆]Danny,
Fabis, Loop, Cossies.**

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

En donde estén, Nina y Berta



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Índice

Prefacio	viii
Capítulo 1: Introducción	1
1.1 Identificación de necesidades	5
1.2 Planteamiento del problema	6
1.3 Propósito y justificación de la propuesta	7
1.4 Preguntas que pretende contestar esta propuesta	8
1.5 Alcance y delimitación	8
1.6 Limitaciones	9
Capítulo 2: Marco Teórico	10
2.1 Proceso enseñanza - aprendizaje	10
2.2.1 Enseñanza de una segunda lengua	10
2.2 El currículo	11
2.2.1 El currículo de una segunda lengua	11
2.2.2 Los componentes del currículo	12
2.3 La evaluación	13
2.3.1 Los tipos de evaluación	14
2.3.1.1 La evaluación diagnóstica	14
2.3.1.2 La evaluación sumativa	14
2.3.1.3 La evaluación formativa	13
2.3.1.4 La evaluación integradora	14
2.3.1.5 La evaluación auténtica	14
2.3.1.6 La evaluación semi-auténtica	15
2.3.2 El concepto de <i>assessment</i>	15
2.3.2.1 Las diferencias entre <i>assessment</i> , evaluación, examen y calificación	15
2.3.3 Los instrumentos de evaluación	16
2.3.3.1 Los exámenes subjetivos o de ensayo	17
2.3.3.1.1 Rúbricas	17
2.3.3.2 Los exámenes objetivos	17
2.3.3.3 Los exámenes estandarizados	18
2.3.4 La construcción de instrumentos	18
2.3.4.1 la evaluación de áreas de conocimiento y habilidades	19
2.3.5 La evaluación alterna	23
2.3.5.1 Portafolio	24
2.3.5.2 Presentaciones orales	24
2.3.5.3 Observaciones	24
2.3.5.4 Informes o reportes	24
2.3.5.5 Diarios	25
2.3.5.6 Entrevistas	25
2.4 El ciclo administrativo	25

2.5 El desarrollo físico, cognitivo y emocional del estudiante	26
--	----

vi

Capítulo 3: Metodología	29
--------------------------------	-----------

3.1 Descripción de un curso universitario de nivel intermedio alto	29
--	----

3.1.1 Composición del grupo	29
-----------------------------	----

3.1.2 Perfil de ingreso y egreso	29
----------------------------------	----

3.1.3 Recursos	31
----------------	----

3.2 Programa del curso	32
------------------------	----

3.3 Los instrumentos de evaluación basados en el modelo de Arthur Hughes	42
--	----

3.3.1 Características de lo que debe incluir la evaluación	42
--	----

3.3.2 Construcción de exámenes para el primer periodo mensual	45
---	----

3.3.3 Planeación para los exámenes de gramática y vocabulario	46
---	----

3.3.3.1 Desglose analítico del instrumento	48
--	----

3.3.4 Planeación para el examen de comprensión oral	57
---	----

3.3.4.1 Desglose analítico del instrumento	59
--	----

3.3.4.2 Transcripción de audio cinta	61
--------------------------------------	----

3.3.5 Planeación para el examen de comprensión de lectura	63
---	----

3.3.5.1 El instrumento	65
------------------------	----

3.3.6 Planeación para el examen de redacción	68
--	----

3.3.6.1 El instrumento	71
------------------------	----

3.3.6.2 Las rúbricas	73
----------------------	----

3.3.7 Planeación para el examen de producción oral	74
--	----

3.3.7.1 El instrumento	76
------------------------	----

3.3.7.2 Las rúbricas	78
----------------------	----

Capítulo 4: La calificación	79
------------------------------------	-----------

4.1 El procedimiento	81
----------------------	----

4.2 Problemas y soluciones	83
----------------------------	----

Capítulo 5: Conclusiones, recomendaciones y limitaciones	85
---	-----------

5.1 Conclusiones	85
------------------	----

5.2 Recomendaciones	85
---------------------	----

5.3 Limitaciones	87
------------------	----

Bibliografía	88
---------------------	-----------

Apéndices	91
Apéndice A. Planeación diaria	92
Apéndice B. Instrumentos de evaluación para el segundo periodo mensual	108
Apéndice C. Instrumentos de evaluación para el tercer periodo mensual	131
Apéndice D. Instrumentos de evaluación para el periodo final	167
Apéndice E. Elección de ponderaciones	195
Apéndice F. Cálculo de calificaciones	198
Índice analítico	199



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Índice de Tablas

Tabla 1. Sugerencias de Hughes	20
Tabla 2. Modelo del ciclo administrativo de Taylor aplicado a la evaluación	28
Tabla 3. Niveles de desarrollo cognitivo según Bloom	28
Tabla 4. Contenido temático del curso de inglés intermedio alto	34
Tabla 5. Ponderaciones para el curso inglés intermedio alto	42
Tabla 6. Planeación de los exámenes de gramática y vocabulario	46
Tabla 7. Planeación del examen de comprensión oral	57
Tabla 8. Planeación del examen de comprensión de lectura	63
Tabla 9. Planeación del examen de redacción	68
Tabla 10. Planeación del examen de producción oral	74
Tabla 11. Ponderaciones y rangos	80
Tabla 12. Información de la base de datos Excel	82

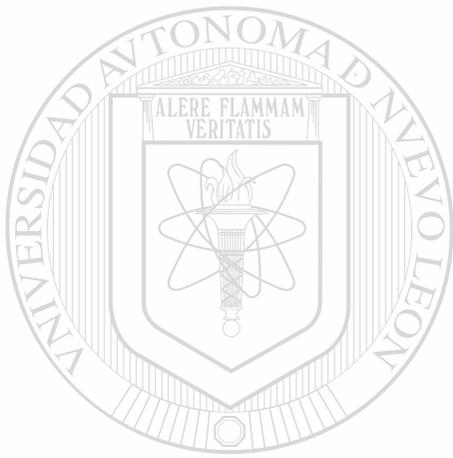
Prefacio

Hoy en día, el mundo en general se rige por la globalización, la cual es un macrofenómeno que incide no sólo en lo económico sino en lo político, lo educativo, lo social y lo cultural. Así mismo, el desarrollo de la tecnología ha sido un factor interdependiente de la globalización. Ésta ha traído consigo estándares o normas de evaluación aceptadas internacionalmente que determinan la compra, la producción, el uso y el consumo de productos. Así mismo, las normas internacionales también se han hecho comunes en el aspecto educativo. En la enseñanza del inglés como segundo idioma, un estándar utilizado comúnmente por las instituciones educativas que ofrecen programas de pregrado y postgrado es un puntaje de 550 ó 600 en el Test of English as a Foreign Language (TOEFL).

El obtener un puntaje como el citado anteriormente implica necesariamente cientos de horas de instrucción y de exposición en el idioma inglés. La propuesta de este trabajo es una evaluación en las áreas de conocimiento y habilidades de un curso universitario de inglés intermedio alto que se imparte con un enfoque comunicativo conducente a practicar diversas estrategias que pueden hacer que el alumno tenga más éxito cuando presente el examen TOEFL.

Las características de la impartición del curso y de la manera de evaluar es que ambos estén orientados a actividades auténticas. En este trabajo se consideran auténticas todas las actividades y formas de evaluación orientadas hacia lo académico y hacia el proceso de internacionalización en sus programas académicos. El capítulo 1 plantea el problema de cómo evaluar eficiente y auténticamente a los alumnos participantes en el curso de inglés intermedio alto considerando que dos instituciones pilares del Estado de Nuevo León tienen como misión la internacionalización y la acreditación de sus programas por instituciones externas tanto nacionales como internacionales. El capítulo 2 sintetiza el marco teórico de lo que algunos expertos en el

área de enseñanza del inglés como segundo idioma han estudiado respecto a evaluación auténtica. El capítulo 3 desarrolla la metodología para la elaboración de exámenes auténticos desde la perspectiva de Arthur Hughes. El capítulo 4 desarrolla la forma para favorecer el desarrollo del valor de la responsabilidad en los alumnos concerniente al aspecto de obtener las calificaciones mensuales y final para el curso de inglés intermedio alto. El capítulo 5 ofrece conclusiones, recomendaciones, y limitaciones del uso de la metodología propuesta. Por último, los apéndices incluidos expanden información respecto a los instrumentos no incluidos en la propuesta.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Capítulo 1. El problema.

1.1 Introducción. A finales del año 1993, México vivía los últimos momentos hacia el paso a una transición que veía con escepticismo. El primero de enero de 1994, México ingresaría formalmente al Tratado de Libre Comercio (TLC). Esta transición implicaba mucho más que solamente acuerdos comerciales con sus socios estadounidenses y canadienses; implicaba que México tenía que transformarse como país y transformar a sus ciudadanos en muchos aspectos adicionales al comercial y al económico. En general, México tenía que adaptar mucho de su cultura a un nuevo escenario internacional. Se sabía que los cambios fundamentales que se requerían en aquél momento, entre muchos otros, eran los siguientes:

- a) El dominio del idioma inglés. Hasta antes de 1993, el idioma inglés era considerado como una buena cualidad para conseguir un mejor trabajo; una oportunidad para conocer otras culturas, una “llave que abría muchas puertas”.
- b) La conciencia y el trabajo en los estándares de calidad. La calidad es una filosofía que inició en Estados Unidos. Sin embargo, desde la década de los cincuenta ha tenido sus más fuertes promotores en el Japón. Posteriormente, la filosofía japonesa respecto a la calidad permeó a todo el mundo. A nivel internacional se han elaborado estándares o normas que todo aquel productor de bienes o prestador de servicios a nivel internacional tiene que cumplir.
- c) El uso de tecnología. La tecnología dejó de ser de uso exclusivo para la industria y los negocios. La tecnología se incorporó a las escuelas y los hogares, permitiendo que un mayor número de personas tuviera acceso a escenarios antes solamente disponibles para el que pudiera

viajar. El uso de la tecnología, la computadora personal y la Internet permitió que muchas personas tuvieran una ventana al mundo.

Sin embargo, a once años del advenimiento del TLC, éste cedió su primer lugar a la globalización en la mente de la gente. La globalización es un macrofenómeno que incide en los campos social, educativo, cultural, económico y financiero. Es una manera de involucrar a mucha más gente que solamente a aquéllos que hacen negocios. El fenómeno de la globalización se extiende y permea a todos los niveles. Hoy en día, quien tenga acceso a la tecnología puede estar inmerso en un mundo más globalizado. Así mismo podrá interactuar con mucha más facilidad y eficiencia si por lo menos tiene el dominio de un segundo idioma.

Los aspectos considerados como factores claves para la transición de México al TLC siguen siendo los mismos que para el aspecto de la globalización. Dada la naturaleza de este trabajo, el aspecto que es necesario tratar en el tema de la globalización concierne a lo educativo, a la enseñanza del inglés como segundo idioma y muy específicamente al cumplimiento de normas internacionales respecto al dominio de esta segunda lengua, que conduce de manera natural a considerar el examen estandarizado *Test of English as a Foreign Language (TOEFL)*. Este examen se ha convertido en la norma, entre muchas otras, que un candidato a estudiar un programa educativo de pregrado o postgrado en Estados Unidos, Canadá y en muchas instituciones europeas tenga que cumplir.

El 10 de noviembre de 1989, en París, Francia, el Presidente General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) firmó un documento que contiene diversas consideraciones que le dan marco al documento mismo e incluye diversos artículos, todos concernientes al tipo de educación que se debe brindar a los jóvenes a nivel profesional y técnico con expectativas de favorecer el desarrollo educativo, científico y cultural de los países

miembros. El artículo 4 declara lo siguiente: "Los Estados partes convienen en revisar periódicamente la estructura de la enseñanza técnica y profesional, los programas y planes de estudio, los métodos y el material de formación y las formas de cooperación entre el sistema escolar y el mundo laboral, a fin de garantizar su adaptación constante al progreso científico, técnico y cultural, así como a la evolución de las necesidades de empleo en los diversos sectores de la actividad económica, y para que se aprovechen los progresos de la investigación y la innovación pedagógica con vistas a aplicar los procedimientos didácticos más eficaces." Así mismo vale la pena revisar el artículo 6 que a la letra dice: "a fin de facilitar la cooperación internacional, los Estados partes convienen en:

a) favorecer el acopio y la difusión de información relativa a las innovaciones, ideas y experiencias propias de la enseñanza técnica y profesional; y participar activamente en el intercambio internacional de programas de estudios y formación de instructores, métodos, normas de dotación y manuales escolares en el ámbito de la enseñanza técnica y profesional;

b) alentar, en el ámbito de la enseñanza técnica y profesional, la utilización de las normas técnicas internacionales que se aplican en la industria, el comercio y otros sectores de la economía;

c) promover las medidas encaminadas al reconocimiento de la convalidación de las calificaciones adquiridas mediante la enseñanza técnica y profesional;

d) favorecer el intercambio internacional de profesores, administradores, y otros especialistas de la enseñanza técnica y profesional;

e) ofrecer a los alumnos de otros países, en particular de los países en desarrollo, la posibilidad de recibir una enseñanza técnica y profesional en sus establecimientos, con miras, entre otras cosas, a facilitar el estudio, la adquisición, la adaptación, la transferencia y la aplicación de la tecnología;

f) fomentar la cooperación, en el ámbito de la enseñanza técnica y profesional, entre todos los países, pero en particular entre los países industrializados y los países en desarrollo, con el fin de favorecer el desarrollo de las tecnologías de cada país;

g) movilizar recursos para fortalecer la cooperación internacional en el campo de la enseñanza técnica y profesional.” ([http: unesco.org](http://unesco.org))

En febrero del 2005 dos de las instituciones educativas pilares del estado de Nuevo León – Universidad Autónoma de Nuevo León y el Tecnológico de Monterrey- dieron a conocer su visión y misión hacia los años 2012 y 2015 respectivamente.

Ambos documentos tienen muchos aspectos en común, entre ellos la competitividad que buscan desarrollar en sus alumnos para que éstos puedan ejercer sus profesiones en ámbitos internacionales. El documento Visión del Futuro de la UANL 2012 indica en el apartado de Resultados de la visión UANL 2006 que “la Institución ha desarrollado procesos educativos que favorecen la formación integral, incluyendo el dominio de un idioma extranjero, la cultura de la evaluación colegiada y de la educación centrada en el aprendizaje.” (3) Así mismo en la misma sección de resultados dice que “Los principales

procesos de gestión se han actualizado y ajustado a los criterios de calidad y se han certificado bajo las normas y estándares internacionales.” (3) Declara la UANL que para el 2012 [está] “comprometida con la sociedad y [...] es responsable de la formación de profesionales, investigadores, maestros universitarios y técnicos capaces de desempeñarse exitosamente en la sociedad del conocimiento, poseedores de un amplio sentido de la vida y conciencia de la situación global; [mismos] que se comprometen con el desarrollo sustentable, económico, científico, tecnológico y cultural de la humanidad, son innovadores y competitivos internacionalmente para lograr su desarrollo personal y alcanzar el progreso del país en el contexto mundial” (10)

El documento también determina los perfiles de los actores principales: el personal académico, el cuerpo estudiantil y el personal administrativo. De los dos primeros actores, académico y estudiantil, se espera que participen activamente en programas internacionales de intercambio. (7,8) En sus estrategias menciona “Incorporar al proceso educativo las innovaciones tecnológicas para facilitar la internacionalización del currículo.” (8) Su estrategia para la vinculación social es “Promover una política de vinculación sustentada en la internacionalización de la Institución y en la búsqueda de beneficios académicos y económicos recíprocos.” (10)

Por otra parte, el Tecnológico de Monterrey (ITESM) determina en su Misión hacia el 2015 que sus egresados deberán distinguirse por ser promotores de la competitividad del país; que promueve la competitividad internacional de las empresas con base en el conocimiento, la innovación, el desarrollo tecnológico y el desarrollo sostenible; y que desarrolla modelos de gestión de empresas para competir en una economía globalizada. Con el objeto de asegurar el cumplimiento de su misión y visión, el Tecnológico de Monterrey propone someterse a evaluaciones externas para asegurar

la calidad académica. El Tecnológico de Monterrey se distingue entre otros muchos factores por las certificaciones que ha logrado de diversas instituciones internacionales acreditadoras. Por la naturaleza de este trabajo es importante puntualizar sobre la acreditación de la Southern Association of Colleges and Schools (SACS) que es un equivalente de la Secretaría de Educación Pública (SEP) en México. La SACS trabaja exclusivamente para el sur de Estados Unidos y para aquellos países más allá de la frontera sur como pueden ser México, Puerto Rico, y el resto de América Latina. Por último, el Tecnológico de Monterrey establece que para enriquecer su modelo educativo propone planes de estudio acordes con la misión, las técnicas didácticas y la internacionalización. (Rangel,2)

1.2 Identificación de Necesidades. Ante el panorama expuesto anteriormente se desprende que los conceptos que los docentes, especialmente aquellos dedicados a la enseñanza del inglés como segundo idioma o a la enseñanza de cualquier otro idioma, deben tener en mente un mundo global y competitivo al que los alumnos en formación se van a integrar. Por un mundo global se debe entender un mundo de interacción que busca el desarrollo y bienestar de toda la sociedad. Por un mundo competitivo se debe entender que son muchos los participantes en la economía global y que será el más apto, el que ofrezca mejores productos, mejores servicios, mejores precios, mejores y mayores beneficios el que tenga más éxito. Ante todo, para ser global y competitivo hay que saber comunicarse utilizando un segundo idioma.

La necesidad que se deriva de lo anterior es proporcionar una instrucción del idioma inglés que le permita a los participantes de los cursos ser competitivos en el escenario internacional a través de la comunicación. Una medida de competencia internacional es lograr 550 puntos en el examen TOEFL. Sin embargo, en el camino para lograr ese puntaje se debe monitorear el proceso en cuanto al desarrollo de las

habilidades comunicativas con objeto de conocer el nivel de precisión con el que un alumno sea capaz de transmitir e interpretar mensajes tanto orales como por escrito.

1.3 Planteamiento del Problema. El Departamento de Idiomas de una institución de educación superior privada imparte cursos de inglés con un enfoque comunicativo. El Departamento ha desarrollado algunos exámenes para evaluar el avance de sus alumnos, sin embargo los instrumentos utilizados no guardan el mismo enfoque comunicativo. No existe tampoco una política departamental o metodología utilizada departamentalmente para la elaboración de exámenes o instrumentos de evaluación con los que se asegure la pertinencia y congruencia del método de enseñanza y aprendizaje. Por último, se asume que los participantes de los cursos son personas responsables de los resultados que obtienen en su proceso de aprendizaje pero la

realidad es muy distinta. Desde su percepción los alumnos aceptan como propio un resultado que de acuerdo a sus parámetros les favorece ("Me saqué 97") y niegan su responsabilidad cuando un resultado les desfavorece. ("Me puso 70")

1.4 Propósito y justificación de la propuesta. El propósito de este trabajo es presentar una metodología para la elaboración de exámenes comunicativos y auténticos para evaluar el avance de los alumnos tanto en el conocimiento adquirido como en las habilidades desarrolladas al estar expuestos a la instrucción del idioma inglés. Este modelo de evaluación por exámenes será congruente con el modelo de enseñanza y aprendizaje.

Así mismo esta metodología permitirá la elaboración de reactivos para los exámenes de una manera que capacite al alumno para presentar el examen TOEFL y que sea exitoso con base en el nivel de desarrollo de habilidades que tenga.

Por último, presentar una propuesta de un método que desarrolle y ejercite en el alumno el valor de la responsabilidad respecto a sus calificaciones.

Estos propósitos justifican el hecho de que el desarrollo de instrumentos de evaluación comunicativa y auténtica requiere de contextos reales, base social científica y un poco de arte. El contexto real es aquel que presenta una situación definida, muy similar a aquella en la que se participa activamente fuera del aula. Para ilustrar el concepto de contexto se puede pensar en los procesos y actividades que un turista tiene que vivir en un aeropuerto internacional al momento de registrarse, durante el vuelo y al pasar la aduana cuando llega a su destino. La base científica social es la que determina el desarrollo cognitivo del participante y el tipo de interacción que va a tener no solamente en lo social sino también en lo educativo y lo laboral. Del arte se utiliza la sensibilidad, la creatividad y la originalidad para presentar situaciones diversas que suceden cotidianamente en contextos auténticos, es decir, contextos reales, tales como el aeropuerto, una entrevista de trabajo, ó una presentación en público, entre otras.

1.5 Preguntas que pretende contestar esta propuesta. Las preguntas que pretende contestar esta propuesta son las siguientes:

¿Cómo puede un maestro de inglés como segundo idioma elaborar instrumentos de evaluación que sean acordes con el modelo de enseñanza comunicativo?

¿Cómo puede un maestro elaborar instrumentos de evaluación específicos para cada área de conocimiento y de habilidades?

¿Cómo puede un maestro evaluar a sus alumnos utilizando instrumentos auténticos conducentes a preparar al alumno para que tenga más éxito en los resultados de exámenes estandarizados utilizados internacionalmente que evalúan su conocimiento general del inglés?

¿Cómo puede un maestro hacer que el alumno ejercite el valor de la responsabilidad a través de las calificaciones mensuales?

1.6 Alcance y delimitación. La propuesta de este trabajo se enfoca exclusivamente a la elaboración de exámenes con un enfoque comunicativo y tan auténtico como sea posible para la evaluación del avance de los alumnos que cursan un nivel de inglés intermedio alto, mismo que tiene las siguientes características:

- a) Es un curso de 80 horas.
- b) El grupo está constituido por un máximo de 30 alumnos.
- c) La edad promedio de los alumnos es de entre 18 y 22 años.
- d) El curso se imparte con una frecuencia de cinco horas por semana.
- e) El alumno es evaluado con exámenes después de -en promedio- 15 horas de instrucción.
- f) Se evalúan el conocimiento adquirido y las habilidades desarrolladas. Las áreas de conocimiento son gramática y vocabulario; las habilidades desarrolladas son la comprensión auditiva, la comprensión de lectura, la redacción y la comunicación oral.

1.7 Limitaciones. Las limitaciones que tiene la presente propuesta se encuentran en los siguientes factores:

- a) **Preparación de profesores.** En la actualidad se está viviendo un proceso de profesionalización de profesores del inglés como segundo idioma a través de programas de licenciatura y maestría. Sin embargo, muchos de los docentes que actualmente están a cargo de los grupos para la enseñanza del inglés se han formado en el camino. Si el profesor no tiene ni la vocación ni el conocimiento para la enseñanza y evaluación de habilidades y conocimientos del inglés puede percibir que esta metodología le consumirá más tiempo del que está dispuesto a dedicarle.
- b) **Tiempo.** La elaboración de un examen o instrumento comunicativo y auténtico requiere de tiempo. Los profesores no siempre están dispuestos a dedicarle mucho tiempo para elaborar un examen dado que considera que este tiempo no le es retribuido económicamente.
- c) **Disponibilidad de recursos.** Las instituciones educativas deben administrar sus recursos con objeto de satisfacer el mayor número de necesidades con una limitada cantidad de recursos económicos, físicos y de tiempo. No siempre es posible proveerle al alumno un contexto cien por ciento auténtico y por lo mismo se tiene que reproducir lo más cercanamente posible, utilizando materiales que tienen un costo de adquisición o de producción.

Capítulo 2: Marco Teórico

El marco teórico para este trabajo se presenta de manera deductiva con el objeto de situar al lector dentro del contexto de los conceptos claves a abordar en la propuesta de una metodología para la elaboración de exámenes comunicativos y auténticos. El marco teórico se fundamenta en tres aspectos: educación y programa educativo para un curso de inglés intermedio alto; el ciclo administrativo de Taylor aplicado a la educación; el desarrollo cognitivo en adolescentes según Erikson y las habilidades de pensamiento según Bloom.

2.1 Proceso enseñanza-aprendizaje. Se define como proceso enseñanza-aprendizaje al total de los procesos orientados al desarrollo de las habilidades humanas y de la conducta. Es un proceso social en el que se adquieren competencias sociales y crecimiento individual en un ambiente controlado. (Santrock, 6)

De acuerdo con la UNESCO, el proceso de enseñanza aprendizaje es una instrucción organizada y sustentada para comunicar una combinación de conocimientos, habilidades y comprensión significativa para todas las actividades de la vida. (7)

2.1.1 Enseñanza de una segunda lengua. El segundo idioma se define como cualquier lenguaje diferente al materno que es aprendido por un estudiante o grupo de estudiantes, sin importar el ambiente de aprendizaje ó el número de lenguajes no maternos que posea el estudiante. (Brown, 187 y 188)

La enseñanza de una segunda lengua es el proceso mediante el cual se adquiere la habilidad para distinguir sonidos diferentes entre una lengua y otra; la habilidad para organizar el lenguaje en un sistema de estructuras; el conocimiento de lo que es posible y de lo que no es posible en un sistema lingüístico, la habilidad para construir el sistema más simple posible con base en los datos lingüísticos a los que cada uno ha sido expuesto. (188)

El aprendizaje de una segunda lengua implica áreas de índole psicológico, neurológico, pragmático, sociológico y cultural en el desarrollo y uso de dicha lengua.

Los conceptos importantes definidos por Krashen en el aprendizaje de un segundo idioma son la diferenciación que hace entre adquisición y aprendizaje. La primera se refiere a modalidades informales de aprendizaje, mientras que el aprendizaje está asociado con modalidades formales de instrucción. Krashen propuso el modelo comunicativo o de monitoreo de aprendizaje de segundas lenguas, definiéndolo con cinco hipótesis: la hipótesis de adquisición y aprendizaje definidas anteriormente; la hipótesis de monitoreo que establece que el aprendiz tiene un sistema interno de monitoreo respecto a su aprendizaje; la hipótesis de un orden natural de adquisición de las reglas del segundo idioma, que no necesariamente concierne a la sencillez de la forma sino a la forma en que se presenta la instrucción en el salón de clase; la hipótesis de recibir información comprensible y significativa que puede conducir al aprendizaje de la lengua ($i+1$); y por último, la hipótesis sobre un bloqueo mental que no permite utilizar toda la información que se presenta ya que este bloqueo funciona como barrera para el aprendizaje. (Omaggio, 50)

2.2 El currículo. El currículo se entiende como el conjunto de resultados esperados o un conjunto estructurado de experiencias de aprendizaje orientadas a la consecución de dichos resultados o metas.

2.2.1 El currículo de una segunda lengua. Para poder definir el currículo de una segunda lengua es necesario seguir un proceso iniciando por una adecuada detección de necesidades. Esta detección se hace para conocer qué necesita el cliente. (El concepto cliente tiene una connotación muy comercial, sin embargo se utiliza en este trabajo con el objeto de nombrar a esa persona que necesita “trabajar” con el alumno en fases posteriores. El cliente puede ser el mismo alumno porque interactúa con extranjeros, el profesor del siguiente curso, el profesor que imparte su cátedra en inglés,

el futuro empleador, entre otros.) Con base en la detección de necesidades se puede desarrollar un programa que satisfaga las necesidades de competencias del alumno. Este programa necesariamente tendrá que estar alineado con lo que estipula la misión y visión de la institución

2.2.2 Los componentes del currículo. Los componentes del currículo según Díaz-Barriga y otros son los siguientes:

Diagnóstico de Necesidades: Una institución educativa percibe que existen necesidades a satisfacer en el mercado y procede a llevar a cabo una detección de necesidades para poder elaborar un programa que satisfaga dichas necesidades. El diagnóstico involucra a todos los públicos de interés: mercado laboral, de administración, el profesorado, y el alumnado.

Datos Generales: El currículo deberá tener los datos generales que permitan la ubicación tanto del programa dentro del plan curricular como los datos específicos del curso.

Introducción: La introducción deberá describir el contenido global del curso, los propósitos del mismo, la trascendencia y el beneficio que reportará al alumno en su actividad profesional y académica.

Objetivos terminales. Deben reflejar el aprendizaje último que alcanzará el alumno como una parte del logro de los objetivos curriculares.

Contenido temático organizado lógicamente y psicológicamente así como también clasificado en unidades temáticas. A cada unidad temática le corresponderá un listado de los objetivos específicos. Ambos, el contenido y los objetivos específicos, deben ser congruentes con los objetivos terminales, ya que se derivan de éstos. Se recomienda señalar el temario de cada unidad temática e incluir bibliografía básica y complementaria correspondiente.

Descripción de actividades planeadas para la instrucción. Aquí se recomienda incluir una descripción de las experiencias de enseñanza y aprendizaje que se llevarán a cabo durante la instrucción; además se pueden señalar los métodos y medios de instrucción, *así como las formas y los tipos de evaluación.*

Evaluación son las formas e instrumentos utilizados para medir el avance de los alumnos según lo propuesto en los objetivos del curso.

Recursos necesarios para la conducción del programa. Los recursos pueden ser escenarios, materiales, elementos de apoyo y recursos humanos.

Tiempos estimados. Se especifica la cronología necesaria para lograr los objetivos del programa. (123)

2.3 La evaluación. La evaluación asigna valor a algo. La evaluación educativa permite determinar si los estudiantes se desempeñan en los niveles particulares esperados. La evaluación implica tomar la información sobre el desempeño del estudiante y tomar decisiones de valor respecto a esos niveles de desempeño. (Henson, 456)

Álvarez Méndez, citado en Camillioni y Celman (1996) refiere que “La evaluación no es ni puede ser un apéndice de la enseñanza ni del aprendizaje; es parte de la enseñanza y del aprendizaje... comúnmente se le ubica [como] el acto final desprendido de la acciones propias de la enseñanza del aprendizaje. Se opone o adjudica a la evaluación el papel de comprobación, de constatación, de verificación de unos objetivos de unos contenidos que deben, por medio de pruebas o exámenes, ser sometidos a un acto de control que permita establecer el grado en que los alumnos lo han incorporado [...] Las actividades evaluativas se constituyen y entrelazan en el interior mismo del proceso total. “ (37)

2.3.1 Los tipos de evaluación. Existen diversos tipos de evaluación dependiendo de lo que se quiere evaluar y del cómo se quiere evaluar. A continuación se ofrece una breve descripción de los tipos de evaluación más utilizados.

2.3.1.1 La evaluación diagnóstica. La evaluación diagnóstica pretende identificar las ventajas y desventajas específicas de los estudiantes en el aprendizaje. Una vez identificadas, los resultados pueden utilizarse para hacer ajustes en las actividades del profesor y de los estudiantes. (Henson, 459)

2.3.1.2 La evaluación sumativa. La evaluación sumativa se refiere al examen u otra forma de evaluación que se da al final de una lección o unidad de instrucción. El examen de un capítulo o un examen semestral se consideran evaluaciones sumativas porque se aplican después de la instrucción y se presume que miden cuánto de lo que se enseñó se aprendió. (Hancock, 239)

2.3.1.3 La evaluación formativa. Medida frecuente y periódica para conocer lo que sabe el alumno o para que demuestre las habilidades que ha desarrollado en el idioma extranjero. Su propósito es primordialmente diagnóstico. Los docentes utilizan esta forma de evaluación para determinar qué tan eficaz fue una lección en particular y qué –en caso de requerirse– se debe re-enseñar. (Hancock, 237)

2.3.1.4 La evaluación integradora. Esta forma de evaluación se refiere a llevar a cabo los mismos procedimientos de aplicar exámenes en lo que se requiere que el alumno haga conexiones entre los diferentes puntos del idioma. Se les solicita a los alumnos que reconozcan estas interconexiones de ítemes en un examen. Un ejemplo de este tipo de examen es en el que el alumno tiene diez ítemes separados en una sección para contar una historia. Con este tipo de examen se asume que el alumno aprende en contexto más que si se le presenta información aislada. (Hancock, 237)

2.3.1.5 La evaluación auténtica. Es una forma de evaluación hecha con base en situaciones de la vida real. Permite que los alumnos demuestren lo que han aprendido a

través de ejecutar tareas similares a las de la vida real. Éstas pueden ser llenar una solicitud, dar información acerca de un evento que presencié (como un accidente), escuchar el informe del clima para planear las actividades del día siguiente, entre otras. (Hancock, 236) La evaluación auténtica se refiere a las tareas que son reales y significativas para el alumno del mundo de hoy. La evaluación es auténtica cuando es parte de la instrucción y el aprendizaje. Es ver las cosas desde diferentes perspectivas. Las herramientas de la evaluación auténtica son registros anecdóticos y listas de comprobación, observaciones, conferencias, encuestas y ejemplos del trabajo del estudiante para hacer una evaluación real (Hughes, 9). Dado que este trabajo se enfoca a la evaluación en contextos auténticos, lo auténtico para un participante en el curso de inglés intermedio alto es lo académico, la vida cotidiana y lo social.

2.3.1.6 La evaluación semi-auténtica. Es el tipo de evaluación en el que el alumno tiene elementos reales incorporados a un ambiente creado por el maestro con objeto de evaluar. Como ejemplo se puede decir que si un alumno va a llenar una solicitud de empleo, en vez de que sea una forma *Printaform*, el maestro diseña una muy similar a la que llenaría en una compañía utilizando el idioma meta.

2.3.2 El concepto de Assessment. Se define como *assessment* a una forma de evaluación continua a través de la cual el profesor determina el progreso del alumno, y tiene como propósito el que el profesor determine qué tipo de instrucción requiere el alumno. (Hancock, 235)

2.3.2.1 Las diferencias entre assessment, evaluación, examen y calificación. A continuación se ofrece la diferenciación entre *assessment*, evaluación, examen y calificación propuestas por Strickland y Strickland ya que son conceptos que en muchas ocasiones se utilizan de manera intercambiable..

Los autores mencionan que el *Assessment* es una recolección de datos que orienta a los maestros y a los alumnos. Así mismo es información que conduce a la

instrucción y tiene dos características importantes: es continuo y es una recolección de información- información concerniente a hechos que ayudan a armar un rompecabezas.” (Strickland y Strickland, 7)

Los autores refieren que existen diferentes tipos de *assessment* que se pueden utilizar: el *assessment* alternativo, el *assessment* auténtico, y el *assessment* de desempeño. Para ello ofrecen las siguientes definiciones:

El *assessment* alternativo es un término amplio, popularizado por Grant Wiggins (1989), y se refiere a cualquier tipo de evaluación que es diferente del modelo tradicional de exámenes elaborados localmente o exámenes estandarizados de opción múltiple o de formato de una respuesta. (9)

La evaluación de desempeño, que puede ser alternativa o auténtica, se refiere a cualquier tipo de evaluación que provee oportunidades para que el estudiante utilice todo lo aprendido en un contexto significativo y demuestre lo que sabe. Esta evaluación puede incluir demostraciones, exhibiciones de portafolios, murales, historias de libros, dioramas, y desde luego puede ser mucho más amplio que esto. (Wiggins,10).

Wiggins establece que la evaluación es producto del *assessment* que significa tener una visión global para llegar a conclusiones. Afirma también que la evaluación no es meramente la opinión del maestro ni tampoco un promedio de calificaciones. “En vez de todo esto, la evaluación utiliza una variedad de técnicas de *assessment* y valida las conclusiones al investigar las relaciones entre la información, la triangula y la analiza desde diversas perspectivas.” (8)

Respecto a la calificación, el autor afirma que es el acto de otorgar un valor numérico, literal o de porcentaje a un producto. (8)

2.3.3 *Los instrumentos de evaluación.* Se conoce como instrumento de evaluación a aquella herramienta diseñada por el profesor o por las casas editoriales

para medir el avance esperado de los alumnos. Estas herramientas pueden ser de varios tipos, entre ellos los más comunes son los que se citan a continuación.

2.3.3.1 Los exámenes subjetivos o de ensayo. Las preguntas de ensayo pueden medir lo que los alumnos sí conocen. La diferencia estriba en que las preguntas de ensayo permiten a los estudiantes expresar por escrito sus conocimientos sobre la materia examinada. Así mismo permiten a los estudiantes internalizar la información; es decir, explicar la razón por la cual es importante para ellos el material académico. Estos exámenes permiten a los maestros medir los valores y actitudes de los alumnos.

Pueden también fomentar la creatividad al permitir que los estudiantes se expresen.

(Kenneth, 473) Se les llama subjetivos dado que es un lugar en el que se encuentran las percepciones tanto del alumno para desarrollar un tema como la del maestro para evaluar lo que el alumno conoce. Dado que se habla de las percepciones de lo que el alumno conoce, el maestro debe desarrollar rúbricas para evitar la parcialidad al otorgar una calificación.

2.3.3.1.1 Rúbricas. Sistema mediante el cual el maestro diseña los rangos en los

que se apreciará el desempeño de los alumnos. Las rúbricas se diseñan con base en lo que se pretende lograr en los objetivos y el grado en el que el alumno lo ha logrado.

2.3.3.2 Exámenes objetivos. Hay mucho tipos de exámenes objetivos, mismos que comparten muchas características y cuyas diferencias son, sobre todo, de grado. Los más conocidos son los de opción múltiple, igualación, falso o verdadero y los de complementar. La característica es que elimina el posible sesgo del profesor. Sin embargo una opinión generalizada de los maestros respecto a estos exámenes es que esta observación del conocimiento y habilidades del alumno se simplifica en exceso. Así mismo estos exámenes pueden ser confusos o engañosos.[por su diseño] (Kenneth, 470)

2.3.3.3 Exámenes estandarizados. Los exámenes estandarizados son diseñados por un grupo de expertos en cierta materia. Con este examen se pretende medir la media y el percentil del conocimiento que un amplio grupo tiene. Las personas que se someten a este tipo de exámenes demuestran su conocimiento y los resultados se comparan con una amplia población, no con los participantes de un salón de clases. Algunos ejemplos de estos exámenes son: el del Centro Nacional de Evaluación (CENEVAL); el *Test of English as a Foreign Language (TOEFL)* y el *Graduate Management Admission Test (GMAT)*.

2.3.4 La construcción de instrumentos. Dentro del diseño del examen se debe considerar si será una evaluación objetiva: sistema de calificación de un examen que se presenta con reactivos y cuyas opciones de respuestas pueden ser de un mínimo dos y máximo cuatro (tipo TOEFL) o cinco (tipo *Graduate Management Admission Test, GMAT*); o bien, subjetiva y para ello se requerirá la elaboración de ítemes y rúbricas. Estos exámenes son comúnmente utilizados en todo aquello que requiere medir la producción del alumno, es decir, redacción y producción oral.

Respecto a este mismo, Arthur Hughes dice que “Utilizamos las pruebas para obtener información. La información que deseamos obtener evidentemente variará de una situación a otra. Es posible clasificar los exámenes de acuerdo con un número reducido del tipo de información que se busca. Esta clasificación será útil tanto para decidir si un examen existente es el adecuado para un propósito particular y para diseñar exámenes nuevos que resulten necesarios. Los cuatro tipos de exámenes son: examen de competencia (*proficiency*), exámenes sumativos (*achievement*), diagnósticos, y de ubicación.” (9)

Resulta de gran importancia que los alumnos reciban la retroalimentación adecuada acerca de su desempeño. Así pues, la definición que Grant Wiggins da respecto a la retroalimentación es la información que provee al alumno con ideas

directas y utilizables respecto a su desempeño. Así mismo, el autor puntualiza que el alumno identifica con claridad las diferencias tangibles entre lo que es capaz de hacer y lo que se espera que pueda hacer. (182)

2.3.4.1 La evaluación de áreas de conocimiento y de habilidades. Para evaluar las áreas de conocimiento y las habilidades, Hughes define los diferentes tipos de instrumentos clasificándolos como sigue:

a) Directo versus indirecto

El instrumento es directo cuando el alumno tiene que realizar una actividad que mida su habilidad.

El instrumento es indirecto cuando mide las habilidades que subyacen en la habilidad que se interesa medir (15)

b) Punto discreto (o focal) versus integrativo

El punto discreto o focal se refiere a comprobar un elemento a la vez, reactivo por reactivo. Esto puede implicar desarrollar una serie de ítemes para examinar las estructuras gramaticales.

En contraste, el integrativo requiere que el alumno combine varios elementos lingüísticos para desarrollar una tarea. Como ejemplo de un examen integrativo puede ser desarrollar un ensayo, tomar notas mientras se escucha una conferencia, tomar dictado o completar un texto con opciones cerradas (*cloze passage*) (16)

c) Pruebas de referencia a la norma o pruebas de referencia al criterio.

Cuando las pruebas requieren de ser referidas a la norma los resultados de un alumno son comparados con los resultados de otros alumnos. (17)

En contraste, el propósito de aplicar pruebas de referencia al criterio es clasificar a los alumnos en el aspecto de si son capaces o no de desarrollar una tarea o una serie de tareas satisfactoriamente. Se dan las tareas y se evalúa el desempeño. En este tipo

de prueba no es importante si todos los candidatos tienen éxito o si ningún candidato lo tiene. (18.)

d) *Pruebas objetivas versus pruebas subjetivas*

La diferencia entre estos dos tipos de pruebas es la manera de calificar. Si no se requiere hacer ningún juicio por parte del evaluador, entonces la prueba es objetiva. Las características de un examen de opción múltiple son que las respuestas son identificables y que no tienen ambigüedades.

En contraste, si se requiere hacer juicios, entonces es un examen subjetivo. La manera confiable de calificar estos exámenes es mediante la utilización de rúbricas.

(19)

Hughes también provee un extenso repertorio en cuanto al por qué y el cómo evaluar las diferentes áreas de conocimiento y habilidades. Con el objeto de brindar un soporte para la propuesta de este trabajo, a continuación se ofrecen las consideraciones de Hughes plasmadas en un cuadro sinóptico respecto a las diferentes áreas a evaluar, los tipos de prueba y la forma de calificar.

Tabla 1. Sugerencias de Hughes

Área	Sugerencias de Hughes	Diseño de instrumento
Gramática	En el pasado, el control de las estructuras gramaticales se veía como la parte fundamental del lenguaje y resultaba inconcebible no evaluarla. Sin embargo, los tiempos han cambiado. La tendencia actual es evaluar la gramática a través de las habilidades. Sin embargo, todos los exámenes de dominio del	Prueba directa, discreta, referenciada al criterio y objetiva.

	<p>idioma que se administran a gran escala siguen teniendo un componente para examinar la gramática (141)</p> <p>Sin embargo, si las instituciones consideran que la enseñanza de la gramática es necesaria, se debe considerar la elaboración de exámenes de progreso. Si esto se hace, será prudente darle a la gramática un valor similar o menor que al de la evaluación de las habilidades. (142)</p>	
Vocabulario	<p>El conocimiento del vocabulario es esencial para el desarrollo y demostración de habilidades lingüísticas. Sin embargo, eso no significa que se evalúe de forma independiente. (146)</p> <p>El contexto, más que la definición o los sinónimos pueden ser utilizados para examinar el conocimiento de ítemes léxicos. El contexto no debe contener palabras que los candidatos desconozcan. (149)</p>	Prueba directa, discreta, referente al criterio y objetiva
Comprensión Oral	<p>Se debe especificar lo que el candidato debe poder hacer. (134)</p> <p>Para un examen amplio de comprensión oral como es el caso de una conferencia, un primer paso es hacer que el alumno escuche el pasaje y</p>	Prueba directa, integrativa, referente al criterio, y objetiva.

	<p>tome notas. El profesor que diseña este instrumento debe escribir lo que los alumnos deben poder entender del pasaje. (138) Para el instrumento de evaluación se pueden incluir versiones de opción múltiple.</p> <p>Tomar notas: Esta actividad puede ser incluida en un examen. Los candidatos toman notas al tiempo que escuchan una plática y solo hasta que ésta termina es que los alumnos podrán ver las preguntas que deben contestar. Cuando se construye este tipo de instrumento es esencial utilizar un pasaje del que se puedan tomar notas. (139)</p>	
Comprensión de lectura	<p>Cuando un alumno escribe y habla, el profesor ve y escucha, sin embargo, cuando el alumno lee o escucha no hay nada que se pueda observar. En esta situación, la función del profesor es dar tareas de lectura y comprensión oral que generen en la ejecución una conducta que demostrará lo que el alumno sabe y / o puede hacer. (116)</p> <p>Con un instrumento de opción múltiple, el alumno da evidencia de lo exitoso que puede ser en su lectura al escoger una opción de entre varias alternativas (120.)</p>	Prueba directa, integrativa, referente al criterio y objetiva
Redacción	1. Debemos desarrollar exámenes de	Prueba directa,

	<p>redacción que sean representativos del total de tareas de redacción que se espera los alumnos puedan lograr.</p> <p>2. Las tareas deben proveer ejemplos de redacción que realmente sean representativas de las habilidades de los alumnos.</p> <p>3. Es esencial que la muestra de redacción pueda ser calificada de manera confiable (75)</p>	<p>integrativa, referente al criterio y subjetiva</p>
<p>Producción oral</p>	<p>Se asume que el objetivo de evaluar la producción oral es comprobar el desarrollo de la habilidad para interactuar exitosamente en el idioma meta y que esto implica la comprensión oral y la producción de mensajes (101)</p> <p>Es deseable dar tareas que sean representativas de lo que se espera que el alumno pueda desarrollar. Las tareas deben hacer que el alumno responda a un estímulo típico mostrando su habilidad y que pueda ser evaluado con validez y confiabilidad (101)</p>	<p>Prueba directa, integrativa, referente al criterio y subjetiva.</p>

2.3.5 La evaluación alterna. Es una forma no convencional que tiene el maestro para evaluar lo que los alumnos saben o lo que son capaces de hacer en el idioma extranjero. Algunos ejemplos de estas formas alternas pueden ser escribir cartas, dejar

mensajes en la grabadora telefónica, entrevistar a alguien resumiendo las notas de la entrevista, entre otras. (Hancock, 235)

2.3.5.1 Portafolio. Se refiere a una colección de trabajos del alumno que se pueden poner juntos para determinar qué tanto ha aprendido. Puede incluir ejemplos de los trabajos del alumno como terminar informes, tanto orales como escritos, proyectos creativos de arte, contribuciones a un proyecto de grupo, redacciones como ensayos, poemas, tareas por escrito. La selección puede ser hecha por el alumno, por el maestro o por ambos. (Hancock, 238)

2.3.5.2 Presentaciones orales. Es una forma de evaluación en la que el maestro solicita a los alumnos una investigación respecto a un tema y solicita que el o los alumnos demuestren el conocimiento adquirido frente a grupo. Esta forma puede ser utilizada en pequeños grupos (grupos colaborativos) o bien puede ser en presentación frente a todo el grupo. Para evaluar una presentación oral es necesario que el profesor diseñe rúbricas. Así mismo, éstas pueden ser utilizadas por el resto de los alumnos para llevar una evaluación de pares.

2.3.5.3 Observaciones. Es una forma de evaluación en la que el alumno recibe por examen un problema y lo tiene que resolver de manera individual o grupal frente al profesor. El problema puede tener una solución única o bien diversas soluciones, todas ellas correctas o viables. En este tipo de evaluación, el profesor observa cómo el (los) alumno(s) resuelven el problema utilizando el conocimiento y las habilidades desarrolladas en clase.

2.3.5.4 Informes. Se le pide al alumno leer cierto material o presenciar un evento como una película, exposición, o conferencia y se le pide que escriba acerca del material o evento. Esto puede ser a varios niveles de complejidad: puede ser un resumen, puede incluir investigación adicional al tema e incluso puede incluir su opinión sustentada en la investigación.

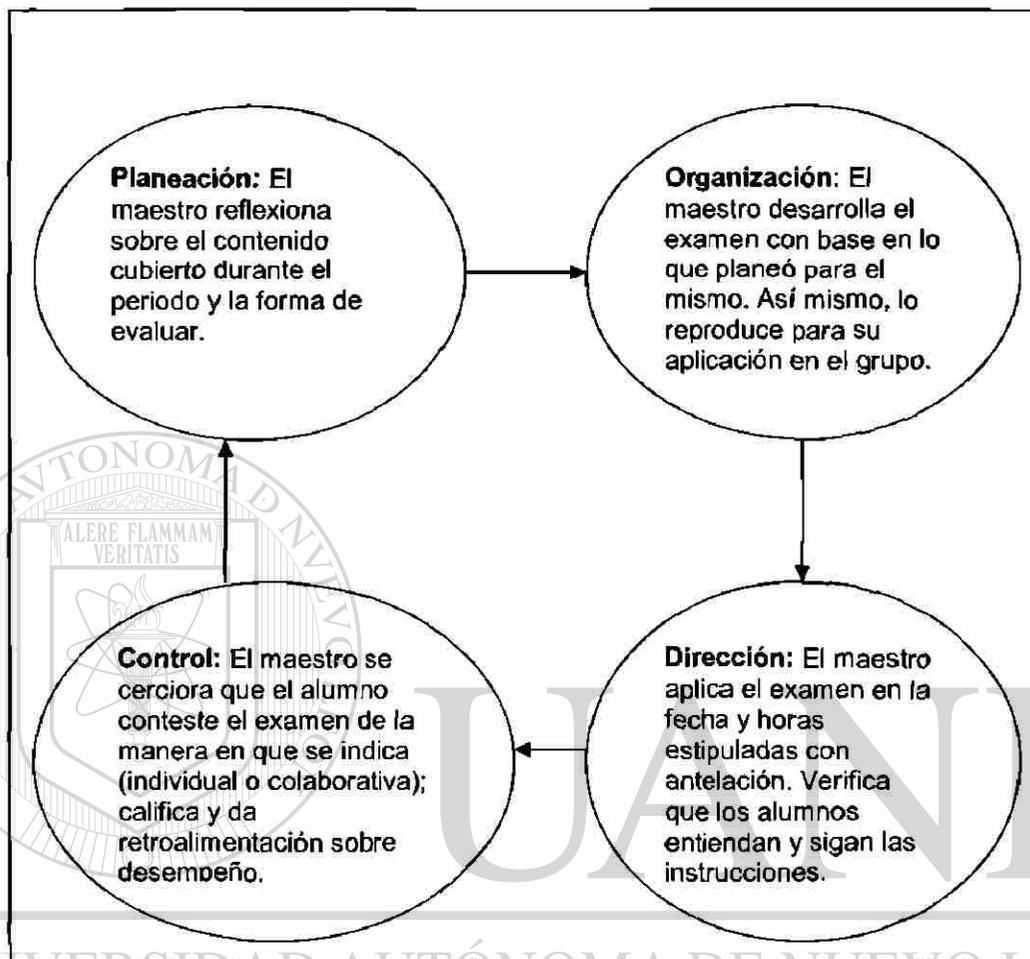
2.3.5.5 *Diarios*. Es una forma de evaluación en la que el alumno monitorea su propio proceso de aprendizaje. Es un diario es una libreta en la que el alumno escribe sobre los conocimientos adquiridos, identifica las áreas en las que se siente débil, llevándolo a un proceso de reflexión continua. El diario puede ser revisado por el maestro, aunque generalmente es un instrumento utilizado para el auto-monitoreo. (Omaggio, 313)

2.3.5.6 *Entrevistas*. Las entrevistas se desarrollan con base uno a uno, es decir profesor y alumno. El maestro inicia una conversación orientada a evaluar los conocimientos adquiridos y las habilidades desarrolladas por el alumno. (Hancock, 258)

2.4 *El ciclo administrativo*. Es importante considerar el ciclo administrativo dentro de toda actividad humana sin importar su orientación. El ciclo administrativo según Taylor contempla cuatro fases primordiales a considerar: planeación, organización, dirección y control. El ciclo administrativo es un ciclo auto contenido y dinámico. Por auto contenido se entiende que cada fase tiene su propio ciclo; por dinámico se entiende que de ser necesario se puede ir de un punto a otro sin tener que recorrer

todos los puntos. En el desarrollo de un programa de inglés se requiere llevar a cabo las cuatro fases. La evaluación *per se* está incluida en primera instancia en la fase de planeación. Sin embargo cuando se llega al desarrollo de la forma de evaluación, el ciclo debe comenzar en la planeación, y seguir con las fases de organización, dirección y control. Se debe identificar qué y cómo se va a evaluar; en organización se debe preparar el material de manera lógica y graduada y se deben producir los instrumentos; en la dirección se deben aplicar los instrumentos; y por último en la fase de control se debe llegar a una calificación para reportar a la administración y muy importante producir la retroalimentación que permite al alumno monitorear su desempeño para que él mismo haga las modificaciones de rumbo pertinentes. (Griffin,9-13)

TABLA 2. Modelo del ciclo administrativo de Taylor aplicado a la evaluación



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.5 El desarrollo físico, cognitivo y emocional del estudiante. Autores como Piaget,

Erikson y Bloom desarrollaron teorías respecto al desarrollo físico, cognitivo y emocional del ser humano. Es importante considerar estas teorías cuando se desarrolla un programa educativo y evidentemente al desarrollar los instrumentos de evaluación.

Piaget desarrolló su teoría de desarrollo cognitivo en tres periodos, el sensorio/motor de 0 a 24 meses de edad; el periodo de preparación y organización de las operaciones concretas de 1.5 a 11-12 años; y el periodo de las operaciones formales, de los 12

hasta los 16 años de edad. Cada uno de estos periodos está dividido en varios subestadios.

La teoría de Piaget fue el fundamento para que Erikson considerara las etapas de desarrollo desde el neonato hasta la senilidad. De su teoría es importante considerar su propuesta para la edades de la adolescencia y de la juventud considerando que el público al que está dirigido esta propuesta de evaluación tiene entre 18 y 22 años de edad. Las etapas que Erikson describe se caracterizan por acontecimientos importantes como la alimentación (del nacimiento a los 12-18 meses), el control de esfínteres (18 meses a los 3 años de edad); la independencia (de 3-6 años de edad), la escuela (6 a 12 años de edad), las relaciones con los compañeros (adolescencia); las relaciones amorosas (juventud); la paternidad y la enseñanza (madurez) y la reflexión y aceptación de la propia vida (vejez) Respecto a las etapas de la adolescencia y juventud, Erikson dice que el adolescente integra muchos papeles, entre ellos el de niño, el de hermano, el de alumno, el de atleta, y el de trabajador en una auto imagen basada en modelos y presión de pares. Por otra parte, el adulto joven se debate entre la intimidad y el aislamiento. Se preocupa por aprender a hacer compromisos personales con una pareja significativa en su papel de esposo, padre o compañero.

Respecto a la taxonomía de Bloom, ésta ayuda a la planificación para los docentes. El desarrollo cognitivo incluye las siguientes etapas de desarrollo: conocimiento, comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación. El siguiente cuadro muestra las actividades que el alumno es capaz de realizar en cada etapa.

Tabla 3. Niveles de desarrollo cognitivo según Bloom.

Niveles de objetivos en el dominio cognitivo

Nivel I	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel V
CONOCER	COMPRENDER	APLICAR	SINTETIZAR	EVALUAR
Definir	Distinguir	Ejemplificar	Categorizar	
Describir	Sintetizar	Cambiar Demostrar	Compilar	Juzgar
Identificar	Inferir	Manipular	Crear	Justificar
Clasificar	Explicar	Operar	Diseñar	Apreciar
Enumerar	Resumir	Resolver	Organizar	Comparar
Nombrar	Extraer conclusiones	Computar	Reconstruir	Criticar
Reseñar	Relacionar	Descubrir	Combinar	Fundamentar
Reproducir	Interpretar	Modificar	Componer	Contrastar
Seleccionar	Generalizar	Usar	Proyectar	Discriminar
Fijar	Predecir		Planificar	
	Fundamentar		Esquemmatizar	
			Reorganizar	

Fuente: <http://d-228.ubiobio.cl/nuevacarpeta/taxonomiabloom.html>

Se espera que el alumno que está aprendiendo un idioma extranjero desarrolle estas mismas habilidades a lo largo de su aprendizaje del idioma. Se debe considerar que dependiendo de la edad cronológica y del desarrollo cognitivo que tenga en general, evidentemente debe haber transferencia mientras mayor dominio tenga del idioma meta.

Capítulo 3: Metodología

3.1 Descripción de un curso universitario típico de nivel intermedio alto. Las características de este tipo de curso son las siguientes.

3.1.1 Composición del grupo. El grupo tiene en promedio 30 alumnos, es de composición mixta, se reúne con una frecuencia diaria, en periodos de 50 minutos. El cien por ciento del curso se imparte en inglés. Los alumnos tienen una edad promedio de entre 18 y 22 años. Los alumnos son similares en el sentido de que comparten un nivel de inglés, sin embargo son muchas las diferencias entre ellos: lugar de origen, historial académico, número de veces que han cursado la materia anteriormente, carrera en la que están inscritos, semestre que cursan y evidentemente personalidad. Estas diferencias hacen la experiencia en el salón de clases muy enriquecedora.

3.1.2 Perfil de ingreso y egreso. El alumno que ingresa a este nivel de inglés ha tenido por lo menos 320 horas de instrucción formal en el idioma o bien, comprueba su dominio con un puntaje mínimo de 490 a 510 puntos en el examen TOEFL. En el momento de ingreso el alumno tiene ya conocimiento y/o dominio de los nueve tiempos verbales y algunas formas modales; tiene un vocabulario promedio de 1500 palabras de diversos campos semánticos, (escuela, educación, comida, animales, y hábitos entre otros). Cabe hacer notar que existe el problema de los falsos cognados, es decir, el alumno reconoce palabras en inglés que por su ortografía o pronunciación son similares a la lengua materna y cree que significan lo mismo. Con base en los cursos anteriores de la serie de Skyline, en promedio, el alumno tiene un vocabulario útil de alrededor de 1500 palabras, conoce más de 2000 palabras cuando éstas son utilizadas en contexto, y en general puede haber sido expuesto a más de 2500 palabras.

Su habilidad para expresarse oralmente se ha desarrollado lo suficiente como para mantener conversaciones de temas relacionados con aspectos cotidianos de los que precisa expresar una opinión y también es capaz de hablar sobre temas académicos sencillos.

Respecto a su habilidad para leer y comprender textos se puede decir que por el desarrollo cognitivo propio de su edad y el desarrollo de su lengua materna, el alumno puede comprender textos con cierto grado de complejidad académica. Todavía tiene que desarrollar más las habilidades de pensamiento y adquirir más vocabulario para inferir y analizar textos.

Su habilidad para expresarse por escrito le permite redactar párrafos e incluso ensayos sencillos. Su producción escrita todavía tiene problemas de congruencia en tiempos y falta de concordancia entre sujeto y verbo. Puede parafrasear textos sencillos.

Su comprensión oral le lleva a comprender perfectamente el idioma utilizado por un cercano a un nativo hablante (por ejemplo, un profesor latino enseñando inglés) o un nativo hablante si es una comunicación cotidiana o académica no compleja y cara a cara; sin embargo tiene dificultad para vencer el obstáculo de comprender conversaciones o exposiciones a través de medios electrónicos dado que no tiene el lenguaje no verbal que le ayude a complementar el sentido del mensaje.

Respecto a su perfil de egreso se puede decir lo siguiente: al finalizar el curso el alumno ha tenido una exposición de 80 horas más en el idioma, de manera formal y estructurada, esto es, en el salón de clases. Sin embargo, hoy en día, ayuda muchísimo al desarrollo de las habilidades la exposición que se tiene con la información a través de medios electrónicos, la música extranjera en inglés, la infinidad de películas en versión DVD, contacto con estudiantes y profesores extranjeros en el campus, y en algunas ocasiones tomar cursos curriculares en inglés.

Se espera que el alumno incrementa durante el curso de inglés intermedio alto su vocabulario en por lo menos 500 palabras, utilice con mayor fluidez el idioma, evite la traducción porque ya su proceso de pensamiento se lleva a cabo en inglés, aprenda a inferir información de textos y conversaciones, utilice más estrategias de lectura para que lo haga más eficiente en investigación. Se espera que el alumno pueda obtener un puntaje de 547 en el examen TOEFL.

3.1.3 Recursos. Los recursos utilizados para la impartición de este curso son los siguientes:

1. Libro de texto y cuaderno de trabajo. El libro de texto y cuaderno de trabajo son de la serie Skyline de MacMillan. Específicamente para este curso se utiliza el quinto de la serie. El profesor cuenta con la edición para el maestro que incluye: versión para maestros, libro del alumno, cuaderno del alumno, libro de material adicional fotocopiable, video, audio cinta y/o disco compacto.

2. Libreta de apuntes. Es muy importante que el alumno tenga una libreta dividida en secciones, específicamente la de gramática, lectura, habilidad de comprensión oral, vocabulario y diario para que tome notas.

3. Recursos tradicionales y tecnológicos en el salón de clases. Los salones están equipados con pizarrón, proyector de acetatos, computadora y cañón.

Adicionalmente, el profesor cuenta con una grabadora para audio cintas, o bien, puede utilizar disco compactos y tocarlos en la computadora.

4. Estrategia didáctica. Aún cuando el nombre no implica ser un recurso, las estrategias didácticas son los recursos didácticos que el profesor tiene para hacer más eficiente el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Específicamente en este curso se utiliza la estrategia didáctica de aprendizaje colaborativo. En esta estrategia, el aprendizaje se lleva a cabo a

diferentes niveles; informal, formal y electrónico. Desde el inicio del semestre, tanto el maestro como los alumnos determinan los grupos bases que trabajarán a lo largo del curso. Estos grupos tienen un máximo de cinco integrantes. Durante el semestre se llevan a cabo diferentes actividades dentro y fuera del salón de clases. De acuerdo con las especificaciones de las actividades colaborativas, los alumnos trabajarán con miembros de otros grupos, pero siempre regresarán a sus grupos base a compartir el conocimiento generado a través de las actividades. Las actividades informales se diferencian de las formales por la cantidad de documentación que se genera entre una y otra. En las actividades informales se generan pocos documentos mientras que en las formales se documenta todo el proceso, incluyendo la parte académica y la parte social-educativa. Las actividades colaborativas electrónicas se caracterizan por la asincronía y por el medio en el que se comparte el conocimiento.

3.2 Programa del curso. A continuación se presenta el programa del curso

universitario de inglés intermedio alto.

Datos Generales : Inglés Intermedio Alto

El curso inglés intermedio alto es el quinto de seis niveles ofrecidos en esta institución. Este nivel corresponde a un nivel intermedio alto. El alumno que cursa este nivel debe haber obtenido en el examen de ingreso entre 490 y 510 puntos en el examen TOEFL o bien haber cursado y aprobado el nivel inmediato anterior.

El curso inglés intermedio alto es un curso que se desarrolla con enfoque comunicativo, en el que se reciclan y expanden estructuras gramaticales estudiadas en cursos previos. Se utiliza vocabulario aprendido anteriormente y se incrementa con el uso de terminaciones que generan las palabras derivadas. Así mismo se aprenden nuevas palabras dentro de campos semánticos ya conocidos. El alumno desarrolla más

fluidez para expresarse oralmente a través de prácticas individuales y de interacciones colaborativas. El participante también refinará sus habilidades para expresarse por escrito al desarrollar ensayos. Su habilidad para comprender el idioma hablado se desarrollará a través de diversas estrategias como el tomar notas, el sombreado de voz, y la elaboración de temas después de escuchar presentaciones académicas. El desarrollo de las habilidades y la expansión del conocimiento del idioma inglés lo llevará a ser más eficiente como estudiante en cursos impartidos en inglés y lo preparará para participar en ambientes académicos, profesionales y globales en su área de especialidad.

Objetivos Generales

Al terminar el curso, el alumno podrá:

1. Entender el idioma inglés oral en registros tanto formales (académicos) como informales (sociales)
2. Comprender textos auténticos en inglés, tanto de interés general como de interés académico.
3. Utilizar estructuras gramaticales complejas para escritos académicos
4. Estructurar sus ideas claramente y con precisión en sus exposiciones frente a grupo.
5. Analizar, sintetizar y evaluar diversos conceptos en inglés.
6. Analizar, evaluar y desarrollar cursos de acción para vivir con valores como la responsabilidad, la honestidad, la puntualidad, el respeto por las culturas y el respeto por la diversidad.

Tabla 4. Contenido temático del curso inglés intermedio alto

Módulos	Unidad	Objetivos. El alumno...
1	1: El siglo 20	<p>1. Aprenderá el énfasis en la pronunciación de palabras que se escriben igual pero que tiene una función diferente dentro de la oración (verbos y sustantivos)</p> <p>2. Utilizará el siguiente vocabulario y expresiones : <i>expel, set up, treason, acquittal, further, approval, overthrow, apartheid, release, raise funds, armed struggle</i></p> <p>3. Revisará el uso de las siguientes palabras utilizadas para expresar transición en las ideas: <i>however, after, before, nevertheless, even though, although, though</i>, entre otros.</p> <p>4. Podrá inferir mensajes, es decir , leer entre líneas.</p> <p>5. Trabajará con hechos del pasado y los relacionará para hacer cláusulas compuestas en el pasado.</p>
1	2: La Gente y la Tecnología	<p>1. Comprenderá el significado, la gramática, el énfasis y el uso de verbos acompañados de una preposición.</p> <p>2. Utilizará el siguiente vocabulario y expresiones : <i>turn out, bring up, pull over, take over, try out, set out, run into, come across, put up with, take up</i></p>

		<ol style="list-style-type: none"> 3. Estudiará y practicará el uso de <i>whoever, whatever, whenever and wherever</i>. 4. Trabajará en los verbos acompañados de preposición y memorizará cuándo se pueden separar para incluir el objeto directo o indirecto y cuando no se pueden separar. 5. Investigará y discutirá en grupos colaborativos la ingeniería genética.
1	<p>3: Lo Global versus lo Local</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Discutirá el tema de productos piratas y cómo afecta a la economía de un país, utilizando el vocabulario específico del tema. 2. Utilizará los siguientes conceptos: <i>fake, counterfeit, trade, legitimate, revenue, brand, duty, trademark, income, commerce, tax, legal, false</i>. 3. Trabajará en el campo semántico de la comida. Clasificará la comida según el grupo al que pertenece. Tomará notas del origen de ciertas comidas rápidas. 4. Combinará sustantivos y comprenderá cómo un sustantivo puede utilizarse como adjetivo para modificar a otro sustantivo. 5. Aprenderá el siguiente vocabulario: <i>olives, basil, pomegranates, pepper, garlic, oats, ginger, wheat</i>

		<p>6. Practicará el uso de pronombres indefinidos: <i>someone, somebody, somewhere, anywhere, y something</i> entre otros.</p> <p>7. Investigará y desarrollará conciencia respecto al tema de franquicias.</p>
2	4: La familia, los amigos y los colegas	<p>1. Aprenderá a describir a las personas a través del uso de adjetivos. Así mismo, aprenderá ciertos sufijos que transforman a un sustantivo o a un verbo en adjetivo.</p> <p>2. Estudiará el significado y el uso de todas las formas del presente. Practicará el presente simple, el presente progresivo, el presente perfecto, y el presente perfecto progresivo.</p> <p>3. Utilizará los siguientes verbos para describir lenguaje verbal y no verbal: <i>frown, wave, shout, point, laugh, slouch, smile, stare, nod, yawn, lean, glare, shake, whisper.</i></p> <p>4. Discutirá sobre la importancia de la comunicación, el ciclo de la misma y las barreras que impiden la comunicación efectiva.</p> <p>5. Aprenderá a diferenciar los verbos de acción de los verbos descriptivos. (<i>action vs. stative</i>) Así mismo practicará las conjugaciones posibles de ambos.</p>

2	5: Lo Mejor del Pasado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Practicará la lectura y comprensión de textos, la comprensión oral y el tomar notas de temas relacionados con la cultura pop. 2. Diferenciará las características de la cultura pop con las características de la era de la comunicación. 3. Practicará el uso de diversos verbos utilizados en tiempo pasado, particularmente en narrativas orales y escritas. 4. Estudiará el significado y uso de todas las formas del pasado, incluyendo los verbos modales. Practicará el pasado simple, el pasado progresivo, el pasado perfecto, el pasado perfecto progresivo, el pasado habitual, el futuro en el pasado, la inferencia en situaciones del pasado (<i>must, might, can't y couldn't</i>) 5. Utilizará el siguiente vocabulario: <i>cholera, cart, diphtheria, waste, emisisions, carriage, sewage, wagon, carbon monoxide, typhoid.</i>
2	6: Nuestro siglo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Practicará algunas estrategias para deducir significado de vocabulario que no conoce. Así mismo incorporará nuevas palabras a su léxico útil. 2. Estudiará el significado y el uso de todas las

		<p>formas del futuro. Practicará el futuro simple, el futuro progresivo, el futuro perfecto, el futuro perfecto progresivo, el tiempo presente para expresar futuro y el tiempo presente progresivo para expresar futuro.</p> <p>3. Utilizará el siguiente vocabulario: <i>remote, provide, aim, whether, actually, motion picture, amazed.</i></p> <p>4. Practicará y deducirá significado con base en la entonación que se le dá a las frases.</p> <p>5. Analizará textos y elaborará sobre el tema de biósferas.</p>
3	7: El mundo del deporte	<p>1. Construirá y practicará el léxico utilizado en el mundo del deporte, los accidentes y las lesiones en el deporte.</p> <p>2. Practicará el inferir significado a través de lecturas relacionadas con el deporte y con los salarios de los deportistas profesionales.</p> <p>3. Repasará el uso de cláusulas adjetivas y el uso de pronombres relativos.</p> <p>4. Utilizará el siguiente léxico: <i>ankle, neck, calf, rib, elbow, shoulder, heel, thigh, jaw, knee, toe, wrist, twist, bruise, sprain, break, fracture, row, dribble, bounce, throw, catch</i></p>
3	8: La industria	<p>1. Investigará y discutirá sobre el tema de cirugía</p>

	de la imagen personal	<p>cosmética y el cambio de imagen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Repasaré el uso de la voz pasiva en nueve tiempos verbales: simples, progresivos y perfectos. Analizaré la información que recibe en los medios concerniente a productos de belleza y cambio de imagen. Practicaré el léxico del tema: <i>cheeks, lips, eyebrows, eyelashes, chin, ear lobe, nostril, eyelid, forehead</i>
3	9: Una cuestión de suerte.	<ol style="list-style-type: none"> Repasaré y aprenderé el uso de sufijos y prefijos para formar nuevas palabras. Repasaré las cuatro formas de condicionales: condicional cero, primero, segundo y tercero. Diseñaré un plan a futuro considerando diversos escenarios y utilizando las estructuras del condicional.
4	10: Tiempo Libre	<ol style="list-style-type: none"> Practicaré cómo expresar su opinión y decir cuándo está de acuerdo o en desacuerdo. Aprenderá frases que contienen una forma negativa para expresar que asiente. Discutirá sobre el origen de los juegos de mesa. Nombrará las partes de los juegos de mesa más comunes: dominó, ajedrez, turista y parkasé.

		<p>3. Practicará cómo dar instrucciones a través de los juegos de mesa.</p> <p>4. Practicará el uso de adverbios y formas adverbiales. Identificará la posición de los adverbios <i>en</i> el contexto de una oración</p>
4	11: Los amigos peludos	<p>1. Se hará consciente del problema de la extinción de algunas especies y las razones que causan dichas extinciones. Propondrá formas de ayudar a los ecosistemas para apoyar en la preservación de algunas especies en peligro.</p> <p>2. Utilizará frases similares para comparar las conductas de los animales versus las humanas.</p> <p>3. Aprenderá la diferencia y utilizará adecuadamente los verbos <i>hope</i> y <i>wish</i>.</p> <p>4. Discutirá la importancia de los animales utilizados como ayuda terapéutica.</p>

Descripción de actividades planeadas para la instrucción.

Durante la instrucción se llevarán a cabo las siguientes actividades:

De manera individual:

Toma de notas, redacción de ensayos, ejercicios gramaticales mecánicos y en contexto, memorización, relatos frente a grupo y llevar un diario.

En pares o grupos colaborativos:

Conversaciones, entrevistas, investigación de temas, presentaciones frente a grupo, ejercicios de preguntas y respuestas y redacción de propuestas.

De forma grupal:

Presentaciones por equipos frente a grupo, discusión de los temas tratados, propuestas.

Recursos necesarios. Los recursos que se necesitan para el desarrollo del curso son los siguientes: libro, cuaderno de trabajo, cuaderno de apuntes, pizarrón, computadora, cañón, proyector de acetatos, material fotocopiable, ilustraciones, y *realia* (artículos utilizados en la vida real: boleto de avión, papel de baño, taza, etc) .

Tiempos estimados. Se estima que para cada unidad se utilizará un tiempo de 5 horas.

Evaluación: Después de 15 sesiones de instrucción, se procederá a la evaluación.

Para la evaluación se considerarán los siguientes rubros. La explicación del porqué se utilizan rangos para la evaluación se encuentra en el capítulo 4.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Tabla 5. Ponderaciones para el curso

Conocimiento	Gramática	30-40%	38-52%
	Vocabulario	8-12%	
Habilidades	Comprensión Oral	10-15%	40-60%
	Producción Oral	10-15%	
	Comprensión de lectura	10-15%	
	Redacción	10-15%	
Actitudes	Participación	5%	10%
	Tareas	5%	

3.3 Los instrumentos de evaluación basados en el modelo de Arthur Hughes. El curso de inglés intermedio alto está planeado para desarrollarse en cuatro módulos dentro del semestre. Cada módulo tiene una duración de cuatro semanas, en las que las tres primeras se dedican a la instrucción, interacción y *assessment* y en la cuarta semana se evalúa el progreso y aprovechamiento de los alumnos con la utilización de instrumentos específicos. En el Apéndice A se puede consultar la planeación de clases para el semestre. Con variaciones respecto al material y los temas que se presentan, las dinámicas son similares en los siguientes tres módulos.

3.3.1 Características de lo que debe incluir la evaluación. El objetivo de determinar las características de la evaluación es que ésta esté centrada en los objetivos de aprendizaje, que sea justa, que esté graduada al nivel de conocimientos y desarrollo de habilidades, que la modalidad de evaluación sea algo reconocido por el alumno (que se haya practicado en clase); que todos los instrumentos estén contextualizados para que sean comunicativos, auténticos y objetivos. Así mismo el profesor debe considerar al desarrollar un instrumento de evaluación que las

instrucciones sean claras, y que se especifique el valor de cada reactivo. Así que después de tres semanas de instrucción y práctica, los alumnos están preparados para demostrar lo que realmente han aprendido. Las evaluaciones se caracterizan por los siguientes elementos:

Examen de gramática. En este examen se mide el conocimiento que el alumno ha adquirido. Las estructuras a evaluar se presentan dentro de contexto y preferentemente utilizando un tema cubierto en clase. El examen es de opción múltiple y tiene dos secciones. La primera sección es para que el alumno complete la parte faltante escogiendo entre cuatro opciones. La segunda parte es para que el alumno identifique el error en el contexto de una oración. Todas las oraciones en ambas secciones están relacionadas una con otra. En promedio se incluyen 30 reactivos.

Examen de vocabulario. En esta parte del examen, el alumno tiene un banco de palabras y 10 oraciones. El alumno tiene que leer las oraciones, todas ellas relacionadas entre sí y decidir qué palabra del banco de palabras es la que mejor completa el sentido de la oración y en última instancia del párrafo. Las palabras solo

pueden ser utilizadas una vez. Los dos exámenes, el de gramática y el de vocabulario se aplican en la misma sesión.

Comprensión Oral. En el examen de comprensión oral, el alumno normalmente escucha en la grabadora una presentación de tipo académico. Tiene que tomar notas al momento de estar escuchando. Durante las sesiones de clase, normalmente el material en audio cinta se escucha dos ó tres veces, o las veces que sean necesarias, hasta que el alumno tenga una mejor comprensión. Por lo tanto, en el examen, el alumno tiene la oportunidad de escuchar la audio cinta dos veces. En la primera ocasión toma notas y en la segunda complementa sus notas. Sus apuntes son un "artículo de uso personal". De tal manera que es válido que utilice abreviaciones, dibujos, flechas, cuadros, etc. Puede utilizar cualquier cosa que haga eficiente su toma de notas.

Posteriormente, recibe un examen con 10 preguntas y cada una tiene cuatro opciones de respuesta. El alumno puede contestar directamente si es que recuerda la información, o bien, puede consultar sus notas.

Comprensión de lectura. En este examen el alumno tiene un texto de entre 20 y 25 líneas. El alumno debe leer el texto, comprenderlo, y después contestar 10 preguntas de opción múltiple. Las preguntas que debe contestar se refieren a la idea general del texto, ideas particulares, ejemplos, significado de palabras en contexto, inferir información tales como qué información precedería al primer párrafo o qué información seguiría al último párrafo.

Redacción. Considerando los temas cubiertos en clase, se le pide al alumno que desarrolle uno ó dos párrafos. Es indispensable que el alumno utilice cierto vocabulario, y algunas palabras de transición. El tema determinará en mucho lo que el alumno utilizará en el desarrollo de los párrafos. Por ejemplo, en el segundo módulo se cubre todos los tiempo verbales. De tal manera que los temas que el alumno desarrollará serán "Las metas que he logrado en mi vida" ó bien, "Mis planes para cuando termine la carrera".

Producción Oral. En esta evaluación, el alumno tiene que preparar temas cubiertos durante el desarrollo del módulo. Se le solicita que presente un resumen de un tema utilizando el vocabulario propio del tema y elaborar sobre el mismo. Por elaborar se entiende que el alumno tiene que expresar una opinión informada. Para ello tiene entre 120 y 180 minutos. Se le exige que lleve notas para que las consulte en el momento de estar exponiendo el tema. Se puede desarrollar frente a grupo o bien con base 1 a 1, es decir solamente maestro-alumno. El alumno conoce las rúbricas antes de presentar su evaluación oral, de tal manera que conoce qué se estará evaluando.

3.3.2 Construcción de exámenes para el primer periodo mensual. Teniendo las características anteriores en mente, se puede consultar el modelo de Hughes (explicado en el marco teórico) para el desarrollo de instrumentos de evaluación. La característica de este modelo es que ayuda a clarificar la mente del que desarrolla el instrumento paso a paso. Hughes propone que al elaborar un examen se de respuesta a las siguientes preguntas:

¿Qué tipo de examen tiene que ser? ¿Es un examen rápido, mensual, de progreso, de dominio, o de ubicación?

¿Cuál es el propósito del examen?

¿Qué habilidades se van a evaluar?

¿Qué tan detallados deben de ser los resultados?

¿Cuánta precisión se requiere?

¿Qué tan importante es dar entrenamiento para que el alumno obtenga resultados favorables en el examen? (*backwash*)

¿Qué limitaciones o restricciones se tienen para preparar, aplicar o calificar el examen? (48)

Así mismo, Hughes sugiere escribir las especificaciones sobre el contenido, el formato, el tiempo disponible para contestar el examen, los criterios de desempeño y el procedimiento para calificar los exámenes.

A partir del modelo de Hughes se desarrolló para este trabajo el siguiente cuadro que puede reproducirse cuantas veces sean necesarias para que al elaborar un examen se tengan en mente las características del mismo. El llenado del formato puede consumir tiempo, sin embargo es un tiempo bien invertido al considerar que será una herramienta justa para evaluar al alumno. A continuación se ofrecen los ejemplos para la construcción de los instrumentos para evaluar las diferentes áreas de conocimiento y de habilidades.

3.3.3 Planeación de los exámenes de gramática y vocabulario

Materia: Inglés Intermedio Alto

Periodo: Primer mensual :primer módulo

Área: Gramática y Vocabulario

Tabla 6. Planeación de los exámenes de gramática y vocabulario

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el conocimiento que el alumno tiene de las cláusulas complejas en pasado, uso de conectores, uso de verbos acompañados de preposición, pronombres indefinidos, pronombres y adverbios terminados en –ever, y el significado de las palabras de transición.
Habilidades	Comprobar el uso de las formas de los verbos en pasado y pasado perfecto utilizadas en cláusulas del pasado. Discriminación de ítemes al utilizar las reglas. Uso del vocabulario en contexto en temas de cultura, comida, ingeniería genética, mercados globales y mercados locales.
Nivel de detalle:	Debe ser con mucha precisión.
Preparación para contestar el examen	El alumno conoce los formatos del examen porque han sido practicado durante la instrucción. Esto permite identificar las áreas de oportunidad del alumno.
Limitaciones: Tiempo	Los alumnos deben poder contestar el examen en un tiempo máximo de 45 minutos.

Forma de calificar	El examen debe ser calificado de manera objetiva con una posibilidad mínima de error. No debe haber espacio para que el maestro utilice su criterio.
Administración del examen	Todos los alumnos tiene que tener el examen en los primeros cinco minutos del periodo. El alumno debe tener lápiz y goma. Se prohíbe el uso de gorras o el cabello largo suelto en el salón de clase. Se debe evitar cualquier posibilidad de que el alumno copie. Se pueden hacer dos versiones del mismo examen.
Extensión	40 reactivos (25 de gramática y 15 de vocabulario)
Contenido	El contenido cubierto en las unidades 1, 2 y 3: cultura, biografías, ingeniería genética, comida rápida, franquicias, mercados globales, mercados locales, y piratería,
Operaciones	Los alumnos y el maestro leen las instrucciones para cada sección del examen. El alumno debe identificar la respuesta correcta a través de lo que sabe o a través de la discriminación de respuestas. El alumno debe marcar su respuesta en la hoja de respuestas y nunca escribir en el examen.
Público	Inglés intermedio alto, 18 a 22 años de edad.
Formato	Opción múltiple y banco de palabras.

A continuación se presenta el desarrollo y análisis de los exámenes de gramática y vocabulario, comprensión oral, comprensión de lectura, redacción y examen oral para el primer periodo. En el Apéndice 2 se incluyen sólo los exámenes para los otros tres periodos.

3.3.3.1 Desglose analítico del instrumento. Lo primero que el alumno lee son las instrucciones generales para el examen. Se le pide no escribir nada sobre el examen por tres razones: reutilización del mismo con otros alumnos y/o en otros periodos escolares, protección del ambiente (menos árboles derribados) y sistema de calificación más rápido. También se le indica que cada reactivo tiene un valor de un punto.

Las instrucciones particulares para la sección. Primera sección. Se le indica al alumno que los ítems 1 al 7 son de un tema cultural relacionado con la creencia de la gente en los horóscopos. El alumno debe de completar el texto utilizando las palabras de transición en el banco de palabras. Se le indica que solamente puede utilizar cada palabra una vez y que debe marcar su respuesta en la hoja de respuestas. Se le repite la información respecto al valor del reactivo.

First Monthly Exam
Grammar and Vocabulary

DO NOT WRITE ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET. All items in this test are worth one point each.

1. Items 1-7 correspond to a paragraph about a cultural topic related to how much people believe in horoscopes. Such paragraph has been separated in sentences. Complete the text with the appropriate connector from the box. You may only use each connector once. Pay attention to punctuation marks. Mark the letter of your choice on your answer sheet. (one point each item in the whole test)

A. however	B. finally	C. moreover	D. but	E. so
F. after that	G. first	H. therefore	I. before	J. because

Do you believe in horoscopes? I'm sure that I don't believe in them for a number of reasons.

1. _____, I don't believe that the stars really control my actions.
2. _____, how can a few lines in a magazine be true for thousands of people?
3. For example, I have a friend with the same birth sign, _____ quite different things happen to us.
4. _____, I always read the horoscopes in magazines
5. _____ I find them fun.
6. _____, I do perhaps believe in them after all.
7. _____, it may be true that the time of a person's birth does affect their life in some way.

_____ However, I would never pay to have my horoscope written by an astrologer. The last time _____ I read my horoscope, it told me not to waste my money.

Segunda sección. En la segunda sección del examen, se le da una pequeña historia de una persona que fue a hacer ejercicio y cuando regresa a su casa se da cuenta de que olvidó sus llaves. De la pregunta 8 a la 15, el alumno tiene que entender la cronología de los eventos para que pueda utilizar el tiempo verbal adecuado en las cláusulas en el pasado.

II. Items 8-15 correspond to a story. The story has been separated in sentences for you to choose an answer. Choose the letter of the option that best completes the sentences. Mark it on your answer sheet.

8. When Jan _____ home from jogging, she _____ that she didn't have her keys.

A. was coming /was realizing	B. had come /was realizing	C. was coming / realized	D. came /realized
------------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------

9. Her roommate Sue was not at home, _____ Jan decided to climb in through the bathroom window.

A. so	B. when	C. while	D. because
-------	---------	----------	------------

10. _____ Jan was getting the ladder from the garden, Sue came home unexpectedly.

A. While	B. When	C. As soon as	D. Although
----------	---------	---------------	-------------

11. When Jan _____ climbing the ladder, Mrs. Lee, who lived opposite, _____ her.

A. start to / see	B. started / saw	C. started to / see	D. start /saw
-------------------	------------------	---------------------	---------------

12. Mrs. Lee _____ that Jan was a burglar, so she _____ the police.

A. thought /called	B. had thought / had called	C. had thought / called	D. thought/ had called
--------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------

13. _____ Jan reached the top of the ladder, she tried to open the window.

A. While	B. Even though	C. So	D. As soon as
----------	----------------	-------	---------------

14. While Sue _____ a shower, she _____ Jan's face at the window and screamed.

A. had / was seeing	B. had been having / saw	C. was having / was seeing	D. was having / saw
---------------------	--------------------------	----------------------------	---------------------

15. When Jan heard the scream, she was _____ off the ladder.

A. frightened and felling	B. frightening and felling	C. frightening and fell	D. frightened and fell
---------------------------	----------------------------	-------------------------	------------------------

Tercera sección. En la sección 3 del examen se le pide al alumno que complete las interacciones de diálogo entre un profesor universitario y sus alumnos o becarios.

Tiene que utilizar las palabras en el banco de palabras. Se le hace notar que más de

una respuesta es posible pero que solamente puede utilizar cada palabra una vez. Las palabras están separadas por concepto de tiempo, lugar, persona o cosa. El objetivo de

ordenarlas así es que las pueda identificar rápidamente. Esto con el objeto de evitar que el alumno se pierda visualmente entre las posibilidades.

III. Choose a word from the box to complete the sentences. More than one answer could be possible, but YOU MAY ONLY USE EACH WORD ONCE. Mark your answer on your answer sheet.

A. whenever	B. wherever	F. whoever	I. whatever
	C. anywhere	G. anyone	J. nothing
	D. nowhere	H. somebody	K. something
	E. everywhere		L. everything

Daisy Rawlings, a college professor, has just moved to a new office. Some assistants are helping her get organized in her new space. These are some of the comments and orders she is giving:

16. "Jim, put that box _____ you can find room for it."
17. (To herself) "_____ is wrong with this computer. It turns off itself!"
18. "Linda, don't forget to make reservations at the Four Seasons Hotel for Professor Bradley from UCLA. He stays there _____ he visits us."
19. (To a student who is visiting her) "Sorry! There is _____ I can do for you at this point. You should have looked for me two months ago!"
20. (To a student who is asking her about a math problem) "_____ solves the problem correctly should get the answer printed on the answer key."
21. (An assistant is editing an announcement for the opening of an algebra course)
"Why don't we start the announcement with a question? Let's see,
"Is _____ interested in signing up for the Boolean Algebra course? Please write your name and e-mail address in the list. We'll contact you."
22. (An assistant is reporting to her the last event) "_____ stole Linda's wallet! Imagine! She had just cashed her paycheck!"
23. (To students interested in finding Professor Rogers) "Well, Professor Rogers took some days off, but we'll do _____ we can to help you."
24. (To herself) "Wow! Jim's book! He told me he lost it, that's why he couldn't find his book _____. He must have left it here when he came for tutoring."
25. (To her assistants) "The decoration in this office is fabulous! Lou did _____ alone, so he didn't need anybody's help. He's a decorating genius!"

Vocabulario. En esta sección se evalúa una parte pequeña pero representativa del vocabulario que el alumno aprendió durante el periodo. El alumno debe leer el texto que trata sobre el reencuentro de dos personas que tuvieron una relación amorosa. El objetivo es que el alumno utilice los verbos con preposición de acuerdo con el significado que éstas le dan al verbo. El texto está en una tabla dividida en dos. En el

lado izquierdo está la historia y en el lado derecho se encuentran las frases que debe utilizar.

Vocabulary

Fill in the blanks of the text below by choosing an appropriate expression from the column on the right. You may only use each expression once. Mark your answer on your answer sheet.

<p>Jeremy's got a broken heart!</p> <p>Last weekend Jeremy was walking down the street and he _____ (1) his ex-girl-friend, Linda. In just a few seconds he thought, "Oh boy! She <i>is</i> really pretty! <i>Why</i> did we break up?"</p> <p>He remembered several things about their relationships, like the time it had taken him to _____ (2) her after they broke up. Additionally, he wondered how much he had had to _____ (3) her jealousy. He could never speak to a girl because she would get very angry. Also, he recalled they had planned to get married and _____ (4) a business; that way they would be able to work and be together all the time. Then, if for some reason, one had to leave the business for a few hours, the other would _____ (5) and the business would always be taken care of. They would _____ (6) working on their business until they became rich.</p> <p>Jeremy's thoughts were interrupted by Linda saying, "Hi, Jeremy. <i>How have you been?</i>" The tone of "<i>How have you ...</i>" sounded just like Linda's mom. Linda surely _____ (7) her. That was no problem. Linda's mom had always been so nice to him! Jeremy and Linda shook hands. To his surprise, he discovered a ring in her finger. That kind of ring could only _____ (8) a wedding band. He came back to reality. Linda was already married and that encounter should only be a "Hello" How nice to see you again!" Deep down he knew he missed her a lot and that he had lost her forever.</p>	<p>A) set up B) keep on C) get over D) put up with E) took after F) took up G) tried out H) ran into I) stand for J) take over</p>
--	--

La segunda sección del vocabulario le pide al alumno completar las oraciones que aparecen abajo del banco de palabras. El alumno debe conocer el significado de las mismas con objeto de comprender el significado de las oraciones.

Choose the letter of a word in the box to complete the sentences below.

A blackout	B. expelled	C. rampage	D. acquitted
E. treason	F. released	G. riots	H. lightning
I. overthrew	J. turned off	K. revenue	L. counterfeit

9. The soldier who sold secret war strategies to the enemy country was charged with ____.
10. Later it was learned that the soldier had been ____ from high school because he was found stealing a computer.
11. Also, there were some _____ in his conflictive high school, which was constantly possessed by mobs.
12. Those mobs were responsible for the many _____ that happened at least once a month.
13. Some soldiers buy _____ products since they cannot afford genuine brands.
14. Part of the _____ the government collects is used to improve streets.
15. John Cox, another soldier, was _____ from prison once he was found not guilty.

A continuación se encuentra la hoja de respuestas que utiliza el alumno para contestar los exámenes. Se le pide proporcione su nombre, número de lista y fecha. El examen está identificado como el primer examen mensual y se indica que es la hoja de respuestas. El alumno recibe instrucciones respecto a cómo debe de llenar la celda de la respuesta y se contrasta con las formas en las que no debe llenar la celda. Los renglones de celdas están numeradas y ofrecen las posibilidades de cada reactivo. Así mismo, la hoja de respuestas tiene tantas secciones como tiene el examen. Se le da un poco de aire entre sección y sección con objeto de evitar el cansancio visual.

Name: _____ List Number: _____

Date: _____

**First Monthly Exams
Grammar and Vocabulary
Answer Sheet**

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	A	B	C	D
	NO	NO	YES	NO

Grammar

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
4	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
5	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
6	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
7	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D
11	A	B	C	D

12	A	B	C	D
13	A	B	C	D
14	A	B	C	D
15	A	B	C	D

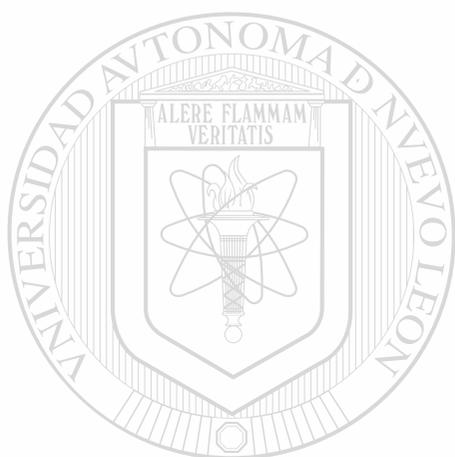
16	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
17	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
18	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
19	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
20	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
21	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
22	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
23	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
24	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
25	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Vocabulary

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
4	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
5	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
6	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
7	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
8	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
10	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
11	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
12	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
13	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
14	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
15	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Aquí se ofrece la clave de respuestas. El objetivo es tener una forma rápida y eficiente para calificar los exámenes. La instrucción para el que aplica el examen es obtener una fotocopia en acetato . El que califica deberá colocar el acetato encima del examen del alumno y contar número de respuestas correctas. A través del acetato toda celda que aparezca en blanco es una respuesta incorrecta. Por lo tanto, toda celda sombreada es una respuesta correcta.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.3.4 Planeación del examen de comprensión oral. A continuación se presentan los formatos para la planeación de los exámenes de comprensión oral, comprensión de lectura y redacción; los exámenes, la hoja de respuestas y la clave de respuestas. Los tres exámenes se aplican en la misma sesión.

Materia: Inglés Intermedio Alto

Periodo: Primer mensual :primer módulo

Área: Comprensión Oral

Tabla 7. Planeación del examen de comprensión oral

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo: 	Comprobar las habilidades del alumno para entender cómo sucedieron los eventos cronológicamente en el pasado y como se relacionan unos con otros. Comprobar las habilidades del alumno para comprender el uso de conectores cuando éstos agregan, contrastan o comparan información.
Habilidades	Comprobar la habilidad que el alumno desarrolló para tomar notas en una conferencia, inferir significado y contestar preguntas de comprensión.
Nivel de detalle:	Debe ser con un alto grado de precisión.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha tenido práctica en tomar notas y en contestar preguntas de comprensión.
Limitaciones: Tiempo	Los alumnos deben poder contestar el examen en un tiempo máximo de 15 minutos.

<p>Forma de calificar</p>	<p>El tomar notas es una ayuda que el alumno tiene para recordar información. No se le concede ningún valor.</p> <p>Cada una de las 10 preguntas tiene un valor de 10 puntos.</p>
<p>Administración del examen</p>	<p>Todos los alumnos tienen que tener la hoja de respuestas de los exámenes en los primeros cinco minutos del periodo. El alumno debe tener lápiz y goma. Se prohíbe el uso de gorras o el cabello largo suelto sobre la cara en el salón de clase. Se debe evitar cualquier posibilidad de que el alumno copie. Se pueden hacer dos versiones del mismo examen.</p>
<p>Extensión</p>	<p>Notas y 10 reactivos</p>
<p>Contenido</p>	<p>El contenido cubierto en las unidades 1, 2 y 3: cultura, biografías, ingeniería genética, comida rápida, franquicias, mercados globales, mercados locales, y piratería. Para este examen se eligió una biografía.</p>
<p>Operaciones</p>	<p>El maestro reparte las hojas de respuesta y los alumnos proporcionan datos generales. El maestro toca la audio cinta dos veces. Mientras que la audio cinta está tocando, los alumnos toman notas. Cuando la cinta concluye por segunda ocasión, el maestro reparte los exámenes. El maestro y los alumnos leen las instrucciones para los tres exámenes. Los alumnos</p>

	<p>tienen 35 minutos para contestar los exámenes. El alumno debe leer las preguntas de comprensión oral y proporcionar una respuesta corta con base en lo que escuchó y comprendió de la audiocinta. Se puede auxiliar de sus notas. Una vez que concluyó con el examen de comprensión oral prosigue con el examen de comprensión de lectura y por último con el de redacción.</p>
Público	Inglés intermedio alto, 18 a 22 años de edad.
Formato	Tomar notas y opción múltiple.

El instrumento. Antes de entregar el examen impreso, los alumnos reciben la hoja de respuestas. El maestro les indica que escucharán una biografía en la audio cinta y que deben tomar notas en la parte posterior de la hoja de respuestas al tiempo de escucharla. También se les indica que podrán utilizar sus notas para contestar las preguntas del examen. A través de las indicaciones orales para el examen también se evalúa indirectamente su habilidad de comprensión oral.

3.3.4.1 Desglose analítico del instrumento. Los alumnos reciben el examen impreso. El maestro lee el examen para los alumnos y ellos siguen la lectura de las instrucciones en silencio. En este momento el alumno no puede comunicarse con ninguno de sus compañeros ya que el examen ha comenzado. El alumno únicamente puede dirigirse al maestro para solicitar clarificación de instrucciones. El maestro les indica que una vez habiendo escuchado la biografía de Mario Moreno "Cantinflas" y tomado notas deberán contestar brevemente las 10 preguntas que siguen. Cada pregunta tiene un valor de 10 puntos.

Name: _____ Date: _____

First Monthly Listening Exam

Listening Exam: You have listened to a lecture about the life of Mario Moreno "Cantinflas". Based on the information given on the tape and your notes, provide short answers for questions 1-10. Each question is worth ten points.

1. What were two characteristics of Cantinflas?

2. What did Cantinflas make fun of? (mention 2)

3. How many siblings did Mario Moreno have?

4. What was Mario Moreno's first salary?

5. How did Mario Moreno create the character of Cantinflas?

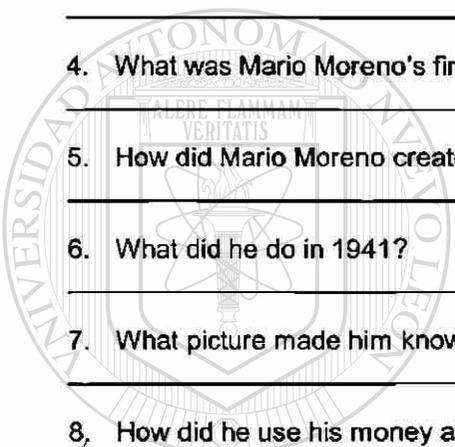
6. What did he do in 1941?

7. What picture made him known in Hollywood in 1956?

8. How did he use his money as a rich man? (mention two uses)

9. How has Mario Moreno been called besides Cantinflas?

10. Where was he portrayed?



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



3.3.4.2 Transcripción de la audio cinta. A continuación se ofrece la transcripción de lo que el alumno esucha.

One of the world's great comic artists, Mario Moreno is best known for his character Cantinflas, a talkative type from the poor side of town who can push himself into any situation and still triumph over the problems he brings upon himself. In his difficulties and comic predicaments, Cantinflas pokes fun at authority and misses no opportunity to satirize local politics, people, or events.

Mario Moreno was born in August of 1911 in a poor but respectable neighborhood of Mexico City. With eleven brothers and three sisters, Moreno no doubt left he would not be missed if he did not graduate from agricultural school and took to the world of traveling tent shows. For his work as a dancer in these performances, Moreno earned a salary of one dollar a day. Later, in an attempt to earn more money, he worked as a touring boxer for a time. Still later, again in the traveling tent shows, Moreno substituted one day for a sick announcer, and in his nervousness and stage fright confused his words, mispronounced others, and generally made an incoherent comic spectacle of himself. The audience loved it, and the character of Cantinflas was born in this purely accidental way.

Moreno went on to appear in the Folies Theater in Mexico City in 1940 and made his first two movies in 1941, both of which were tremendous commercial hits. From then on, Moreno's popularity and comic stature grew yearly, and he made his debut in Hollywood in the 1956 film *Around the world in Eighty Days*. In 1952, Moreno began to use his money earned from films and appearances for improving the conditions of workers, poor families, and young people on the delinquent edge of society. This concern for social problems together with his great comic talent ensured him a permanent place on the world celebrity stage. So great is his popularity that Mario Moreno has been called "Latin America's Charlie Chaplin," and he has even been included as the central figure in a mural by the famous artist Diego Rivera. (Kay, 2a-b)

Clave de respuestas para el examen de comprensión oral. De acuerdo con la transcripción, se puede observar que al alumno se le pide que mencione dos características en las preguntas 1, 2 y 8 cuando en la cinta se mencionan por lo menos tres. Así mismo se le piden datos específicos relacionados con fechas y cantidades.

Name: _____ Date: _____

First Monthly Listening Exam

Listening Exam: You have listened to the lecture about the life of Mario Moreno "Cantinflas". Based on the information given on the tape and your notes, provide short answers for questions 1-10. Each question is worth one point.

1. What were two characteristics of Cantinflas?

Talkative, from the poor side of town, pushed himself to situations but came out triumphantly.

2. What did Cantinflas make fun of? (mention 2)

Authority, politics, people or events

3. How many siblings did Mario Moreno have?

Eleven brothers and three sisters

4. What was Mario Moreno's salary as a dancer?

One dollar a day

5. How did Mario Moreno create the character of Cantinflas?

He took over the announcer in a tent show and his stage fright made an incoherent comic spectacle of himself.

6. What did he do in 1941?

His two first movies

7. What picture made him known in Hollywood in 1956?

Around the World in Eighty Days

8. How did he use his money as a rich man? (mention two uses)

He helped workers, poor families and delinquents

9. How has Mario Moreno been called besides Cantinflas?

Latin America's Charlie Chaplin

10. Where was he portrayed?

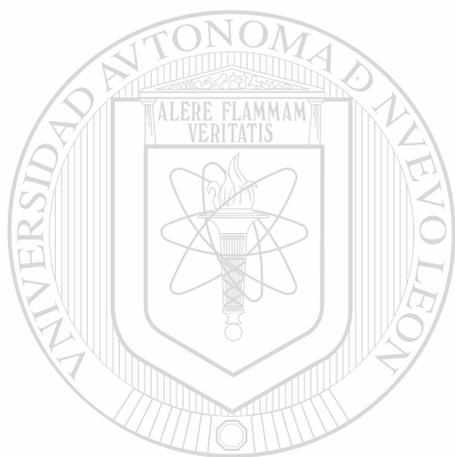
On a (Diego Rivera's) mural

3.3.5 Planeación del examen de comprensión de lectura

Materia: Inglés intermedio alto**Área: comprensión de lectura****Periodo: Primer mensual****Tabla 8. Planeación del examen de comprensión de lectura**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el desarrollo de las habilidades lectoras del alumno para encontrar ideas principales en un texto; deducir vocabulario en contexto, comprender eventos del pasado que están relacionados entre sí.
Habilidades	Comprobar la habilidad del alumno para leer y organizar información biográfica. Uso de la técnica de salteo y rastreo. Habilidad para discriminar distractores.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha tenido la oportunidad de practicar durante las sesiones la comprensión de lectura a través de diferentes técnicas, incluyendo el salteo y el rastreo para obtener información rápidamente.
Limitaciones:	
Tiempo	El alumno cuenta con 15 minutos máximo para contestar este examen.
Forma de calificar	Objetiva. Las preguntas son de opción múltiple.
Administración del examen	El examen de comprensión de lectura se aplica el mismo día que se aplican los exámenes de comprensión oral y redacción.
Extensión	10 preguntas de opción múltiple

Contenido	Biografía
Operaciones	El alumno lee el texto. Lee las preguntas y responde si sabe la respuesta o consulta el texto para asegurarse que tiene la respuesta correcta.
Público	Inglés intermedio alto, 18 a 22 años de edad.
Formato	Opción múltiple



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

First Monthly Reading Exam

Do not mark the test or answer anything on this exam.

Read the following text and then answer the questions below on the answer sheet.

5	<p>The Peales were a distinguished family of American artists. Charles Wilson Peale is best remembered for his portrait of leading figures of the American Revolution. He painted portrait of Franklin and Jefferson, and over a dozen of George Washington. His life-size portrait of his sons Raphaelle and Titian was so realistic that George Washington reportedly once tipped his hat to the figures in the picture.</p>
10	<p>Charles Wilson Peale gave up painting in his middle age and devoted his life to the Peale Museum, which he founded in Philadelphia. The world's first popular museum of art and natural science, it featured paintings by Peale and his family as well as displays of animals in their natural settings. Peale found the animals himself and devised a method of taxidermy to make the exhibits more lifelike. The museum's most popular display was the selection of a mastodon – a huge, extinct elephant – which Peale unearthed on a New York farm in 1801.</p>
15	<p>Three of Peale's seventeen children were also famous artists. Raphaelle Peale often painted still lifes of flowers, fruit and cheese. His works show the same luminosity and attention to detail that the works of the Dutch masters show. In the late eighteenth century, however, portraiture was the rage, and so Raphaelle Peale found few buyers for his still lifes at the time. His brother Rembrandt studied under his father and painted portraits of many noted people, including one of George</p>
20	<p>Washington. Another brother, Rubens Peale, painted mostly landscapes and portraits. James Peale, the brother of Charles Wilson Peale, specialized in miniatures. His daughter Sarah Miriam Peale was probably the first professional female portrait painter in America.</p>

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

After you have read the text above, answer the following questions related to the reading. ®

1. What is the main topic of the passage?

- A. The life of Charles Wilson Peale
- B. Portraiture in the 18th century
- C. The Peale Museum
- D. A family of artists

2. The author probably mentions that Washington "tipped his hat to the figure of the painting" (lines 5-6) to indicate that

- A. Charles Wilson Peale's painting was very lifelike
- B. Washington respected Charles Wilson Peale's work
- C. Washington was friendly with Raphaelle and Titian Peale
- D. The painting of the two brothers was extremely large

3. The word “settings” in line 10 is closest in meaning to which of the following?

- A. Environments
- B. Categories
- C. Positions
- D. Requirements

4. For which of the following terms does the author give a definition in the second paragraph?

- A. Natural science
- B. Skeleton
- C. Taxidermy
- D. Mastodon

5. Which of the following questions about the Peale Museum does the passage NOT supply enough information to answer?

- A. Who found and prepared its animal exhibits?
- B. In what city was it located?
- C. Where did its most popular exhibit come from?
- D. In what year was it founded?

6. The word “unearthed” in line 13 is closest in meaning to

- A. displayed
- B. dug up
- C. located
- D. looked over

7. Which of the following words could best be substituted for the word “rage” in line 17?

- A. Fashion
- B. Anger
- C. Conflict
- D. Desire

8. According to the passage, Rembrandt Peale and his father both painted

- A. miniatures
- B. portraits of George Washington
- C. paintings of flowers, fruit and cheese
- D. pictures of animals

9. Which of the following is NOT one of the children of Charles Wilson Peale?

- A. Titan Peale
- B. Rubens Peale
- C. Raphaele Peale
- D. Sarah Miriam Peale

10. The author's attitude toward the Peales is generally

- A. envious
- B. puzzled
- C. admiring
- D. disappointed

Nota: Los exámenes de lectura y redacción se contestan en la misma hoja. La hoja de respuestas así como la clave de respuestas se encuentran después del examen de redacción.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.3.6 Planeación del examen de redacción

Materia: Inglés intermedio alto

Área: Redacción

Periodo: Primer examen mensual.

Tabla 9. Planeación del examen de redacción

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar la habilidad de los alumnos para expresar por escrito y de manera congruente algunos eventos del pasado. Deberá demostrar que utiliza los conectores para cláusulas en el pasado y para añadir, comparar y contrastar información.
Habilidades	Redactar un ensayo de tres párrafos.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha practicado durante el periodo la construcción de oraciones, la redacción de la idea principal y de ideas secundarias.
Limitaciones:	
Tiempo	El alumno tiene 20 minutos para escribir un ensayo de tres párrafos.
Forma de calificar	El alumno conoce por lo menos tres días antes del examen las rúbricas para evaluar su ensayo.
Administración del examen	El alumno presenta los exámenes de comprensión oral, comprensión de textos y redacción en el mismo día. En la misma hoja de respuestas para el examen de lectura, el alumno encuentra las instrucciones para el ensayo
Extensión	

	que se le pide escribir. En caso de necesitar más espacio, el maestro proporciona hojas blancas
Contenido	Los temas cubiertos en el periodo, lecciones 1 a la 3. Para el desarrollo del examen se utilizará el tema de mercados globales.
Operaciones	Se le sugiere al alumno que haga un mapa conceptual que contenga las ideas que desea desarrollar en su ensayo. Una vez que termine el mapa conceptual, podrá visualizar cómo sus ideas pueden agregar, comparar o contrastar información. Así mismo le será más fácil determinar cuál es la idea principal y las ideas secundarias que quiere desarrollar en su ensayo. El alumno desarrolla un ensayo de tres párrafos de manera clara y congruente
Público	Inglés intermedio alto, 18 a 22 años de edad.
Formato	Tomado de notas y opción múltiple.

El instrumento. A continuación se encuentra la hoja de respuestas para los exámenes de comprensión de lectura y redacción. Lo primero que se le pide al alumno es proporcionar sus datos de identificación: nombre y número de lista, así como la fecha en la que está presentando el examen. El examen está identificado como de lectura y redacción. A continuación se le proporcionan las instrucciones al alumno para el examen de lectura. Se le pide que rellene la celda de la respuesta que el considera correcta. Se le indica también que cada respuesta tiene un valor de 10 puntos.

Después de las celdas para el examen de lectura se encuentran las instrucciones para el examen de redacción. En este examen se le pide al alumno que escriba un ensayo de tres párrafos en el que comente sobre las ventajas y desventajas de uno de los dos temas provistos. Los temas son: Obtener una franquicia de McDonald's ó Comprar productos piratas. Adicionalmente y aún cuando ya conoce las rúbricas, se le proporciona información respecto a lo que se va a evaluar: claridad (20 puntos), coherencia (20 puntos), estructura de sus oraciones (10 puntos), uso de por lo menos cinco conectores (20 puntos), uso de por lo menos 10 palabras del vocabulario cubierto durante el periodo (20 puntos) y habilidad para seguir instrucciones, (10 puntos).. También se le pide que subraye los conectores y que encierre en un círculo las palabras de vocabulario. Total 100 puntos.

Name: _____ List Number: _____

Date: _____

First Monthly Exams
Reading and Writing
Answer Sheet

Reading Exam: After reading the text, answer the questions here by darkening the whole cell of the letter of your choice. (10 points each)

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

Writing Exam: Write a three-paragraph essay showing the advantages and disadvantages of **one** of the following topics. It is suggested that you develop a conceptual map to guide your writing.

a. Getting a McDonalds franchise

b. Buying pirate DVDs.(CDs, software, etc)

Your writing exam will be evaluated using the following rubrics:

Clarity (20 points), Coherence (20 points) Sentence structure (10 points), use of connectors (use at least 5, 20 points), use of vocabulary from the lessons (use at least 10 words; 20 points) and ability to follow instructions (10 points) Total: 100 points.

Please underline your connectors and circle your vocabulary words.

El instrumento: Clave de respuestas

Name: **Answer key**

List Number: _____

Date: _____

First Monthly Exams

Reading and Writing

Answer Sheet

Reading Exam: After reading the text, answer the questions here by darkening the cell of the letter of your choice. (1 point each)

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

Writing: Write a two paragraph essay, showing the advantages and disadvantages of **one** of the following topics. It is suggested that you develop a conceptual map to guide your writing.

a. Getting a McDonalds franchise

b. Buying pirate DVDs.(CDs, software, etc)

Your writing exam will be evaluated using the following rubrics:

Clarity (20 points), Coherence (20 points) Sentence structure (20 points), use of connectors (use at least 5, 20 points), use of vocabulary from the lessons (use at least 10 words; 10 points) and ability to follow instructions (10 points) Total: 100 points.

Please underline your connectors and circle your vocabulary words.

3.3.6.2 Las rúbricas para el examen de redacción. A continuación se ofrecen las rúbricas que el alumno conoce por lo menos tres días antes de presentar el examen de redacción. El alumno tiene que obtener una fotocopia en el centro de fotocopiado y traerla el día del examen. En esta hoja se le dará retroalimentación de su ensayo.

Name: _____ **List Number:** _____

Date: _____

Rubrics For The High Intermediate Writing Exam

Read this page and bring it to class the day of the exam.

	20 points	16 points	12 points	8 points
Clarity	Ideas are clearly intelligible.	Ideas are usually intelligible,	Ideas are often intelligible	Ideas are seldom intelligible
Coherence	Ideas follow an understandable flow.	Ideas usually follow an understandable flow	Ideas often follow an understandable flow	Ideas seldom follow an understandable flow.
Sentence structure	Follows the standard sentence structure.	In general, follows the standard sentence structure, but sometimes changes the pattern.	Changes the pattern of sentence structure quite often.	Meaning is difficult to understand because does not follow standard sentence structure.
Use of connectors	Used 5 connectors	Used 4 connectors	Used 3 connectors	Used 2 or less connectors.
Use of vocabulary learned in the lessons	Used 10 or more words	Used 8 words Circled 4 or more words that were not included in the vocabulary	Used 6 words Circled 6 words that were not included in the vocabulary	Used 4 words. Circled 8 or more words that were not included in the vocabulary.
Ability to follow instructions.	Underlined and circled Wrote two paragraphs.	Underlined but not circled or vice versa; underlined and circled some Contrasted information but it was not divided in paragraphs	Underlined and/or circled a few.	Did not underline or circle items.

The test will be scored on a 100 scale.

Observations: _____

3.3.7 Planeación del examen de producción oral

Materia: Inglés Intermedio alto

Área: Producción Oral

Primer Periodo Mensual

Tabla 10. Planeación del examen de producción oral

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar la habilidad del alumno para hacer una presentación de hechos del pasado. Comprobar la utilización de conectores para darle variedad y suavidad a la transición de ideas en su discurso.
Habilidades	Habilidad para resumir un tema y elaborar sobre el mismo. Dar opiniones fundamentadas.
Preparación para contestar el examen	Leer ciertos textos indicados por el maestro. Presentar un resumen y elaborar sobre el tema. Habilidad para presentar argumentación en 120 segundos.
Limitaciones:	
Tiempo	El alumno cuenta con 120 segundos para presentar un resumen y elaborar sobre el tema.
Forma de calificar	Se utilizan rúbricas diseñadas para evaluar el examen.
Administración del examen	El examen se aplica con base 1-1, es decir, maestro alumno.
Extensión	La extensión es el desarrollo de un tema en 120 segundos.
Contenido	Los temas cubiertos en el periodo, lecciones 1 a la 3.

	<p>Se utilizan tanto los textos de lectura como las notas que los alumnos tomaron durante los ejercicios de comprensión oral.</p>
Operaciones	<p>El alumno conoce los temas que estarán incluidos en el examen oral con cinco días de anticipación. Se asume que el alumno preparará el tema con antelación para realmente presentarlo en 120 segundos. Dado que son 30 alumnos en el curso, el maestro divide al grupo en dos, por lo tanto la aplicación del examen dura dos días. El día del examen, el alumno trae una copia de las rúbricas y el maestro sortea los temas y los turnos. El sorteo se realiza a través de pedazos de papel que tienen escritos los temas. Hay tantos papeles como alumnos que presentan el examen. Así mismo, los turnos se sortean del 1 al 15. En cuanto el sorteo se termina, cada uno de los alumnos se acerca al escritorio del maestro, entrega su hoja de rúbricas, su tema y su turno. Así mismo, el alumno puede traer consigo sus notas de preparación, pero no puede traer el texto. El maestro le indica al alumno que empiece al mismo tiempo que empieza a correr el cronómetro. A los 120 segundos, si el alumno no ha terminado, el maestro le pide que se detenga.</p>
Público	Inglés intermedio alto, 18 a 22 años de edad.
Formato	Oral, base 1-1

3.3.7.1 El instrumento. El alumno tiene copia con cinco días de antelación los temas para el examen oral. En el formato se especifica el objetivo, la modalidad, el tiempo de duración, los temas, las instrucciones sobre lo que puede y no puede hacer y las rúbricas.

First Monthly Oral Exam

Objective: To evaluate the students performance after the first month of classes.
 To have the students use the knowledge acquired and the way to express such knowledge regarding culture, biographies, food festivals, the global and local markets, and genetic engineering.
 To identify how students use connectors in discourse.

Mode: individual

Time: 2 minutes

What to do:

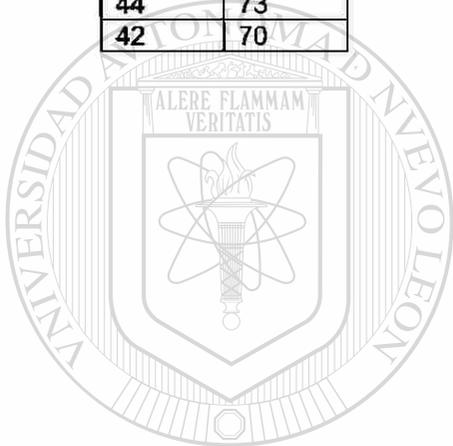
1. Prepare a summary and elaborate around the following topics. Use your book , your class notes and you can also look for additional information in several other sources like books or Internet.
 - a. Glorious or Ridiculous
 - b. A view of the 20th century wars
 - c. Who is Gregory Smith?
 - d. Genetically Modified Crops
 - e. The story of Kenneth
 - f. The Moon Festival
 - g. The Rosh Hashanah
 - h. The origin of some fast food
 - i. Global markets
 - j. Local markets
 - k. Franchises
2. It is suggested that you write an outline of main ideas to talk about.
3. Develop your topics by having a attention catcher introduction, body and conclusion.
4. Prepare your notes.
5. Please print out the third page and bring it to class the day of your presentation. This is a tool your teacher will use to give you a grade and comments.

Maximum score: 60 points; minimum score 24 points.

Scale:

Points	grade
60	100
58	97
56	93
54	90
52	87
50	83
48	80
46	77
44	73
42	70

Points	grade
40	67
38	63
36	60
34	57
32	53
30	50
28	47
26	43
24	40



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3.3.7.2 Rúbricas para el examen de producción oral

First Monthly Oral Evaluation Rubrics**High Intermediate English**

Name: _____ List Number: _____

Date: _____ Topic: _____

	10 points	8 points	6 points	4 points
Summary	Included at least 5 facts.	Included 4 facts.	Included 3 fact.	Included 2 facts.
Content	Relevant to topic	Somewhat relevant to topic	Little relevance to topic	Irrelevant to topic
Clarity and organization	Message was well organized. It includes introduction, body and conclusion.	Message was somewhat organized. It was somewhat clear the introduction, the body and the conclusion.	Message was somewhat disorganized. No clear difference among parts: introduction, body and conclusion.	Message was totally disorganized. It was not divided in introduction, body and conclusion.
Delivery	Fluent, self-confident, normal pausation	Somewhat Fluent, self-confident, pausation is more than average.	Little Fluent, self-confident, pausation takes much more than average	No fluency or self-confidence. Pausation is very distracting to audience.
Pronunciation	Completely understandable.	Understandable, however some mistakes were misleading.	Understandable but mistakes were very misleading.	Pronunciation has to be improved a lot so as not to be misleading.
Time	120 seconds	10 seconds below time limit	20 seconds below time limit	30 seconds below time limit

Total Points: _____ Grade: _____

Comments:

Capítulo 4: La calificación

Con base en lo que establece la misión de la institución, una función muy importante del profesor es educar al alumno en valores. Considerando que los alumnos son adultos jóvenes de entre 18 y 22 años de edad, se puede decir que están en los albores del desarrollo del valor de la responsabilidad. La responsabilidad, al igual que otros muchos valores, no se desarrollan de una día para otro. Desarrollar un valor implica hacer que el alumno practique una serie de conductas hasta que las hace propias de su comportamiento natural. De ahí que la manera en que el desarrollo del curso inglés intermedio alto contribuye a la formación de valores, específicamente en el de la responsabilidad es como sigue:

- a) Se le solicita al alumno traiga el día del examen los formatos de rúbricas para ser evaluado. Esta conducta *per se* tendría que suponer que el alumno realiza diferentes actos: revisa su correo electrónico, baja el archivo anexo, imprime, lee el documento y se da cuenta de qué se va a evaluar en los exámenes de redacción y producción oral. Otra forma de hacerlo es pedirle

que vaya al centro de fotocopiado y que de la reserva obtenga el documento que debe fotocopiar, solicitar la copia, pagar y leerla. Si el alumno lleva a

cabo todas esas acciones va en el camino de desarrollar una serie de conductas que posteriormente se convertirán en un comportamiento responsable.

- b) Por otra parte, y tal vez más importante que el inciso a, el maestro puede ayudar al alumno a convertirse en un alumno responsable si el maestro delega en el alumno la responsabilidad de las calificaciones. Toda institución contrata a un maestro para que facilite un curso y también le exige una forma de evaluación del estudiante. Sin embargo, este acto de otorgar una calificación parece ser meramente responsabilidad del maestro.

Definitivamente no es así. De hecho, el maestro debería ser solamente un intermediario entre la institución y el alumno. Tanto la institución como el departamento que controla administrativa y académicamente los cursos establecen ciertos lineamientos o políticas que maestros y alumnos deben seguir. El departamento puede determinar los valores asignados para cada rubro, sin embargo, deja al alumno fuera de toda decisión. Si alguien no es responsable de tomar decisiones, tampoco se responsabilizará mucho del resultado.

A continuación se ofrece una forma en la que el alumno realmente participa en la toma de decisiones y responsabilidad de los resultados. Esta forma no involucra una decisión académica, sino una decisión de tipo administrativo, es decir, dar una calificación mensual y final, respetando lo que establece el departamento coordinador.

Esta es una reproducción de la tabla que se encuentra en el capítulo anterior respecto a las ponderaciones para cada área.

Tabla 11. Ponderaciones y rangos

Conocimiento	Gramática	30-40%	38-52%
	Vocabulario	8-12%	
Habilidades	Comprensión Oral	10-15%	40-60%
	Producción Oral	10-15%	
	Comprensión de lectura	10-15%	
	Redacción	10-15%	
Actitudes	Participación	5%	10%
	Tareas	5%	

La tabla dice que el área de gramática debe tener una ponderación de entre el 30 y el 40%. Esto podría ocasionar confusión en el alumno. Podría incluso llegar a pensar que el profesor está manipulando su calificación. En realidad lo que se hace es que antes de cada periodo de evaluación, el alumno tiene que llenar un formato, en el que él decide qué ponderación quiere que cada área tenga. El alumno toma una decisión a nivel personal, no influye lo que el grupo quiera. Este procedimiento se hace respetando los lineamientos del departamento y respetando la individualidad del alumno. Lo único que se reserva como decisión del maestro es la ponderación para la participación y las tareas. Así mismo, el total de las ponderaciones debe ser 100%. Esta decisión puede llegar a tener una variación de una décima en la calificación mensual. Para un alumno una décima puede significar mucho, pero en el global un alumno que obtuvo un 87 para la calificación final no ha desarrollado mucho menos que un alumno que obtiene un 88.

4.1 El procedimiento para obtener la calificación. El maestro envía a los alumnos un correo electrónico con el formato de evaluación o les indica a los alumnos que vayan a la reserva del centro de fotocopiado. (Consultar Apéndice 5) Ese formato se llena en clase solamente el primer mes; para los periodos subsecuentes el alumno debe llenarlo antes del periodo de exámenes y traerlo a clase el día que el profesor indique.

El alumno entrega el formato con su decisión de ponderaciones.

El maestro utiliza una base de datos Excel para el cálculo de las calificaciones.

La base de datos incluye las siguientes columnas:

Tabla 12. Información de la base de datos Excel

Columna en Excel	Rubro
A	Nom bre del alumno
B	Ponderación para gramática
C	Ponderación para vocabulario
D	Ponderación para comprensión oral
E	Ponderación para comprensión de lectura
F	Ponderación para redacción
G	Ponderación para producción oral
H	Ponderación para participación
I	Ponderación para tareas
J	Suma de todas las ponderaciones (debe ser igual a 100)
K	Calificación del examen de gramática
L	Calificación del examen de vocabulario
M	Calificación del examen de comprensión oral
N	Calificación del examen de comprensión de lectura
O	Calificación del examen de redacción
P	Calificación del examen de producción oral
Q	Calificación por participación
R	Calificación por tareas
S	Columna de fórmula que calcula la calificación final.

Pasos:

El profesor aplica y califica exámenes.

El profesor incluye toda la información en la base de datos sin comentarlo con el alumno.

El profesor revisa con los alumnos los exámenes calificados y les regresa el formato que habían empezado a llenar.

El alumno llena todos las celdas vacías de su formato de evaluación con las calificaciones que obtuvo en los exámenes.

El alumno calcula su calificación

El alumno entrega los exámenes y el formato al profesor.

El profesor verifica en su base de datos que el alumno y él hayan llegado al mismo resultado. En caso de haber discrepancia se revisa primero la base de datos para eliminar posibilidades de error por parte del maestro. Después se revisa lo que el alumno calculó. Estas revisiones se hacen hasta que ambos lleguen al mismo resultado.

El profesor registra la calificación que el alumno obtuvo y escribió de puño y letra en su formato (que es igual a la que el profesor tiene en su base de datos)

Las ventajas de este procedimiento son muchas, entre otras:

- a) El profesor deja de ser la persona que determina la calificación del alumno.
- b) El alumno desarrolla un sentido de responsabilidad multilateral: es libre de elegir la ponderación, él de puño y letra escribe su calificación para el periodo, deja de pensar que está a merced de cómo se siente el profesor respecto a él (ella), sabe cuánto más tiene que poner atención y dedicarse a estudiar, deja de sentir la tentación de suplicarle al profesor reconsidere su calificación.

4.2 Problemas y soluciones. Los problemas que se pueden presentar en este tipo de cálculo de calificación son los siguientes:

- a) El alumno olvida traer el formato el día indicado. En este caso, el alumno pierde la oportunidad de elegir sus ponderaciones. Las ponderaciones utilizadas son las determinadas por el departamento que son la media de las ponderaciones propuestas.
- b) El alumno se equivoca en la suma de totales al hacer su elección de ponderaciones. El alumno elige sus ponderaciones y al final el total es de 90% o 110%. Dado que el profesor cuenta con una base de datos, el profesor les avisa con anterioridad a los alumnos que las ponderaciones se ajustarán siguiendo la línea de pensamiento de los alumnos y tomando en cuenta los rangos.
- c) El alumno se equivoca al calcular su calificación final. Algunos alumnos tienen problemas de operaciones aritméticas u olvidan traer su calculadora. Normalmente reciben ayuda de sus compañeros. En el caso de que se equivoquen, el maestro siempre tiene el respaldo de su base de datos.
- d) El alumno falta el día en que se revisan los exámenes. Siguiendo la decisión del alumno respecto a sus ponderaciones, el maestro da la calificación con base en lo que obtuvo en su base de datos.

Capítulo 5: Conclusiones, Recomendaciones y Limitaciones

5.1 Conclusiones. En este trabajo se ha presentado el marco teórico y la metodología para evaluar un curso universitario de inglés intermedio alto, con un contexto auténtico y de enfoque comunicativo. La metodología incluyó la planeación de los instrumentos, el desarrollo de los instrumentos y la forma de calificar cada instrumento (capítulo 3 y apéndices 2, 3 y 4) así como la forma de otorgar una calificación mensual considerando las calificaciones obtenidas por el alumno y su responsabilidad al elegir una ponderación para cada rubro (capítulo 4)

El proceso de evaluación es un proceso continuo tanto en forma como en fondo. El maestro siempre debe estar monitoreando el desarrollo del alumno a nivel informal (en las interacciones del alumno en el salón de clase) y a nivel formal (con los instrumentos de evaluación). A nivel formal se puede decir que un instrumento nunca será definitivo dado que siempre hay formas nuevas y creativas para evaluar.

El proceso de evaluación puede resultar ser desgastante, a menos que se divida en porciones menores. Esto ayuda a mantener en mente por qué y qué se está evaluando.

5.2 Recomendaciones. Se recomienda a los maestros de inglés como segunda lengua o lengua extranjera desarrollen una forma de evaluar con las siguientes características:

- a) **Justa.** La forma de evaluar siempre debe estar alineada con la manera de facilitar el curso. La forma y el contenido de lo que se evalúa debe haber sido practicado en el salón de clases.
- b) **Orientada a los objetivos.** Toda forma o instrumento de evaluación debe estar en concordancia con los objetivos del curso.
- c) **Dedicar tiempo a la evaluación.** Desarrollar una forma o instrumento de evaluación toma tiempo. Dentro de la administración del tiempo de las funciones

del profesor, éste debe considerar que debe dedicar tiempo a la preparación del curso, a pensar en la mejor manera de evaluar, a desarrollar los instrumentos de evaluación, a calificar los instrumentos, a dar retroalimentación al alumno y finalmente a registrar la calificación del alumno en la forma que la administración indique.

- d) **Desarrollo de instrumentos.** Dentro de la planeación, debe mantener en mente el público al que va dirigido, es decir, debe considerar el desarrollo cognitivo propio de la edad cronológica, de la instrucción previa que ha tenido, de los objetivos del curso, que los contenidos estén enfocados hacia los intereses del alumno.
- e) **Los instrumentos son perecederos.** Un instrumento generalmente es de vida corta, se puede utilizar un número limitado de ocasiones. Si se recibe un alumno por segunda ocasión, lo más probable es que el instrumento ya no sea válido.
- f) **Se recomienda al profesor que le de rienda suelta a su creatividad para crear instrumentos de evaluación.** Esto lo mantendrá motivado para mejorar su desempeño como facilitador de un curso y como evaluador del desempeño de sus alumnos.
-
- g) **Se recomienda que en la evaluación de respuesta abierta o en la que la percepción del maestro juega un papel importante se utilicen rúbricas.** El diseño de las rúbricas ayuda al alumno y al maestro a mantenerse concentrados en lo que se está evaluando.
- h) **Si el espacio físico del salón ocasiona que los alumnos estén muy cerca unos de otros, de tal manera que sin mucho esfuerzo los alumnos puedan ver las respuestas de sus compañeros, se recomienda generar dos versiones del mismo examen al cambiar el orden de las respuestas.**
- i) **Una vez que se ha terminado de diseñar un instrumento de evaluación, se sugiere comentarlo con uno o varios colegas impartiendo el mismo curso con el**

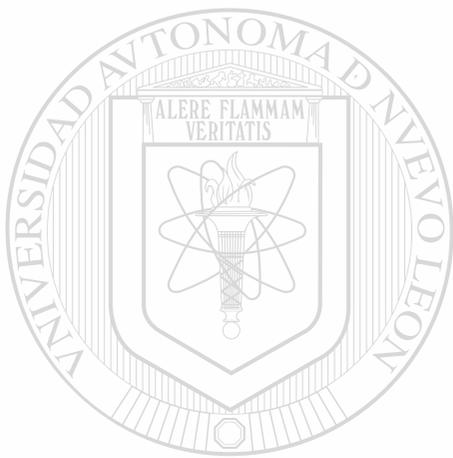
objetivo de obtener retroalimentación y verificar que no tiene errores de ningún tipo.

- j) Trabajar colaborativamente tanto con los profesores que imparten el mismo nivel como con los que imparten otros niveles con el objetivo de generar ejes de evaluación verticales y horizontales. A través de estos ejes se pueden formar bancos de reactivos reciclables y congruentes con el modelo de enseñanza.
- k) Por último, se recomienda involucrar a los alumnos en las decisiones importantes del curso y en la forma en que serán evaluados.

5.3 Limitaciones. Todos los instrumentos desarrollados para el presente trabajo tienen las siguientes limitaciones:

- a) Los instrumentos fueron desarrollados con base en los objetivos de un curso universitario de inglés intermedio alto. Seguramente estos instrumentos no pueden utilizarse para un curso de inglés intermedio alto de nivel preparatoria o primaria. La utilización es determinada por los objetivos del curso y el desarrollo cognitivo del público.
- b) El desarrollo de los instrumentos es la conjugación de los requisitos de la administración en el sentido de que debe haber evidencia de que se evaluó a través de un examen las diferentes áreas de conocimiento y de habilidades y la forma de facilitar el curso.
- c) Los instrumentos son perecederos. Su periodo de vida está determinado por muchos factores: cambio de objetivos del programa, cambio de contenidos, cambio de enfoque, desarrollo cognitivo de los participantes, que los participantes se inscriban al mismo curso por segunda ocasión, entre otros.
- d) Las rúbricas nunca son definitivas. Las rúbricas en primera instancia son una propuesta para evaluar a los alumnos utilizando con todos los mismos criterios.

Sin embargo, la redacción de los criterios pueden ser adaptados, mejorados o eliminados según su funcionalidad.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Bibliografía

- Alderson, Charles, Caroline Clapham, Dianne Wall. Exámenes de Idiomas. Elaboración y evaluación. Madrid: Cambridge University Press, 1998.
- Brewster, Simon. Skyline 5. Student Book. USA: MacMillan Publishers, 2000.
- Brown, H. Douglas. Principles of Language Learning and Teaching. 2nd Edition. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, Inc., 1997.
- Camilliooni, Alicia. La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo. Barcelona: Paidós, 1998.
- Davis, James. Authentic Assessment: Reading and Writing. Chicago: Howard University, 1998.
- Díaz-Barriga, Frida, Ma. De Lourde Lule, Diana Pacheco, Silvia Rojas y Elisa Saad. Metodología de diseño curricular para educación superior. México, D.F.: Editorial Trillas, S.A. de C.V., 1998.
- Ellis, Rod. Second Language Acquisition in Context. Great Britain: Prentice Hall International, 2000.
- ETS Educational Testing Service. Test Preparation Kit Workbook. Princeton, NJ: Educational Testing Service, 1998.
- Fowler, Ramsey y Jane Aaron. The Little, Brown Handbook. New York: Harper Collins College Publishers, 1995.
- García, Ma. Consuelo et al. Guide for Documented Research. México: Trillas, 2001.
- Griffin, Ricky. Management. Princeton, NJ: Houghton Mifflin Company, 2000.
- Hancock Charles (ed). Teaching, Testing and Assessment , Making the Connection. Lincolnwood, Illinois: Northeast Conference Reports, 1994.
- Henson, Kenneth y Ben F. Eller. Psicología educativa para la enseñanza eficaz. México: International Thomson Editores, 2000.
- Hughes, Arthur. Testing for Language Teachers. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1997.
- Judd, Elliot, Libua Tan, y Herbert Walberg. Enseñanza de Idiomas Adicionales. Academia Internacional de Educación. Oficina Internacional de Educación. <http://www.unesco.org/International/Publications/EducationalPracticesSeries> (25 de marzo, 2005)
- Kay Williams, Christine. In Charge 1. Teachers's Edition. Glenview, Illinois: ScottForesman English, 1993.

Omaggio, Alice. Teaching Foreign Language in context: Proficiency-oriented instruction. Boston: Heinle and Heinle, 1993.

Rangel Sostmann, Rafael. Presentación Hacia el 2015. Visión, misión, y estrategias del Tecnológico de Monterrey. 14 de febrero del 2005

Rogers, Bruce. Complete Guide to the TOEFL Test. CBT edition. USA: Heinle and Heinle, 2001.

--. Answer Key / Tapescript CBT edition. USA: Heinle and Heinle, 2001.

Santrock, John. Educational Psychology. New York: McGraw Hill. 2003

Strickland, Kathleen and James Strickland. Making Assessment Elementary. Portsmouth: Heinemann (2000)

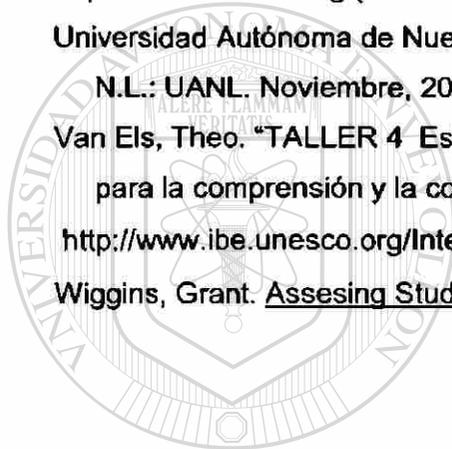
<http://www.unesco.org> (21 de marzo de 2005)

Universidad Autónoma de Nuevo León. Visión del Futuro de la UANL 2012. Monterrey, N.L.: UANL. Noviembre, 2004

Van Els, Theo. "TALLER 4 Estrategia de enseñanza y de aprendizaje de los idiomas para la comprensión y la comunicación.

<http://www.ibe.unesco.org/International/ICE/46espanol/htm> (21 de marzo 2005)

Wiggins, Grant. Assesing Students Performances. San Franciso: Jossey-Bass, 1993

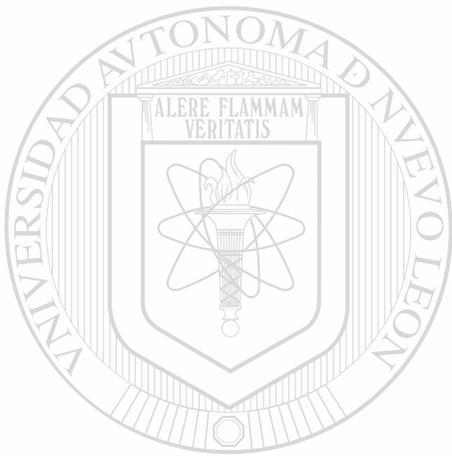


UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Apéndices

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Apéndice A. Planeación diaria

Este apéndice muestra en un cuadro sinóptico lo que se hace a lo largo del semestre respecto a las actividades de cada día. Las actividades fueron planeadas de acuerdo con el programa. Este cuadro no incluye la descripción de objetivos particulares respecto a todos los conocimientos y valores que se enfatizan. Cada sesión es de 50 minutos.

Summary of Class Planning

Day	Focus	grammar	vocabulary	Listening	reading	writing	speaking
1	Introduction of course, Teacher and 6 students' self-introductions						
2	6 students' self introductions Unit 1: The 20 th Century Culture Presentation of Culture			Note-taking on lecture about culture	Read quotes about culture		Interaction T-S about culture. Description of pictures (Ss) Students gives summary based on notes Discuss quotes in small groups.
3	6 students' self introduction	Use of		Fill in the chart with information from tape	Read Glorious or Ridiculou		Discussion about wars as business

		connector s			s silently		
4	6 students' self introduction	Past time clauses. Past time clauses with connector s			Read Heroes and villains.		Discuss heroes and villains Show Power Point (PP) presentatio n on Gregory Smith
5	6 students' self introduction Unit 2: People and Technology		Meaning of multi-word verbs. Exercise		Read Driven by Cars		Discussion about past and present electric and electronic devices PP of Randolph Kenny to practice two-word verbs.
6		Use of - ever words. Exercises		Organizing information in pros and cons.	Read The Beginnin g or Real Biology. Practice organizin g informati on chronolo gically.	Write two paragrap hs to show advantag es and disadvant	

						ages. Use of topic sentence s and connecto rs to show contrast.	
7		Exercises on separable and non- separable multi- word verbs.		The 1977 New York blackout. Id. Two word verbs			Practice retelling listening using PP.
8	Do Learning Check in small groups.						
9	Unit 3: Global versus Local				Read Fakes- A world of Copycats		Discussion of fake goods.
10	The Real Thing Presentation of the Systemic Approach of Input—Process- Output			Organize information of a Crime Report in the Systemic Approach.			Pronunciati on of /ei/, feel /ai/
11	International and Local food		Categorize food items	Take notes on fast food origin	Read about the Rosh Hashana and the Chinese Moon Festivals	Write a descriptio n of a Mexican	Describe pictures of two festivals

						festival.	
12	International and Local Food (cont)	Nouns in groups. Exercises					
13	Hollywood vs. Bollywodd	Indefinite pronouns Exercises		Hollywood: the movie industry Take notes Answer comprehension questions.	Read Bollywodd. Make a comparison chart: Hollywood vs. Bollywodd.(HWK)		
14	Franchises				Write the characteristics and support for each of the business the S would like to be a franchisee or franchisee.	Discuss the concept of franchises. Talk about typical franchises in our city.	
15	Review of units 1-3	Review	Review				
16		test	Test				
17				Test	Test	test	
18							Oral evaluation
19							Oral Evaluation
20	Review of exams and grades						

Second Monthly Period

Day	Focus	Grammar	Vocabulary	Listening	Reading	Writing	Speaking
21	Brothers and sisters		Use of suffixes: -able, -ible, -ate, and -ful.		Read Brotherly Love and do exercise.		Talk about Oasis. Working in groups, students will decide on characteristics of children depending on birth order. Present their findings.
22	Brothers and sisters (cont) All you need is love	Review of Verb Tense Chart: Present frame.		Listen to tape twice about birth order. Fill in the gaps. Listen to a conversation and determine tone.			Discuss Feb. 14 th institution's event.
23	All you need is love	Review of Present frame and exercises.					Watch and narrate what is happening on a picture.
24	All you need is love				Scanning : Match headings		

	Working relations		PP presentation on body language. Exercise		with paragraphs. Read and answer comprehension questions	
25	Working Relations	Stative verbs. Exercises.		Take notes on communication barriers at work. Do exercise in book		
26	Learning Check	Review	review		review	
27	Unit 5: The Best of the Past The History of Pop Culture			Take notes on positive and negative aspects of youth culture from two sociologists' viewpoint.	Read: Their Own Culture	Discuss differences in likes and dislikes of parents and children, concerning music, fashion and enjoyment.
28	Revolutionaries past and present.				Read Paul Revere's Ride (HWK)	Watch and episode of I Love Lucy. Later on, narrate what happened in the episode. Write a segment of the episode watched. (HWK)

29	Revolutionaries past and present (cont)	Review of past tense frame: simple, progressive, perfect, perfect progressive, habitual past, modals for deduction about the past. Exercises.					
30	Viewpoint		Vocabulary on London in the 19 th century Word map on transportation, pollution, and diseases.	Fill in the gaps on London in the 19 th century.	Read Fiona's e-mail to Frank. Fill in the a comparison on chart.		
31	Unit 6: Our Century. Future shock			Listen to tape about Alvin Toffler's <u>Future Shock</u> . Take notes Prepare PP on Future Shock. (HWK)	Read The World of Science Fiction (HWK)		T and Ss discuss the inventions of the last 30 years of the 20 th century.
32	The Best intentions			Listen to friends celebrating New Year's Eve. Notice informal	Read		

				tone.	Sticking to those resolutions.		Discuss plans. What is it that makes them work and what makes them fail.
33	The best intentions (cont)	Review of Future frame: simple, continuous, perfect, perfect continuous, present and present progressive for future. Oral and written exercises				Road to the future. Students write plans for 5, 10 and 15 years from the present. (HWK)	
34	Biosphere	Exercises on uses and forms of future		Listen to the project Biosphere II. Take notes.		Write a summary of Biosphere II based on notes.	
35	Review	review	review				
36		Test	Test				
37				Test	test	test	
38							Oral Evaluation
39							Oral Evaluation
40	Review of exams and grades						

Third Monthly Period

Day	Focus	Grammar	Vocabulary	Listening	Reading	Writing	Speaking
41	Unit 7: The World of Sport Your view		Name body parts you know and learn new ones. Make a video with a short story where you describe movements using body part language. Teams of 5-6 members. (HWK)		Read and make a chart of two viewpoints of boxing		Describe the pictures about sports.
42	The Business View	Review and extension of Relative Clauses. Do exercises.			Read "Are They Worth It?"		Read headlines and explain their meaning.
43	The Career View	Exercises on identifying and non-identifying adjective clauses. Clause Reduction.		Listen and take notes about Anna Kournikova's career.			
44	The Career View (cont)		Watch videos.				
45	Unit 8: The		The human				

	image industry. Making Faces		face. Exercise using vocabulary.				Describe pictures and make-up styles. Describe the Wodaabe's make-up and purpose.
46	Making faces (cont) Cosmetic Surgery		Use the vocabulary in "The Bloody Six-Pack" to do the exercise on cosmetic surgery.	Listen to the teacher telling the story of "The Bloody Six-Pack"	Read the letter to an advice columnist .	Write an answer to the letter (HWK).	Discuss letter.
47	Cosmetic Surgery (cont)	Passive Voice. Explanation and exercises. Show PP presentation.			Read the article about cosmetic surgery and fill in the blanks with the figures provided.		
48	Selling Beauty						Describe and analyze

		Do the exercise reviewing active and passive (HWK)		Listen to tape and take notes. Do the True and False exercise.		the magazine advertisements.
49	Selling Beauty Advertising and Promotion	Check homework.			Read Key to Advertising Success. Prepare PP presentation.	Write an advertisement selling your professional image.
50	Review: Learning Check	review	review	exercise	exercise	
51	Unit 9 A question of luck Good and bad luck			Listen to tape and do exercise.		Discuss good and bad luck, lucky charms and beliefs.
52		Explain conditionals. Do oral, written and book exercises.	Affixes: prefixes and suffixes. Learn and discover meanings.		Read and make notes on "Are you a Triskaidekaphobic?"	

					"Optimism versus Pessimism" and "Defensive Pessimism". (HWK)		
53		Explain mixed conditionals. Do oral and written exercises.		Listen to the four cases of regret, using third conditional. Do exercise.	Read "Near Disaster on Jumbo". Do exercise. (HWK)	Investigate and describe a lucky charm sold on special stores: a bamboo shot, a pyramid, an eye. Say what it is used for. Say for how much it is sold.	Ss present notes on readings assigned for homework.
54		Review and extension of conditionals			Check HWK.		
55	Review prior to exams	Review	Review				
56		Test	test				
57				test	Test		
58							Oral evaluation
59							Oral evaluation
60							Oral evaluation
61	Review of exams and grades						

Fourth Monthly Period

Day	Focus	Grammar	Vocabulary	Listening	Reading	Writing	Speaking
62	Unit 10: Free time Blood Sports		<p>Learn phrases to agree or disagree.</p> <p>Learn meaning of some homophones</p>	<p>Listen to sentences and choose the right homophone.</p>	<p>Read "All about Bullfighting" and do the exercise.</p>		<p>Discuss if you agree or disagree on bullfighting as an art, a sport, or just business. Support your position.</p>
63	A game of skill and luck		<p>Understand the phrases that allow or prohibit you to make a move in a game.</p>	<p>Listen to the tape about the creator of Monopoly. Answer the questions.</p>			<p>Talk about board games you know. Discuss The Crack of 1929.</p> <p>Retell the story of Charles Darrow, the creator of Monopoly.</p> <p>(HWK: students are instructed to bring to</p>

							class a set of dominoes) Students get in groups and play a game of domino.
64	A game of skill and luck						Then, they play again and start writing instructions for each move they make.
65	Let's get together						Discuss what a persona does in a sports club. Talk about facilities and fees. Retell the characteristics of Roman baths.
66	Let's get together (cont) Learning Check (HWK)	Review of adverbs and adverbials. Do written exercises. Review (HWK)	Review			Exercise	
67	Learning Check Check homework Unit 11: Furry Friends Preservation or Extinction		Similes. Explain and do exercise.			Read "The Ethics of Preservation"	

					ion" and "Responsible Ownership" Make notes	
68						<p>Students present notes on both readings.</p> <p>Talk about personal experiences with pets and unusual pets.</p> <p>Answer thoroughly the questionnaire when considering having a pet.</p>
69	Responsible Ownership (cont)			<p>Listen to tape about two friends discussing their pets and pets' habits.</p> <p>Identify the use of hope and wish</p>		<p>Write six sentences about a topic of student's choice in which s/he uses wish and hope in present, past and</p>

						future. (HWK)	
70	Animals as healers and teachers					Check some homework assignments on chalkboard.	Talk about animals used to help people: dolphins, eye-seeing dogs, capuccinis, etc. Retell the main ideas "Animal Helpers" based on notes.
71	Animals as healers and teachers (cont)	Mixed conditionals Do oral and written exercises.				Read "Animal Helpers" Make notes	
72	Review units 1-3						
73	Review 4-6						
74	Review 7-9						
75	Review 10-11						
76							Oral evaluation
77							Oral evaluation
78							Oral evaluation
79				test	Test		Oral evaluation
80						test	

Apéndice B. Instrumentos de evaluación para el segundo periodo mensual

En este apéndice se incluyen los instrumentos de evaluación para el segundo periodo mensual. Cada uno cuenta con la etapa de planeación del examen, seguido por el instrumento, la hoja de respuestas y la clave de respuestas.

Planeación

Materia: Inglés intermedio alto

Área: Gramática y Vocabulario

Periodo: Segundo examen mensual

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el uso de los doce tiempos verbales en contexto.
Habilidades	Identificar expresiones de tiempo para utilizar el tiempo verbal correcto dentro de contexto. Discriminación de ítems. Habilidad para utilizar el vocabulario estudiado dentro de un contexto relacionado con lenguaje no verbal, comunicación, el pasado en una gran ciudad y el impacto del futuro.
Preparación para contestar el examen	Durante el periodo se han practicado el uso de los tiempos verbales en contexto y mecánica.
Limitaciones: Tiempo Forma de calificar	El alumno tiene 45 minutos para contestar los exámenes de gramática y vocabulario. Objetiva

Administración del examen	El alumno recibe el examen en los primeros cinco minutos del periodo. El alumno debe tener lápiz y goma de borrar. No puede usar gorras o traer el pelo sobre la cara.
Extensión	La sección de gramática tiene 20 ítems y el de vocabulario tiene 10 ítems.
Contenido	<p>Los temas cubiertos en el periodo son los siguientes:</p> <p>Uso del tiempo presente: celebraciones, comunicación empresarial, lenguaje no verbal;</p> <p>Uso del tiempo pasado: Londres a mediados del siglo XIX, el inicio de la independencia de Estados Unidos,</p> <p>Uso del tiempo futuro: el shock del futuro, el proyecto de Biosphere II, el shock del futuro según Alvin Toffler.</p>
Operaciones	<p>El alumno recibe el examen y la hoja de respuestas.</p> <p>Proporciona sus datos en la hoja de respuestas. El maestro y los alumnos leen las instrucciones para las diferentes secciones del examen.</p>
Público	Alumnos nivel intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Opción múltiple.

El instrumento.

En este instrumento, los reactivos 1 al 13 se refieren a la historia de un periodista que está haciendo inventario de su carrera profesional: incios, actualidad y sus planes a futuro.

Second Monthly Exam Grammar and Vocabulary

Do not write anything on this exam. Use your answer sheet. (Each item in this test is worth one point.)

Section 1. Items 1-13 correspond to a story which about a journalist's career. The story has been broken down into sentences. Choose the best completion for each one. Mark it on your answer sheet.

1. I _____ a journalist for 23 years now.

A. am	B. was	C. have been	D. am being
-------	--------	--------------	-------------

Today, I'm taking stock of my working years.

2. I _____ my first job.

A. am remembering	B. remember	C. have remember	D. had remembered
-------------------	-------------	------------------	-------------------

3. My boss hired me before I _____ my journalism major at my hometown university.

A. have finished	B. had finished	C. finishing	D. had to finish
------------------	-----------------	--------------	------------------

4. At first, I _____ the sports column every Saturday.

A. used to write	B. should have written	C. have to write	D. would wrote
------------------	------------------------	------------------	----------------

After six months, I was promoted to editor of the sports section in the paper. While I was in charge of that section, I received the opportunity to become a reporter for an important TV network, still for the sports section. First, I reported live from the stadiums while people were arriving to matches. Later, my boss decided to move me to the politics section. I had to go to the places where the news was being "cooked": the House of the Representatives, the City hall, the Court, etc.

5. That meant that I _____ with the cameraman to whatever place the news happened. I reported live from the news spot.

A. would ran	B. was going running	C. was running	D. would have to run
--------------	----------------------	----------------	----------------------

6. Today, I _____ anymore

A. do not run	B. don't ran	C. not run	D. no ran
---------------	--------------	------------	-----------

7. or _____ nights waiting for a famous personality to come out of his hotel.

A. spending	B. spend	C. spent	D. to spend
-------------	----------	----------	-------------

8. I _____ in a nice, air-conditioned office.

A. work	B. worked	C. have worked	D. was working
---------	-----------	----------------	----------------

9. I have a computer on my desk; I work on the projects I'm assigned to, and I _____ in an autobiographical novel.

A. too am working	B. am also working	C. work too	D. work also
-------------------	--------------------	-------------	--------------

10. What will the future bring? I _____ some plans.

A. have yet outlined	B. haven't already outlined	C. still have already outlined	D. have already outlined
----------------------	-----------------------------	--------------------------------	--------------------------

11. Next April, I _____ a house by the sea in order to devote myself to the writing of novels and short stories.

A. am too buy	B. am going to buy	C. going to buy	D. got to buy
---------------	--------------------	-----------------	---------------

12. I think I _____ there every week end, but that depends on my wife and children's activities.

A. will go	B. am going to go	C. am go	D. go
------------	-------------------	----------	-------

13. By 2006, I _____ at least two novels and a book of short stories.

A. will publish	B. have published	C. will have published	D. am going to publish
-----------------	-------------------	------------------------	------------------------

En la sección 2, los reactivos 14 al 20 son oraciones tipo examen TOEFL en el que los alumnos deben identificar el error en las oraciones. Para ello hay cuatro palabras o segmentos subrayados, tres de ellos son gramaticalmente correctos, y uno es incorrecto.

Section 2: Items 14-20 are sentences which have four underlined word(s). One of the underlined word(s) makes the sentence incorrect. Identify the letter of the underlined mistake and mark it on your answer sheet.

14. Melvin promises he would come back at the end of the month to repair your roof. He didn't

A B C D

though.

15. This time next week, we would be touring around Barcelona. You should get ready and pack

A B C D

as of now!

16. Leslie's the person who has answered all my questions about Math. She's so knowing.

A B C D

17. He's a really sensitive friend. He always listens to you when you needed him.

A B C D

18. Thanks a lot for seasoning my stew which is tasting delicious now.

A B C D

19. Look at that car, It is totally smashed. I'm sure it might have been driven by a drunk!

A B C D

20. The ancient Romans used vessels equipped with sails and banks of oars to transporting thier
armies.

A B C D

En esta sección, el contexto que se da son los comentarios de dos empleados que están comentando sobre lo que sucedió en una junta de la que acaban de salir. De hecho, en gran parte están interpretando el lenguaje no verbal manifestado por los asistentes a la junta.

Vocabulary . Tom and Brenda are talking about a meeting they just had with their boss. They are interpreting some of the thins said in the meeting as well as their boss's body language. Complete their conversation by filling in the blanks using a word from the box. You can only use each expression once.

a. glared	b. yawned	c. waved	d. laughed
e. nodded	f. shook	g. actually	h. smiled
i. frowned	j. remote	k. whether	l. slouched

- T: Did you notice when he _____ (1)?
- B: Of course! He didn't understand Marlon's presentation.
- T: Yeah! He also _____ (2) his head.
- B: True! Why didn't he just say a plain "No!"?
- T: Well, maybe he didn't want to be rude. And I saw that he _____ (3) his hand three times. Who was he saying hello to?
- B: Oh, I just saw Mr. Collins and Mr. Braniff walking pass by the window.
- T: What did you understand when he _____ (4) in the chair?
- B: That he was getting tired of Marlon's arguments and stubbornness.
- T: Yeah! And he also _____ (5) and stretched. Was he getting sleepy, too?
- B: No, probably, he needed more oxygen. The meeting room was hot and stuffy.
- T: Hey, and what about Marlon's funny, weird remarks?
- B: Weren't they funny? Oh and how about when the boss almost fell off the chair when he _____ (6)?
- T: I was about to burst into laughter, too; but then I just pulled myself together. He doesn't like anyone laughing at him. Well, no one does. By the way, he _____ (7) at me.
- B: Don't be paranoid. That's the way he sometimes looks at people. It was a tense moment, though. I felt so happy when he _____ (8) his head to my petition. So good that he accepted!
- T: Yeah! _____ (9), he seemed very please, didn't he?
- B: Aha! In the _____ (10) case he could have thought of it as an outrageous petition, he would have made one of his typical faces! Well, enough is enough. Let's get back to work. See you!

La hoja de respuestas.

Name: _____ List Number: _____

Date: _____

Second Monthly Exam

Grammar and Vocabulary

Answer Sheet

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> D
	NO	NO	YES	NO

Grammar

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

11	A	B	C	D
12	A	B	C	D
13	A	B	C	D
14	A	B	C	D
15	A	B	C	D
16	A	B	C	D
17	A	B	C	D
18	A	B	C	D
19	A	B	C	D
20	A	B	C	D

Vocabulary

1	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
2	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
3	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
4	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
5	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
6	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
7	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
8	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
9	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l
10	a	b	c	D	e	f	g	h	i	j	k	l

Name: **Answer key**

List Number: _____

Date: _____

Second Monthly Exam

Grammar and Vocabulary

Answer Sheet

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	A	<input checked="" type="radio"/> B	C	D
	NO	NO	YES	NO

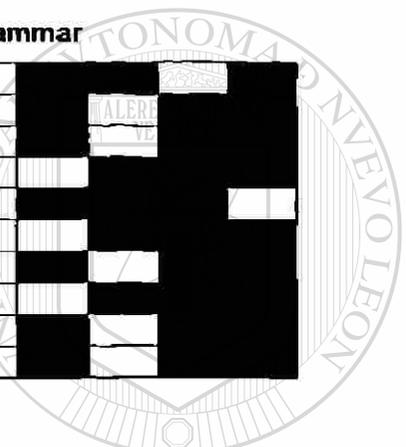
Grammar

1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

Vocabulary

1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					



UANL

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECAS

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Comprensión oral****Periodo: Segundo examen mensual**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar la habilidad del alumno para tomar notas de tipo académico a través de una conferencia e información de una conversación telefónica.
Habilidades	Tomar notas de conferencias y anotar datos importantes de una conversación telefónica.
Preparación para contestar el examen	Ejercicios hechos en el transcurso del periodo.
Limitaciones: Tiempo	El alumno tiene 15 minutos para el examen de comprensión oral.
Forma de calificar	Objetiva.
Administración del examen	El alumno recibe la hoja de respuestas y en el reverso de la hoja toma notas al escuchar la audio cinta. Posteriormente, recibe el examen en el que tendrá que contestar las preguntas de opción múltiple. Puede utilizar sus notas como referencia.
Extensión	En total 10 ítems.
Contenido	Una plática académica y una conversación telefónica.

Operaciones	Tomado de notas de temas académicos y de información provista via telefónica.
Público	Alumnos de nivel intermedio alto, 10-22 años.
Formato	De opción múltiple.

El instrumento

Los alumnos recibirán la instrucción de que escucharán la audio cinta dos veces. Primero escucharán una presentación de un alumno en su clase de geografía que está haciendo una presentación del planeta tierra y comenta algunos datos acerca de planetas vecinos. Después, el alumno escuchará una conversación telefónica de una alumna universitaria buscando trabajo en el campus. Los alumnos deben tomar notas en el reverso de la hoja de respuestas en el transcurso de ambas. Posteriormente recibirán el examen para que respondan a preguntas específicas. Las notas no tendrán valor para el examen, sin embargo debe haber evidencia de tomado de notas, mismas que les servirán de referencia para responder a las preguntas específicas.

Second Monthly Exam

Listening Exam.

Do not write anything on this exam. Use your answer sheet. You may use your notes to answer the questions. Each item in this exam is worth one point.

About the student's lecture:

1. According to the speaker, in what ways are Earth and Venus twins? Choose two

- a. They have similar surface conditions.
- b. They are about the same size.
- c. They spin in the same direction.
- d. They are relatively close together.

2. Which of the following can be seen through a telescope aimed at Venus?

- a. The phases of Venus
- b. The continents of Venus
- c. The moons of Venus
- d. The jungles of Venus

3. According to the speaker, which of the following was once a common belief about the planet Venus?

- a. That it was not a single object but two objects.
- b. That its surface temperatures were much colder than those on Earth.
- c. That it had two moons: Phosphorous and Hesperus.
- d. That there was death beneath its cloud cover.

4. Which of the following does the speaker say about the length of a day on Venus?

- a. It is shorter than an Earth day.
- b. It is longer than an Earth year.
- c. It is longer than a Venus year.
- d. It is the longest of any known planet.

5. Which of the following was on space most recently?

- a. Mariner 2
- b. Venus Pioneer 2
- c. Magellan
- d. Venera 4

6. It can be inferred that the topic of the next student's presentation will be of which of the following?

- a. The Moon
- b. The Sun
- c. The Earth
- d. The planet Mars

About the conversation:

7. Why does Dana want to find a job?

- a. To pay for everyday expenses.
- b. To pay for tuition.
- c. To pay back a bank loan.
- d. To pay for room and board.

8. What kind of job does the counselor suggest for Dana?

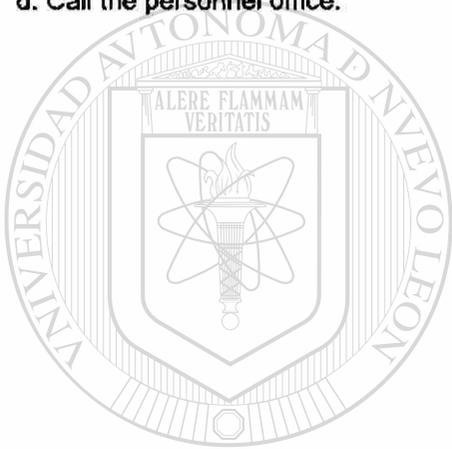
- a. a work-study job
- b. a study-work job
- c. a steady job
- d. a work-steady job

9. What job is Dana probably going to apply for?

- a. Selling gifts at a museum.
- b. Directing an art gallery.
- c. Working as a receptionist.
- d. Working in a cafeteria.

10. What must Dana do first to apply for the job she is interested in?

- a. Go to an interview with Dr. Ferrara.
- b. Mail her application to the Financial Aid Office.
- c. Fill out some forms.
- d. Call the personnel office.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Transcripción de la audio cinta.

Well, uh, hi, everyone. ...Monday we heard Don tell us about the Sun and Lisa talk about Mercury, the planet closes to the Sun. My report today is about the next planet, Venus. Okay, now you may already know that, except for the Moon and Sun, Venus is the brightest object in the sky. You can see it in the morning and in the evening. In fact, a long time ago people thought that Venus was two distinct objects: Phosphorus, the morning star, and Hesperus, the evening star. Oh, and when you look at Venus with a telescope, you can actually see the "phases" of Venus –just like the phases of the Moon. That's because different parts of Venus' sunlit area face Earth at different times.

One of the articles I read about Venus said that sometimes it's called "Earth's twin." That's because Venus and Earth are just about the same size, and also because they are so close together. Only Earth's moon gets closer to Earth than Venus does. But, people didn't know much of anything about Venus because it's covered with cloud, which are mainly made of carbon dioxide and sulfur dioxide . and uh-some other gases, too. People used to think that under the clouds there might be strange jungles full of alien monsters. But nowadays we know Venus is way too hot for that –hotter than an oven! It's too hot even to have liquid water; so –no jungles! No monsters!

Here's a strange fact about Venus. It takes Venus only 225 Earth days to go around the sun, as opposed to Earth which takes 365 days, of course –that's what we call a year. But Venus spins around on its axis really slowly. It takes about 243 Earth days to spin around completely. The Earth takes – you guessed it ... 24 hours. That means that a day on Venus is longer than a year on Venus! And here's something else weird –Venus doesn't rotate in the same direction as any of the other planets. It has what they call a, uh –let's see, a "retrograde" spin.

Now, there have been a lot of space probes that have gone to Venus, so I'll only mention some of the most important ones. There's one there now called Magellan that is making incredibly detailed maps of the surface by using radar. It's been there since 1990. The first probe to go there was Mariner 2. That was back in 1962. Another important one was the Venera 4, which was a Soviet space probe. It arrived there in – let's see- 1967 and dropped instruments onto the surface with a parachute. Then there was the Venus Pioneer 2, in 1978. It entered the atmosphere and found out the

atmosphere was made mainly of carbon dioxide. As I said, there were a lot of other ones too.

Well, uh, that's about all I have to say about Venus, unless you have some questions. Caroline will be giving the next report, which is about the third planet from the Sun. Since we all live there, that one should be pretty interesting! (Rogers, 4)

Listen to a telephone conversation:

(ring, ring...)

F 2 Hello, Financial Aid Office. Connie Wilson speaking.

F1 Hello, Ms. Wilson. My name is Dana Hart. I was calling to get some information about the work-study program.

F 2 I'll be happy to tell you about it. What would you like to know?

F1 Well, I've got a bank loan to pay for my tuition, and my parents are helping me out with my room-and-board expenses, but I just don't have much for spending money.

F 2 It sounds like work-study might be perfect for you, then.

F1 What sort of jobs are available right now? I don't want to work in a cafeteria. Are there any openings at the art gallery in the Student Union?

F 2 Let me check. *(sound of keystrokes on computer...)* No, no openings there. But there is a position at the university museum, working in the gift shop.

F1 Hmm, I think I might enjoy doing that. What do I have to do to apply for this job?

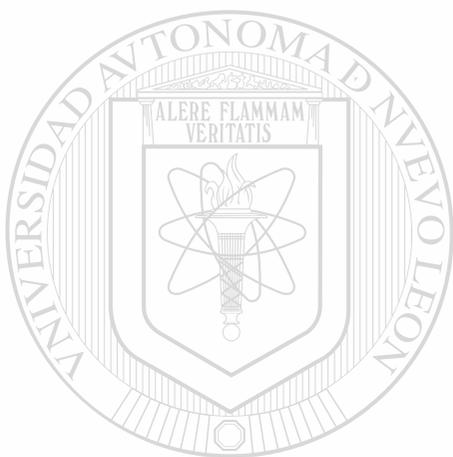
F 2 Well, the first step is to come down to the Financial Aid Office to fill out a couple of forms. You can get them from the receptionist at the front desk. Then I'll call and set up an interview for you with Dr. Ferrara. He's the personnel director at the museum. Dr. Ferrara has to approve you for the position.

F1 Ok, well, thanks a lot for all the information. I'll try to stop by either this afternoon or tomorrow. (Rogers, 5)

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Comprensión de lectura****Periodo: Segundo examen mensual**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar las habilidades desarrolladas por el alumno para comprender un texto e inferir información del mismo. Así mismo, se mide su comprensión para entender el significado de algunas palabras dentro de contexto.
Habilidades	Comprensión de textos. Rastro y salteo. Discriminación de ítemes.
Preparación para contestar el examen	Se ha practicado durante el periodo.
Limitaciones: Tiempo	El alumno tiene 15 minutos para contestar el examen
Forma de calificar	de comprensión de lectura. Objetiva, de opción múltiple.
Administración del examen	El alumno recibe el texto y las preguntas después de haber escuchado la audio cinta del examen de comprensión oral.
Extensión	Texto de aproximadamente 20-25 líneas, 10 preguntas de opción múltiple.
Contenido	Los datos relevantes de una artista pintora.
Operaciones	El alumno lee el texto a velocidad normal y después

	<p>contesta las preguntas que siguen al texto. Algunas preguntas las podrá contestar directamente. Para otras preguntas deberá recurrir al texto para buscar la información. Así mismo deberá utilizar sus habilidades para discriminar reactivos.</p>
Público	Inglés intermedio alto, 18-22 años.
Formato	Opción múltiple



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Second Monthly Reading Exam

DO NOT WRITE OR MARK THIS EXAM.

Please read the following passage and then answer the questions. Each item in this test is worth one point. (ETS, 64).

	<p>Marianne Moore (1887-1972) once said that her writing could be called poetry only because there was no other name for it. Indeed her poems appear to be extremely compressed essays that happen to be printed in jagged lines on the page. Her subjects were varied: animals, laborers, artists, and the craft of poetry.</p>
5	<p>From her general reading came quotations that she found striking or insightful. She included these in her poems, scrupulously enclosed in quotation marks, and sometimes identified in footnotes. Of this practice, she wrote, "Why the many quotation marks?" I am asked... When a thing has been said so well that it could not be said better, why paraphrase it? Hence my writing is, if not a cabinet fossils , a</p>
10	<p>kind of collection of files in amber." Close observation and concentration on detail are the methods of her poetry.</p>
15	<p>Marianne Moore grew up on Kirkwood, Missouri, near St. Louis. After graduation from Bryn Mawr College in 1909, she taught commercial subjects at the Indian School in Carlisle, Pennsylvania. Later she became a librarian in New York City. During the 1920's she was editor of <i>The Dial</i>, an important literary magazine of the</p>
20	<p>period. She lived quietly all her life, mostly in Brooklyn, New York. She spent a lot of money at the Bronx Zoo, fascinated by animals. Her admiration of the Brooklyn Dodgers – before the team moved to Los Angeles – was widely known.</p>
25	<p>Her first book of poems was published in London in 1921 by a group of friends associated with the Imagist Movement. From that time on her poetry has been read with interest by succeeding generations of poets and readers. In 1952 she was awarded the Pulitzer Prize for her <i>Collected Poems</i>. She wrote that she did not write poetry "for money or fame. To earn a living is needful, but it can be done in routine ways. One writes because one has a burning desire to objectify what it is</p>

indispensable to one's happiness to express... "

DO NOT WRITE OR MARK ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET.

1. What is the passage mainly about?

- a. the influence of the images on Marianne Moore
- b. essayists and poets of the 1920's
- c. the use of quotations in poetry
- d. Marianne Moore's life and work

2. Which of the following can be inferred about Moore's poems?

- a. They are better known in Europe than in the United States
- b. They do not use traditional verse forms.
- c. They were all published in *The Dial*.
- d. They tend to be abstract.

3. According to the passage, Moore wrote about all of the following EXCEPT

- a. artists
- b. animals
- c. fossils
- d. workers

4. What does Moore refer to as "flies in amber" (line 10)?

- a. a common image in her poetry
- b. poetry in the 20th Century
- c. concentration on detail
- d. quotations within her poetry

5. The author mentions all of the following as jobs held by Moore EXCEPT

- a. commercial artist
- b. teacher
- c. magazine editor
- d. librarian

6. The word "period" in line 16 is closest in meaning to

- a. movement
- b. school
- c. region
- d. time

7. Where did Moore spend most of her adult life?

- a. In Kirkwood
- b. In Brooklyn
- c. in Los Angeles
- d. In Carlisle

8. The word “succeeding” in line 21 is closest in meaning to

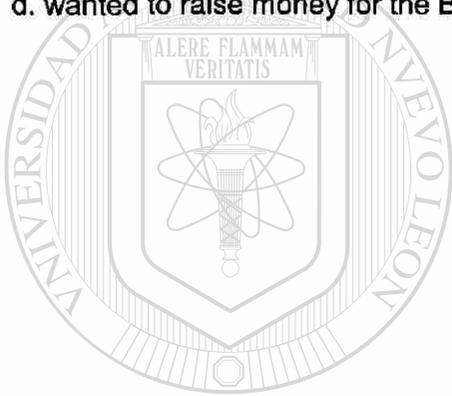
- a. inheriting
- b. prospering
- c. diverse
- d. later

9. The word “it” in line 23 refers to

- a. writing poetry
- b. becoming famous
- c. earning a living
- d. attracting readers

10. It can be inferred from the passage that Moore wrote because she

- a. wanted to win awards
- b. was dissatisfied with what others wrote
- c. felt a need to express herself
- d. wanted to raise money for the Bronx Zoo



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Planeación

Materia: inglés intermedio alto

Area: Redacción

Periodo: Segundo examen mensual

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el uso adecuado de los tiempos verbales, y expresiones de tiempo que acompañan a los tiempos verbales en pasado, presente y futuro.
Habilidades	Habilidad para expresar por escrito la historia de un personaje de caricatura dándole un pasado, un presente y un futuro.
Preparación para contestar el examen	A lo largo del período se han utilizado los tiempos verbales para hablar de eventos del pasado, eventos actuales y eventos planeados para el futuro.
Limitaciones: Tiempo	El alumno debe poder redactar la biografía de este personaje en un máximo de 20 minutos.
Forma de calificar	Se utilizan rúbricas que el alumno conoce con antelación.
Administración del examen	El alumno escribe su redacción después de terminar los exámenes de comprensión oral y comprensión de lectura.
Extensión	Máximo cuatro párrafos.
Contenido	Utilización de tiempos verbales en pasado, presente y

	futuro para hablar de un personaje creado por el alumno.
Operaciones	El alumno lee las instrucciones para el examen de redacción. Se le sugiere que haga un mapa conceptual de los temas que va a desarrollar en su redacción. El alumno escribe una narrativa de un personaje de caricatura de su creación. Redacta ensayo .
Público	Alumnos de nivel inglés intermedio alto, 18-22 años.
Formato	Narrativa.

A continuación se encuentran las rúbricas para calificar la narrativa del alumno.

El alumno tiene acceso a ellas a través de correo electrónico, o bien, puede obtener una fotocopia en la reserva del centro de fotocopiado. El alumno debe tener y traer el día del examen un formato como el que sigue para que su narrativa sea calificada. En el caso de que no la traiga el día del examen, se le penaliza con un 15% de su calificación.

Please print out this page, read it and bring it to class the day of the exam.

Name: _____ List number: _____

Date: _____

Rubrics for the Second Monthly Writing Exam

	25 points	18 points	12 points	6 points
Clarity	Ideas are clearly intelligible.	Ideas are usually intelligible,	Ideas are often intelligible	Ideas are seldom intelligible
Coherence	Ideas follow an understandable flow.	Ideas usually follow an understandable flow	Ideas often follow an understandable flow	Ideas seldom follow an understandable flow.
Sentence structure	Follows the standard sentence structure.	In general, follows the standard sentence structure, but sometimes changes the pattern.	Changes the pattern of sentence structure quite often.	Meaning is difficult to understand because does not follow standard sentence structure.
Use of tenses	Used adequately the scope of tenses.	Used adequately the scope of tenses, but need more variety.	Used more than basic tenses with some mistakes.	Used basic tenses: present, past and future

Comments: DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Name: _____ List Number: _____

Second Monthly Exam
Listening, Reading and Writing
Answer Sheet

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	A	B	C	D
	NO	NO	YES	NO

LISTENING

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

READING

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

Writing: Invent a cartoon character. Give the background of your character, what he/she/it is up to in the present and what he/she/it is expecting to do in the future. Write three to four paragraphs of at least five sentences each. You will be graded on clarity (25), coherence (25) use of tenses (25), standard English structure (25)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Name: Answer Key

List Number: _____

Second Monthly Exam
Listening, Reading and Writing
Answer Sheet

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	A	<input checked="" type="radio"/> B	C	D
	NO	NO	YES	NO

LISTENING

1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

READING

1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Writing: Invent a cartoon character. Give the background of your character, what s/he is up to in the present and what s/he is expecting to do in the future. Write three paragraphs of at least five sentences each. You will be graded on clarity (25), coherence (25) use of tenses (25), standard English structure (25)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Producción oral****Periodo: Segundo examen mensual**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el conocimiento que tiene el alumno de los tiempos verbales.
Habilidades	Uso de todos los tiempos verbales según contexto. Habilidad para explicar algún tema de forma oral y con claridad.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha tenido practica individual, en pares y en grupos colaborativos para explicar temas respecto al historial del tema, lo actual del tema y lo que se prevee para el futuro.
Limitaciones: Tiempo	15-20 minutos
Forma de calificar Administración del examen	De acuerdo con las rúbricas Durante tres días, los alumnos harán sus presentaciones en equipo. Deben utilizar ayudas visuales. Al final, deben entregar la transcripción de su presentación.
Extensión	15-20 minutos, 4-5 cuartillas.
Contenido	Tema serio de interés general para la comunidad considerando que todos los alumnos de la audiencia tienen diferentes intereses académicos.

Operaciones	<p>El alumno obtiene una fotocopia o imprime de su correo electrónico las instrucciones para elaborar su proyecto de presentación.</p> <p>Forman equipos de 4 a 6 alumnos.</p> <p>Realizan su proyecto incluyendo ayudas visuales como cartelones o power point.</p> <p>Presentan en la fecha y hora acordada con el maestro.</p> <p>El maestro cronometra tiempo y en caso de ser necesario los detiene a los 20 minutos.</p>
Público	Alumnos de inglés intermedio alto. 18-22 años.
Formato	Presentación oral con utilización de ayudas visuales.

El instrumento.

Los alumnos imprimen de su correo electrónico el documento o bien obtienen una fotocopia de la reserva del centro de fotocopiado.

Second Monthly Oral Exam

Objectives:

1. To introduce a living subject or current event of general interest for the community.
2. To talk about past, present and prospective future of this being or event.

Example 1: If you talked about Gregory Smith, the 16-year-old gifted, twice candidate for the Nobel Peace Prize, and PhD candidate, you should consider providing information of Gregory as a boy, what he is doing now and what he is planning to achieve in the future.

Example 2: If you talked about the new-born commercial relationship between the governments of Mexico and Russia, you should consider addressing the issue of why there hadn't been any previous commercial agreements, what the two governments are planning now and what we can expect from this relationship in the future.

Mode: teams of four-six people

Time: 15 minutes of presentation and 5 minutes for questions and answers. (Make sure that each participant takes at least 3 minutes to present.)

Visual Aids: You must bring visual aids to support your presentation. (Power Point, pictures, maps, etc.)

Your presentation must comply with the following:

- a. Start with an introduction, continue with the body and end with a conclusion.
 - b. All the information you provide in your presentation must come from reliable sources. You must turn in a copy of the information you researched, highlighting the paragraphs you based your presentation on .
3. The team's president should bring the form below for everybody to be graded the day of the presentation.

Grading: You will be graded based on the following rubrics

Clarity stands for clear arguments that support your speech.

Coherence stands for logical sequencing of data.

Veracity stands for information quoted from reliable sources.

Visual aids stand for all the props, graphs, charts, pictures that visually support what you are saying.

Pronunciation stands for the right way to say words.

Grammar stands for the right structure of your sentences and that you use your tenses adequately, considering the three frames: past, present and future. You must also use the adequate auxiliary verbs for each tense.

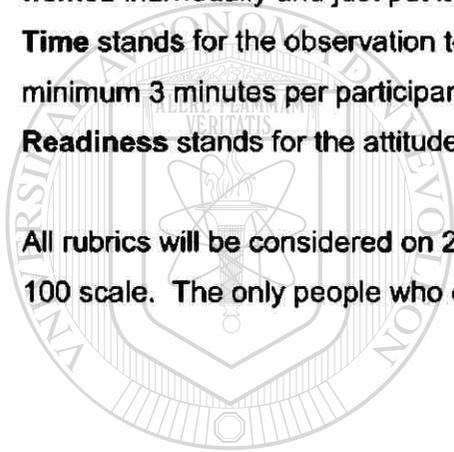
Enthusiasm stands for the spirit you print when addressing your audience, that is, that you show how much your audience is important to you. It also includes how much you arise your audience's interest with your topic.

Team work stands for the evident work of members as a whole, not that everybody worked individually and just put it all together in the last minute.

Time stands for the observation to time constraints, maximum 20 minutes per team, minimum 3 minutes per participant.

Readiness stands for the attitude of being ready and prepared to present on deadline.

All rubrics will be considered on 20-100 points, to be added and receive your grade on a 100 scale. The only people who can get a zero are those who do not present.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Please, print out this form, read it and bring it to class the day of your presentation.

Second Monthly Oral Exam

Topic: _____ Date: _____

Name of team members	1	2	3	4	5	6
Clarity						
Coherence						
Veracity						
Visual aids						
Pronunciation						
Grammar						
Enthusiasm						
Team work						
Time						
Readiness						
Total points						

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
 Comments:

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Apéndice C. Instrumentos de evaluación para el tercer periodo mensual

En este apéndice se incluyen los instrumentos de evaluación para el tercer periodo mensual.

Planeación

Materia: Inglés intermedio alto

Área: Gramática y vocabulario

Periodo: Tercer examen mensual

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar el conocimiento que el alumno tiene de las cláusulas relativas o adjetivas, la voz pasiva y el uso de condicionales.
Habilidades	Habilidad para reconocer y utilizar el pronombre relativo adecuado al contexto de la oración, las formas adecuadas del verbo ser en las oraciones en voz pasiva y la adecuada combinación de verbos modales en el uso de condicionales.
Preparación para contestar el examen	Durante el periodo se ha hecho extensa práctica mecánica y contextualizada para el desarrollo de las habilidades descritas.
Limitaciones: Tiempo Forma de calificar Administración del examen	45 minutos para ambos exámenes. Objetiva. Un punto cada reactivo. En los primeros cinco minutos del periodo, el alumno recibe el examen y la hoja de respuestas. Los alumnos deben tener lápiz y goma de borrar, no pueden usar gorras o tener el cabello sobre la cara.

Extensión	27 reactivos en gramática y 20 reactivos para vocabulario.
Contenido	Los temas cubiertos durante el periodo: cirugías especialmente estéticas, deportes, partes del cuerpo y de la cara, situaciones con diferentes escenarios.
Operaciones	Se le recomienda al alumno que lea primero todo el contexto presentado y después conteste cada uno de los reactivos. En caso de que no sepa la respuesta, que discrimine con base en las reglas que debe saber y/ o haber estudiado.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años.
Formato	Opción múltiple y banco de datos.

El instrumento. Se instruye al alumno que no debe escribir nada en el examen. Todo lo que requiera escribir lo deberá escribir en la hoja de respuestas. El maestro y los alumnos leen las instrucciones para cada una de las secciones y se les enfatiza que cada ítem en el examen tiene un valor de un punto.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

**Third Monthly Exams
Grammar and Vocabulary**

DO NOT WRITE ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET.

Before you answer your exam, be sure to read all the grammar section and then go back to item 1 to answer. Each item in this exam is worth one point.

Marylin recently went through cosmetic surgery. She is telling Rosy about her experience. The following sentences are highlights of their conversation. Choose the answer that best completes each statement.

I checked in in the hospital at 4:00 a.m.

1. The hospital _____ I was operated on has the latest hi-tech equipment.

A. which	B. in which	C. in that	D. which in
----------	-------------	------------	-------------

2. The nurse _____ received me was not very nice. She had this grumpy face.

A. who	B. whom	C. whose	D. which
--------	---------	----------	----------

She later on explained that she had to be somewhat rude to build up confidence in the patient. She said that the tougher she was, the better the patient felt about being treated by knowledgeable experts.

3. I _____ to put on a robe.

A. asked	B. am asking	C. was asked	D. was asking
----------	--------------	--------------	---------------

The cosmetic surgeon came in at 4:30 and asked me some routine questions such as if I had had any meals within the last 15 hours, if I had had liquids, etc.

He also asked me if I was sure of my decision. I sure was! He marked my face with a special pen. He also marked my tummy and my thighs. You know, for the liposuction.

He explained that those marks were made so that he made the right incisions.

4. Then, I _____ to the operating room.

A. led	B. was led	C. was leading	D. lead
--------	------------	----------------	---------

5. There, a doctor injected me a substance _____ made me pass out.

A. which	B. who	C. that	D. ,which
----------	--------	---------	-----------

6. I _____ that I would be kept asleep for something like eight hours.

A. would explain	B. have been explaining	C. had explained	D. had been explained
------------------	-------------------------	------------------	-----------------------

7. My husband _____ to videotape the whole operation.

A. that supposed	B. supposed	C. was supposed	D. who was supposed
------------------	-------------	-----------------	---------------------

Afterwards he told me that he couldn't resist the sight of blood and he just taped parts of the operation. After eight hours I was led to the recuperation room. I was half asleep, half awake. I

felt no pain so I thought I was going to be OK. I was so wrong! After 12 hours I was so much in pain. My whole face was in pain and swollen. Just imagine:

8. my eyebrows _____,

A. were lifted	B. lifted	C. are lifted	D. lifts
----------------	-----------	---------------	----------

9. part of the skin of my cheeks _____,

A. were cut	B. was cut	C. cut	D. had been cut
-------------	------------	--------	-----------------

10. my ears _____ back,

A. drawn	B. have drawn	C. are drawn	D. were drawn
----------	---------------	--------------	---------------

11. an implant _____ in my chin,

A. placed	B. was placed	C. had been placed	D. placing
-----------	---------------	--------------------	------------

12. The doctor thought my nose _____ reconstructed, too, so that I had a harmonious face. And, so he did.

A. was	B. were	C. should be	D. should have been
--------	---------	--------------	---------------------

About my tummy. Well, that is another thing. Six months before, my stomach was stapled. Thus, I reduced my food intake in 60%. I have been eating very small amounts of food every three hours for six months now. I have lost something like 50 kilograms. You remember how overweighted I was. So, my tummy was really flaccid. The skin of my tummy was so big that I could roll it!!!

The doctor cut a big piece of skin and then gave some stitches from side to side. Now my tummy is so flat!. I still have to eat very little a lot of times, but it is really worthwhile. My husband and I are planning a vacation on a cruise. I feel like a million dollars!

You look like a million dollars!!

Other comments about the surgery were:

13. The doctor _____ operated on me is considered one of the best in cosmetic surgery worldwide.

A. that	B. ,who	C. ,that	D. who's
---------	---------	----------	----------

14. Dr. Phillips, _____ was my cosmetic surgeon's assistant, was very considerate to me.

A. who	B. that	C. which	D. whose
--------	---------	----------	----------

15. The room _____ I stayed for over three weeks to recover was much like a luxurious hotel room.

A. which in	B. in which	C. on which	D. which on
-------------	-------------	-------------	-------------

16. The day _____ I could see my reconstructed face was so exciting.

A. when	B. at which	C. on when	D. which
---------	-------------	------------	----------

17. The nurse _____ face had been reconstructed too talked to me very nicely.

A. whose	B. who's	C. who	D. whom
----------	----------	--------	---------

18. The chin implant that the doctor chose _____ a saline substance.

A. was having	B. was made of	C. had been making of	D. making of
---------------	----------------	-----------------------	--------------

19. If I _____ something to eat before the operation, the operation would have been put off until the following day.

A. had had	B. had have	C. have had	D. have have
------------	-------------	-------------	--------------

20. If I didn't like what the doctor did to me, I _____ him.

A. wouldn't recommend	B. would recommend	C. would recommended	D. wouldn't recommended
-----------------------	--------------------	----------------------	-------------------------

21. If I had to do it all over again, _____.

A. I would	B. I had	C. I did	D. I should
------------	----------	----------	-------------

22. If my daughter _____ me to pay for a cosmetic surgery, I sure will.

A. asks	B. asked	C. will ask	D. is going to ask
---------	----------	-------------	--------------------

23. If I _____ more than I should, I get sick. My stomach doesn't bare a lot of food now.

A. ate	B. eats	C. eat	D. am eating
--------	---------	--------	--------------

24. If a person with a stapled stomach _____ more than he should, he is looking for trouble!!!

A. ate	B. eat	C. eats	D. were eating
--------	--------	---------	----------------

Each sentence has four underlined parts or phrase. The four underlined parts of the sentences are marked A,B,C, and D. Identify the letter of the ONE underlined part that is NOT CORRECT.

Rosy thought about getting a cosmetic surgery too, These were her thoughts.

25. If I had a make over done on me, I will sure be more self-confident.

A B C D

26. If I weren't so ugly, I wouldn't even considered Dr. Hendrix operating on me.

A B C D

27. If I had saved money for the past 15 years, I could consider a cosmetic surgery to be practice

A B C D

immediately.

Vocabulary. It is the end of the football season. This is what is happening on the field. Choose a vocabulary word from the box to complete each one of the statements.

a. lucky charm	b. dribbling	c. belief	d. row
e. shin	f. calves	g. toes	h. endorsement
i. scoring	j. dodging	k. hitting	l. holding

"This is James Brown, reporting live from the Braniff Stadium. The Rudgers have a big chance of winning. Player 10, Palmer, is _____ the ball all the way to the goal keeper. He is alone. Look

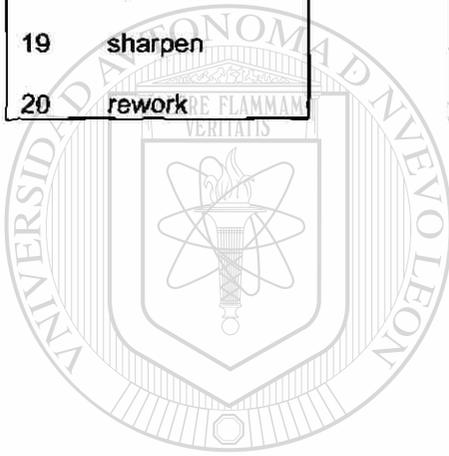
at that! He is wearing his torn shirt. It is a _____ among players that they shouldn't change their
 shirts until the end of the season. "Player 9 is warming up. He has totally recovered from the
 injury on his _____. Three of them were badly broken. Kicking the ball too hard last season put
 him out of most of the games this season, but he is ready to go back to the field. He has been
 training, but the coach decided not to include him for most of this game. They are stopping the
 game. Player 5 of The Lions is lying on the lawn. What's happening? It seems that he has cramps
 on both _____. The coach should consider replacing him. "Player 6 of The Rudgers has sure
 made a lot of money this season with all that activity in advertising _____ he has been making
 for famous commercial brands. The one I like the best is where he is dancing around the bottle of
 Splash, the soda. Back to the game: The Rudgers have the ball. Player 3, Robinson, is _____ his
 way to the goalie. He always makes his way through the players. He is probably the fastest
 runner in the team... and there he goes and he is shooting.... and he is _____ ... GOAL!!
 Just listen to the public; they are roaring; the stadium is shaking with excitement. This is what the
 team needed!!!" "Robinson is taking out something from his short pocket. The TV cameras are
 making a close up. What is he showing? Look it is his _____, a rabbit foot!! "The goalie is _____
 the ball with both hands and is looking for someone to catch the ball. Player 6 is the nearest and
 there goes the ball. Player 6 is losing it to Player 4 of The Lions. It is only one minute to the end.

The Lions will sure roar with anger because the score is 3-1. The game is over. The players of
 both teams are making a _____ to greet each other. This sure was the best game of the season.
 Congratulations, Rudgers. See you next championship!

Match the words with their meanings.

- | | |
|----|-----------|
| 11 | heel |
| 12 | salary |
| 13 | chin |
| 14 | wrist |
| 15 | bold |
| 16 | ribs |
| 17 | mislead |
| 18 | eyelashes |
| 19 | sharpen |
| 20 | rework |

- | | |
|---|--|
| A | They all make a cage to protect your lungs. |
| B | The action of getting rid of the bluntness of something |
| C | You step on it first and then with your toe or vice versa. |
| D | It is a good reason to work for. |
| E | The action of providing wrong information. |
| F | It is the lowest part in your face. |
| G | It refers to the hair surrounding your eyes. |
| H | A characteristic of people with no hair on their heads. |
| I | You usually wear your watch there. |
| J | It is the action of doing a job again. |



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Name: _____ List Number _____

**Third Monthly Exam
Grammar and Vocabulary
Answer Sheet**

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	A	B	C	D
	NO	NO	YES	NO

GRAMMAR

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D

10	A	B	C	D
11	A	B	C	D
12	A	B	C	D
13	A	B	C	D
14	A	B	C	D
15	A	B	C	D
16	A	B	C	D
17	A	B	C	D
18	A	B	C	D

19	A	B	C	D
20	A	B	C	D
21	A	B	C	D
22	A	B	C	D
23	A	B	C	D
24	A	B	C	D
25	A	B	C	D
26	A	B	C	D
27	A	B	C	D

VOCABULARY

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
4	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
5	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
6	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
7	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
8	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
10	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

11	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
12	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
13	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
14	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
15	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
16	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
17	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
18	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
19	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
20	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

Planeación**Materia: inglés intermedio alto****Área: Comprensión Oral****Periodo: Tercer examen mensual**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar la comprensión del alumno para entender conferencias de temas académicos.
Habilidades	Comprobar las habilidades desarrolladas por los alumnos para tomar notas en clases de contenido académico y habilidad para contestar preguntas de comprensión y de inferencia sobre el tema desarrollado.
Preparación para contestar el examen	Se ha practicado durante el periodo.
Limitaciones: Tiempo	El alumno tiene 15 minutos para escuchar la exposición de un tema académico, tomar notas y contestar 10 preguntas de opción múltiple.
Forma de calificar	Objetiva.
Administración del examen	El alumno recibe la hoja de respuestas para el examen en los primeros cinco minutos del periodo.
Extensión	Tema desarrollado en 3-4 minutos, y 8 preguntas, dos de ellas con 2 respuestas.
Contenido	El contenido se relaciona con lo que se cubrió durante

	el periodo. En la primera parte del examen de comprensión oral el alumno escuchará un tema de antropología y en la segunda parte un tema de lingüística.
Operaciones	El alumno escucha las dos presentaciones dos veces y toma notas de ambas. Posteriormente recibe una serie de preguntas específicas y contesta con base en lo que recuerda o en sus notas.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años.
Formato	Objetivo, de opción múltiple

El instrumento. Se instruye a los alumnos que escucharán la audio cinta dos veces. Durante las presentaciones de los temas deberán tomar notas. Posteriormente, recibirán el examen que contiene preguntas específicas y que deberán contestar con base en lo que entendieron, lo que recuerdan y lo que anotaron. Cada pregunta tiene un valor de 10 puntos. Debe haber evidencia de que tomaron notas, pero las notas no tienen valor para la calificación. En caso de que no exista evidencia de tomado de notas, se penaliza al alumno con un 20% de su calificación en el examen de comprensión oral. Ese mismo examen contiene el examen de comprensión de lectura y las instrucciones para el de redacción.

Third Monthly Exam

Listening Exam.

Do not write anything on this exam. Use your answer sheet. You may use your notes to answer the questions. Each answer is worth one point.

1. What are the main purposes of the lecture? Choose two.

- a. To talk about the hunter-gatherer stage of humankind.
- b. To outline the process of domestication in general.
- c. To discuss the domestication of dogs.
- d. To describe the various tasks dogs have been given.

2. According to the lecture, how did early humans adapt dogs to different tasks?

- a. By crossing wolves with other animals.
- b. By careful training.
- c. By selective breeding.
- d. By rewarding dogs with pieces of food.

3. Why does the lecturer mention Idaho?

- a. The first dogs were domesticated there.
- b. A famous mural of a dog was painted there.
- c. The remains of an early specimen of domesticated dog was found there.
- d. It was there that dogs first learned how to help humans to hunt.

4. The lecturer mentions a number of roles that dogs have played since they were first domesticated. List these roles in the correct chronological order.

- a. hunter
- b. herder
- c. companion
- d. guard

About the Linguistics Class

5. According to the speaker, when did Webster graduate from Yale University?

- a. Before the Revolutionary War.
- b. During the Revolutionary War
- c. After American Independence
- d. After publication of his books.

6. What is Noah Webster mainly remembered for today?

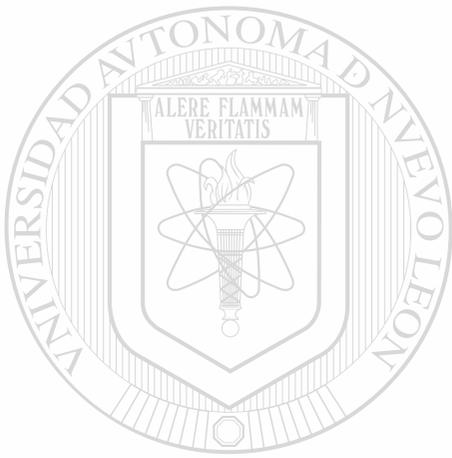
- a. His military service
- b. His political philosophy
- c. His dictionary
- d. His unusual spellings

7. According to the speaker, what kind of book was the “blue-backed book”?

- a. A history book.
- b. a dictionary
- c. an autobiography
- d. a spelling book

8. Which of the following are spellings that Benjamin Franklin would probably have approved of? Choose two.

- a. T-H-E-A-T-R-E instead of T-H-E-A-T-E-R
- b. F-O-T-O-G-R-A-F instead of P-H-O-T-O-G-R-A-P-H
- c. L-A-B-O-U-R instead of L-A-B-O-R
- d. N-I-F instead of K-N-I-F-E



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Transcripción del los temas desarrollados para el examen de comprensión oral. El alumno escucha lo siguiente:

Listen to a lecture in an anthropology class. The class has been discussing the domestication of animals.

All right class, last week we talked about the process of domesticating animals in general. Today, we're going to talk in some detail about the first animal to be domesticated-the dog.

No one knows when or where the dog was first domesticated. It's believed, however, that the process took place more than 10 000 years ago. The remains of what is thought to be an early example of a domesticated dog was found in a cave in Idaho. These remains are believed to be around 10, 500 years old. So, domestication took place during humankind's earliest stage of development-the hunter-gatherer period.

All of the dogs you see today, from Chihuahuas to Great Danes, are descendants of wolves. Obviously, domestication of these wild creatures required that human select the most useful and easily trained young animals as breeding stock. As much selection continued over countless generations, dogs became adapted to many tasks.

Dogs apparently first served as guards. With their keen sense of smell and hearing, dogs made it almost impossible for strangers to approach a sleeping village by surprise. And later, human took advantage of dogs' hunting instincts. Dogs learned to help humans procure meat and skins from wild animals. Then, after humans domesticated herd animals such as goats, cattle, and sheep, dogs helped round these herd animals up and move them from place to place by baring and nipping at their heels.

Take a look a this fresco from the wall of a sandstone grotto in the Sahara. It's probably about 5,000 years old. The herders are driving their oxen home from the field, while their "best friend" is apparently helping them.

Of course, after that, at some unknown time, dogs began to take on a new role, the role that most of them have today. They began to be valued not so much for the work they did as for the company they provided. (Rogers, 52)

Listen to a lecture in a linguistics class. The class has been discussing the differences between American English and British English.

Today, I'm going to talk a little about Noah Webster and the impact he had on American English. Webster was born in Connecticut in 1758 and graduated from Yale University in 1778, during the American Revolution. Right after graduation, Webster joined George Washington's army to fight against the British. The end of the war brought independence from Britain for the thirteen colonies, but political independence alone didn't satisfy Webster. He wanted the former colonies to be intellectually independent from Britain as well.

In 1783 Webster published a spelling book which would become known to generations of schoolchildren as the "blue-backed book" because of its blue cover. A couple of years later, he published his dictionary. It is for his dictionary that Webster is chiefly remembered today. The *Webster's Dictionary* popular today is a direct descendant of that book published in the 1780s.

In his dictionary, Webster made many changes in the way English was used in the United States. He suggested new ways of pronouncing words and added words used only in the former colonies to the language. Most of the changes, though, involved people in Britain because of Webster's original dictionary. Let me just give you a couple of examples—in Britain, words like *center* end in R-E. In the United States, these words end in E-R because that's how they were

spelled in Webster's dictionary. Webster also took out the letter U from words like *color*. In the British spelling, that word ends with the letter O-U-R, but in the American spelling, it ends with

O-R.

Still, Webster did not go as far in revising spelling as his friend Benjamin Franklin wanted to. Franklin wanted to drop all silent letters from words. The word *wrong* would have been spelled R-O-N-G, and the word *lamb* would have been L-A-M. (Rogers, 54 and 55)

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Comprensión de lectura****Periodo: Tercer examen mensual**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar que el alumno entiende textos académicos relacionados con investigación de la vida cotidiana.
Habilidades	Habilidad para comprender textos e inferir información y significado de palabras. Rastreo y salteo. Discriminación de ítems.
Preparación para contestar el examen	Se ha practicado en clase.
Limitaciones: Tiempo	15 minutos para leer el texto y contestar 10 preguntas relacionadas al mismo.
Forma de calificar	Objetivo. 10 puntos para cada reactivo.
Administración del examen	El alumno recibe el examen después de haber escuchado la audio cinta para el examen de comprensión oral.
Extensión	Texto de 20-25 líneas, 10 preguntas de opción múltiple.
Contenido	Tema de investigación social.
Operaciones	Leer y comprender las instrucciones. Leer el texto y

	contestar las preguntas respecto al mismo.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Texto y 10 preguntas de opción múltiple.

El instrumento. El maestro y los alumnos leen las instrucciones. Se les enfatiza no escribir o marcar nada en el examen, solamente pueden escribir en la hoja de respuestas.

Third Monthly Reading Exam

DO NOT WRITE OR MARK ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET.

Read the following text and then answer the questions below. Each item is worth 10 points.

5	A pioneering study by Donald Appleyard made the astounding discovery that a sudden increase in the volume of traffic through an area affects people in the same way that a sudden increase in crime does. Appleyard made this startling observation by studying three blocks of houses in San Francisco that looked much alike and had the same kind of middle-class and working-class residents, with approximately the same ethnic mix. The difference was that only 2,000 cars a day ran down Octavia Street (LIGHT street, in Appleyard's terminology) while Gough Street (MEDIUM street) was used by 8,000 cars daily, and Franklin Street (HEAVY street) had around 16,000 cars a day. Franklin Street often had as many cars in an hour as Octavia Street had in a day.
10	Heavy traffic brought with it danger, noise, fumes and soot, directly, and trash secondarily. That is, the cars didn't bring in much trash, but when trash accumulated, residents seldom picked it up. The cars, Appleyard determined, reduced the amount of territory residents felt responsible for. Franklin Street residents hardly ever interacted with their neighbors and went out on the street only when they had some compelling reason to do so. Many covered their doors and windows and spent most of their time in the rear of their houses. Most families with children had already moved elsewhere.
15	Conditions on Octavia Street were much different. Residents picked up trash. They sat on their front steps and chatted with neighbors. They had three times as many friends and twice as many acquaintances as the people on Franklin.
20	On Gough Street, residents said that the old feeling of community was disappearing as traffic increased. People were becoming more and more preoccupied with their own concerns. A number of families had recently moved and more were considering it. Those who were staying expressed deep regret at the destruction of their community.

After reading the text above, answer the following questions.

1. Look at the word **astounding** in bold, in line 1. Find a word in the same paragraph which is a synonym for **astounding**.
 - a. pioneering
 - b. sudden
 - c. startling
 - d. ethnic

2. The three streets mentioned in this passage are different in that
 - a. They are in different cities.
 - b. The residents are of different ethnic backgrounds
 - c. They have varying amounts of traffic.
 - d. The income levels of the residents vary considerably.

3. What is the ratio between the cars that circulate on Franklin Street and Gough Street?
 - a. 1:2
 - b. 2:1
 - c. 1:8
 - d. 8:1

4. All of the following are direct result of heavy traffic EXCEPT
 - a. increased amounts of trash
 - b. greater danger to residents
 - c. more pollution
 - d. more noise.

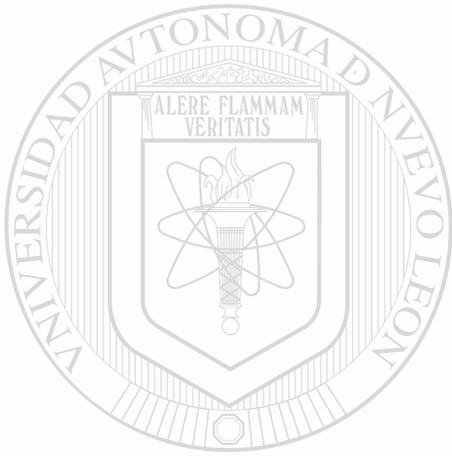
5. Look at the phrase **hardly ever** in line 16. What word or phrase in the same paragraph has the same meaning?
 - a. directly
 - b. secondarily
 - c. seldom
 - d. elsewhere

6. Look at the word **Many** in line 18. What word or phrase in the same paragraph does the word **Many** refer to?
 - a. cars
 - b. residents
 - c. neighbors
 - d. doors and windows

7. On which street is there the most social interaction?
 - a. Octavia Street
 - b. Gough Street
 - c. Franklin Street
 - d. There is no significant social interaction on any of the three streets.

8. The word **chatted** in paragraph 3 is closes in meaning to
 - a. joked
 - b. talked
 - c. argued
 - d. walked

9. Which of the following is NOT a statement you would expect from a resident of Gough Street?
- "People here are unhappy because the neighborhood is deteriorating".
 - "People on this street think mostly of themselves."
 - "People who live here have more and more space for which they feel responsible."
 - "A number of people here are preparing to leave."
10. In what order does the author present detailed discussions of the three streets?
- LIGHT, MEDIUM, HEAVY
 - HEAVY, MEDIUM, LIGHT
 - HEAVY, LIGHT, MEDIUM
 - LIGHT, HEAVY, MEDIUM



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Redacción****Periodo: tercer examen mensual.**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar que el alumno puede desarrollar un tema por escrito utilizando cláusulas relativas, voz pasiva y condicionales.
Habilidades	Habilidad para expresar claramente y con coherencia ideas utilizando cláusulas relativas, voz pasiva y condicionales
Preparación para contestar el examen	El alumno ha desarrollado párrafos y ensayos durante el periodo.
Limitaciones: Tiempo	El alumno tiene 20 minutos para desarrollar un ensayo con base en el tema que se le asigna.
Forma de calificar Administración del examen Extensión	De acuerdo con las rúbricas. El alumno desarrolla un ensayo después de haber presentado los exámenes de comprensión oral y comprensión de lectura. Ensayo de tres o cuatro párrafos.
Contenido	Temas cubiertos durante el periodo. Uso de cláusulas relativas, voz pasiva y condicionales.
Operaciones	Una semana antes del examen el profesor encarga de tarea traer tres anuncios en inglés. Tres días antes del

	<p>examen, el maestro engrapa a la hoja de respuestas del examen dos anuncios. El día del examen, el maestro y el alumno leen las instrucciones para el ensayo que deben desarrollar. Los alumnos conocen con antelación las rúbricas para evaluar su ensayo. Se le recomienda al alumno haga un mapa conceptual de las ideas que quiere desarrollar en el ensayo previo a que lo escriba. El alumno debe analizar dos anuncios y compararlos.</p>
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Ensayo

Los alumnos deben imprimir las rúbricas de un mensaje enviado por correo electrónico, o bien pueden obtener una copia en la reserva del centro de fotocopiado previo a presentar el examen. Deben traer y entregar el formato el día del examen.

Please print out this page, read it and bring it to class the day of the exam.

Writing Rubrics for Third Monthly Exam

	20 points	16 points	12 points	8 points
Clarity	Ideas are clearly intelligible.	Ideas are usually intelligible.	Ideas are often intelligible	Ideas are seldom intelligible
Coherence	Ideas follow an understandable flow.	Ideas usually follow an understandable flow	Ideas often follow an understandable flow	Ideas seldom follow an understandable flow.
Comparison	Compares two ads with strong evidence.	Compares two ads with somewhat strong evidence.	Compares two ads with somewhat weak evidence	Compares two ads with weak evidence.
Sentence structure	Follows the standard sentence structure.	In general, follows the standard sentence structure, but sometimes changes the pattern.	Changes the pattern of sentence structure quite often.	Meaning is difficult to understand because does not follow standard sentence structure.
Use of tenses	Used adequately the scope of tenses.	Used adequately the scope of tenses, but need more variety.	Used more than basic tenses with some mistakes.	Used basic tenses: present, past and future

Comments:

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Name: _____ Date: _____

Third Monthly Exam
Listening, Reading and Writing.
Answer Sheet

LISTENING

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4.1	A	B	C	D
4.2	A	B	C	D
4.3	A	B	C	D
4.4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D

READING

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

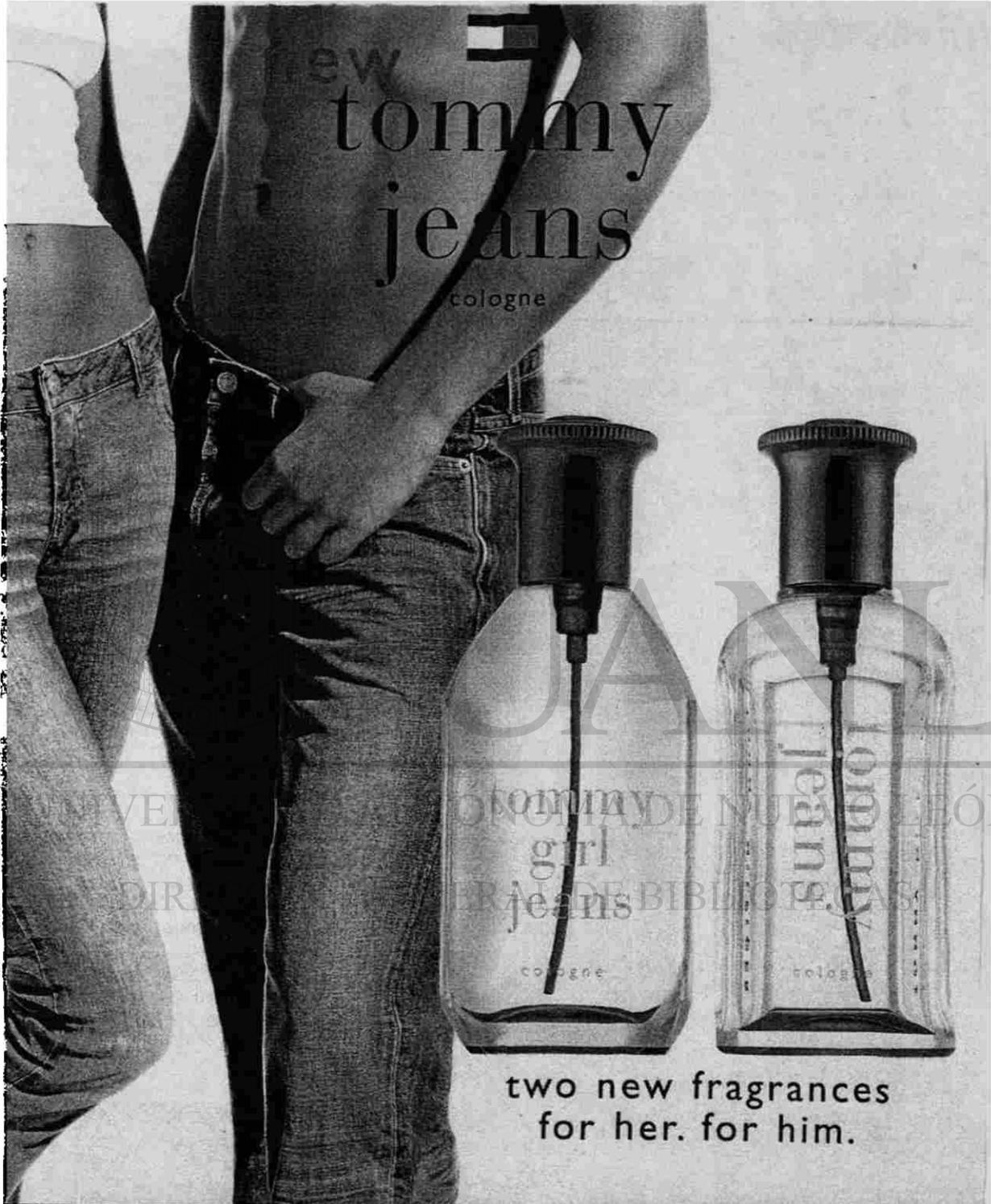
WRITING

Look at the two magazine advertisements. Write an essay describing briefly each advertisement. Include a comparison on how they are similar (two characteristics) and how they are different (two characteristics). You will be graded on clarity, coherence, and structure.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





new
tommy
jeans
cologne



two new fragrances
for her. for him.

TOMMY HILFIGER

Homecoming

All grown up.

We're not little girls anymore. But, that doesn't mean we've stopped drinking our milk. We know about 15% of your height is added during your teen years and the calcium in milk can help. Who knows, you might be the next big thing.

got milk?

Name: Answer Key _____ Date: _____

Third Monthly Exam
Listening, Reading and Writing.
Answer Sheet

LISTENING

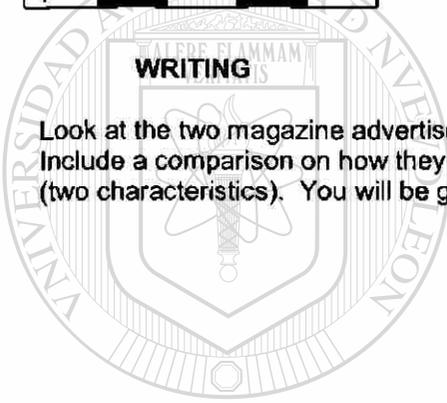
1				
2				
3				
4.1				
4.2				
4.3				
4.4				
5				
6				
7				

READING

1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

WRITING

Look at the two magazine advertisements. Write an essay describing briefly each advertisement. Include a comparison on how they are similar (two characteristics) and how they are different (two characteristics). You will be graded on clarity, coherence, and structure.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Planeación**Materia: inglés intermedio alto****Área: Producción oral****Periodo: Tercer examen mensual.**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar que el alumno es capaz de comunicarse a través de un medio en el que no es posible utilizar el lenguaje no verbal para transmitir parte del significado del mensaje.
Habilidades	<p>Comprobar que el alumno puede trabajar en equipo.</p> <p>Comprobar que puede comunicarse sin ayudas visuales o de la utilización de lenguaje no verbal.</p> <p>Comprobar que ha desarrollado cierta conciencia social. Comprobar que tiene formas creativas de expresarse.</p>
Preparación para contestar el examen	Durante el periodo se han hecho ejercicios de creatividad y de expresarse exclusivamente con el uso del lenguaje oral.
Limitaciones:	
Tiempo	10 minutos
Forma de calificar	De acuerdo con las rúbricas
Administración del examen	El alumno trabaja con un equipo. El equipo entrega una audia cinta.
Extensión	10 minutos de programa en audio cinta y transcripción del programa en un máximo de 10 cuartillas.

Contenido	Un programa de radio, grabado en audio cinta o disco compacto, con una duración de 10 minutos. El programa debe tratar un tema de interés y desarrollo de conciencia social en la comunidad.
Operaciones	<p>Los alumnos forman equipo de un máximo de 6 integrantes.</p> <p>El equipo elige un tema de los cubiertos a lo largo del semestre.</p> <p>El equipo investiga sobre el tema y lo desarrolla dándole una orientación hacia el desarrollo de conciencia social.</p> <p>El equipo hace la grabación de su programa. El equipo entrega en un sobre: la audio cinta o disco compacto, la transcripción del programa, y el formato de rúbricas para ser evaluados.</p>
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Grabación en audio cinta o disco compacto de un programa de radio

El instrumento. El alumno debe imprimir la siguiente información porque la recibió a través de correo electrónico o bien solicitar una copia en la reserva del centro de fotocopiado.

Third Monthly Oral Exam

Project: Radio Program

Objectives:

To elaborate on topics of social concern.

To make proposals to cope with / solve such social concerns.

Participants: minimum three students, maximum 5 students.

Time: The radio program should allow each student to talk for 4 minutes each.

Topic: The topic of the radio program should be one of social concern. Check the Skyline 5 topics covered in the book and make a selection of at least two different topics.

- ✓ The radio program should be interesting, dealing with topics of social concern.
- ✓ There should be interaction among participants.
- ✓ It should be clear who is speaking.
- ✓ It should be clear for the listener what speakers are saying. It is not expected to have a professional recording, just one that makes clear what the speakers are saying.
- ✓ It should be taped on a regular audio cassette or CD.
- ✓ The tape or CD should be turned in on (date) , at the beginning of the class time period.
- ✓ It will count for 15 -20% of your grade for the third monthly period.
- ✓ You may decide on what kind of radio program you want: news, debate, interview, story-telling radio program, etc.

Delivery: Please deliver your cassette or CD in an envelope on the day that you are assigned, Include in the envelope the grading form below.

Grading: You will be graded on the following aspects:

As a team:

Creativity:	15%
Introduction of the social concerns to be discussed	10%
Development of topics	10%
Proposals to solve/cope with social concerns discussed	15%
Conclusion	10%

Individually:

Pronunciation	10%
Correct grammar	10%
Enthusiasm	20%

Grading Rubrics

As a team:

Creativity stands for the unusual and clear way to present your topic.

Introduction of the social concerns to be discussed stands for the way that you start your radio program. Will it be a program the audience will stick to or will the audience tune in a different station?

Development: This rubric stands for how thoroughly you approach the topic.

Proposals: This aspect grades how original and sound you are to present possible solutions to the problem you are addressing. Are they commonplace, are you just repeating what somebody else said or are you really being proactive to solve problems?

Conclusion: This aspect deals with the fact that you give closure to the topic. Do you leave the audience looking forward to hearing from you again or is the audience happy that they do not have to keep on listening to you?

Individually

Pronunciation: This aspect deals with how well you got prepared in finding out how to pronounce the words that were unknown to you and that, in general, your pronunciation does not mislead the listener.

Grammar: This aspect deals with the structure, in general, of all your sentences and the correct usage of tenses.

Enthusiasm deals with the fact that you showed interest to arise interest in your audience, that you really cared for the time they spent listening to you.

Please, print out this form, read it and include it in the envelope in which you are handing in your cassette or CD.

Third Monthly Oral Exam

Topic: _____ Date: _____

Name of team members	1	2	3	4	5	6
Creativity						
Introduction						
Development						
Proposal						
Conclusion						
Pronunciation						
Grammar						
Enthusiasm						
Total points						

Scale: 100 points

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Apéndice D. Instrumentos de evaluación para el periodo final

En este apéndice se incluyen los exámenes correspondientes al cuarto periodo. Éstos representan la evaluación final para el alumno. Por un lado son de progreso ya que incluyen las dos últimas lecciones y a la vez acumulativos ya que se hace un repaso de todo lo visto durante el semestre.

Planeación

Materia: Inglés intermedio alto

Área: Gramática y Vocabulario

Periodo: cuarto, examen final

Tipo	Final; de progreso
Objetivo:	Comprobar el conocimiento que tiene el alumno de utilizar todo lo aprendido durante el semestre.
Habilidades	Usar en contexto las estructuras aprendidas y el vocabulario aprendido a lo largo del semestre.
Preparación para contestar el examen	Se ha practicado a lo largo del semestre y ha tenido diferentes exámenes del mismo tipo.
Limitaciones: Tiempo Forma de calificar Administración del examen	El alumno tiene dos horas para contestar el examen. En realidad, usa una hora. Objetiva El examen final está programado por la administración en un día especial, en un horario especial. El alumno ya no tiene que preocuparse de otra cosa a excepción del examen que está presentando. Las reglas son las mismas que durante el semestre: tiene que traer lápiz y

Extensión	goma de borrar, no usar gorras ni traer el cabello sobre la cara. El examen es ligeramente más extenso: tiene 50 reactivos, 30 para gramática y 20 para vocabulario.
Contenido	El contenido del examen se basa en una muestra representativa de todas las estructuras cubiertas y vocabulario durante el semestre.
Operaciones	El alumno recibe el examen y la hoja de respuestas en los primeros cinco minutos del periodo. El maestro y los alumnos leen las instrucciones. El alumno contesta el examen utilizando su conocimiento o su habilidad para discriminar.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Objetivo, de opción múltiple y banco de palabras.

El instrumento. El examen de gramática se basa en las experiencias de un grupo de alumnos que se encuentran en una reunión social. Su conversación gira alrededor de las experiencias de algunos alumno que hicieron un viaje de estudios a Italia.

Final Exam

Grammar and Vocabulary

DO NOT WRITE ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET.

A group of college friends are in a reunion. Some of them have just come back from a field trip in Italy and they are telling the others about it. Their trip included visiting several Italian cities and factories. They are recalling what they saw, who they met and what they did. Some of them also brought to the reunion the pictures they took. These are highlights of their memories.

Choose the letter of the word or phrase that best completes the statements. (one point each item in this exam)

1. "It was amazing. By the end of the first week we _____ eight of the most important factories in Italy."

A. yet visited	B. already visited	C. had yet visited	D. had already visited
----------------	--------------------	--------------------	------------------------

2. "_____ we went we were always advised to watch out for the traffic. Italians sure drive wildly."

A. Wherever	B. Nowhere	C. Anywhere	D. Where
-------------	------------	-------------	----------

3. "_____ in a store told me I looked Irish!. I don't know if it was an insult or a compliment.!"

A. A people	B. Someone	C. Anyone	D. Whoever
-------------	------------	-----------	------------

4. "We had a very tight agenda in our trip. The itinerary _____ 5 important cities and 15 factories."

A. included to visit	B. include visiting	C. included visiting	D. include to visiting
----------------------	---------------------	----------------------	------------------------

5. "I didn't buy _____ in Venice. I regret not having brought a souvenir!"

A. nothing	B. anything	C. something	D. whatever
------------	-------------	--------------	-------------

6. "The Vatican tourist guide promised, "I _____ to get you to see the Pope". Unfortunately we never got to see him."

A. will try	B. would try	C. going to try	D. am trying
-------------	--------------	-----------------	--------------

7. "I _____ my good friend Rose had gone with us."

A. hope	B. am wishing	C. wish	D. am hoping
---------	---------------	---------	--------------

8. "_____ the trip was pretty inexpensive, she didn't have the money to pay for it."

A. However,	B. Thus,	C. Therefore,	D. Even though
-------------	----------	---------------	----------------

9. "Rosy, do you remember the name of the disco _____ we met Giorgio and Giancarlo?"

A. , where	B. in which	C. , in which	D. in where
------------	-------------	---------------	-------------

10. "Giorgio and Giancarlo _____ were really handsome, showed us a lot of Rome. They were so nice! "

A. ,that	B. who	C. that	D. ,who
----------	--------	---------	---------

11. "They said they _____ to visit us this December."

A. would come	B. used to come	C. will come	D. are going to coming
---------------	-----------------	--------------	------------------------

12. "I _____ they really come."

A. hope	B. hoped	C. wish	D. wished
---------	----------	---------	-----------

13. "Remember our shopping spree in Sicily? Gosh! We had to _____ a lot of vendors trying to sell us everything. They followed us all over."

A. took care of	B. take after	C. stick to	D. put up with
-----------------	---------------	-------------	----------------

14. "I remember very vividly when we got to Venice. All over _____ the humidity of the channels. "

A. it is smelling	B. it smelled	C. I was smelling	D. I smell
-------------------	---------------	-------------------	------------

15. "We _____ how the Lamborghini cars are made. It is a very interesting method. They have outstanding mass production."

A. explained	B. had explained	C. have explained	D. were explained
--------------	------------------	-------------------	-------------------

16. "However, you should remember that they also have "handcrafted" vehicles for those _____ can afford special features."

A. who's	B. who	C. ,that	D. ,whose
----------	--------	----------	-----------

17. "If we hadn't taken this field trip, we _____ to take the subject Production II in the regular setting, a boring classroom."

A. would had	B. would have	C. would have had	D. had had
--------------	---------------	-------------------	------------

18. "If we _____ another field trip, we _____ of the Pacific Rim."

A. consider / should think	B. considered / should thought	C. consider / think	D. considered / thought
----------------------------	--------------------------------	---------------------	-------------------------

19. "If you _____ some coins to the Trevi Fountain, for sure, you _____ back to Rome!"

A. threw / went	B. didn't throw / won't go	C. will throw / will go	D. have thrown / will have gone
-----------------	----------------------------	-------------------------	---------------------------------

20. "Paying for things was really a headache. Gina and I _____ of the exchange rate from pesos to dollars to eurodollars."

A. were always thinking	B. were thought	C. always think	D. had always thought
-------------------------	-----------------	-----------------	-----------------------

21. "When we thought of the exchange rate, _____ resulted so expensive!"

A. everything	B. something	C. anything	D. some thing
---------------	--------------	-------------	---------------

22. "Based on this experience, our next trip with Professor Marquez, our Mexican tutor, _____."

A. will used to be fun.	B. would sure be fun	C. will sure be fun.	D. is going to sure fun
-------------------------	----------------------	----------------------	-------------------------

23. "The city and factory tours were so interesting! In the factories they treated us really nicely. _____, every factory we visited handed out samples of their products."

A. Consequently	B. Moreover	C. So	D. However
-----------------	-------------	-------	------------

24. "The guy _____ us around the Murano factory in Venice told us that they were exporting their goods all over Europe and America."

A. who toured	B. ,who tour	C. ,that toured	D. that tour
---------------	--------------	-----------------	--------------

25. "He _____ that the cost of exporting goods was high because of the packaging."

A. said	B. says	C. told	D. tell
---------	---------	---------	---------

26. "All of their products, _____ are made of glass, are exquisitely worked."

A. , which	B. which	C. ,that	D. whose
------------	----------	----------	----------

27. "If you go to Florence, you _____ to the Medicis Museum. It is a must!"

A. are taken	B. would be taken	C. will take	D. would take
--------------	-------------------	--------------	---------------

28. "When we came back from shopping, we all _____ the others what we had bought just in case they had missed a good sale and they could still get something the following day."

A. shows	B. did showed	C. show	D. used to show
----------	---------------	---------	-----------------

29. " _____ ever told me that we were going to see the pictures from the trip. I didn't bring mine!"

A. Nobody's	B. Someone	C. No one	D. Someone's
-------------	------------	-----------	--------------

30. "If I _____ the chance, I _____ do it again exactly the same way!"

A. have / would	B. had / will	C. had /would	D. have / will
-----------------	---------------	---------------	----------------

Vocabulary

The following statements are still about the highlights of the field trip to Italy. Choose a word from the box to complete the statements.

a. sewage	b. lean	c. rework	d. aim
e. income	f. basil	g. stared	h. remote
i. chess	j. bring up	k. cholera	l. turns out

1. Professor Marquez wanted to kill me when I asked the Venice tourist guide if all Italians were so gorgeous!. He just _____ at me, and when we were back in our hotel, he called me to the rug!

2. The Venice channels are still quite dirty. I wonder how its _____ system works. Maybe, they still throw their waste into the channels.

3. The _____ of this trip was to learn about the Italian production systems.

4. In the 18th century, many Italians died because their was an epidemics of _____.

5. Some Italian families still _____ their children in the tradition of the handcrafts they have made for centuries.

6. The Murano factory _____ a huge production daily, which is immediately packed and shipped worldwide.

7. What I really loved of Italian food was the flavor of _____ in most of its pasta and tomato sauce.

8. I brought my Dad a beautiful _____ set from Florence. It is all worked in fine wood.

9. A few Romans have a nice lifestyle. Their family _____ is above 15 000 eurodollars a month!

10. Italian factories have lowered their production expense because of quality systems. Their cost of _____ is very low.

Choose the word that best completes the statements.

a. yawn	b. knee	c. shoulder	d. took over
e. cheeks	f. lean	g. fake	h. treason
i. forehead	j. stitches	k. carriage	l. jaw

11. I was so disappointed when I came back. I bought some Armani sunglasses in Rome. When I came back, I found ____ Armanis in the flea market for 10% of what I had paid for the real ones.

12. I carried my backpack all over. When I came back, my left ____ ached.

13. "Hey, Ron. Don't _____. Are you bored? Are you getting sleepy? Aren't you having fun listening to our exploits from Italy?"

14. Our first tourist guide was Vittorio, from Cortina D'Ampezzo. The guide who ____ for the second week of the trip was Luigi, from Florence.

15. "Linda, don't ____ on that side table, please! I brought it from Venice and it's not sturdy enough for your weight. Look at its fine legs."

16. As you can see, I'm pretty short. There was this big and heavy guy with a video camera in Vatican City. I don't know how he moved, but with his camera, he hit me in my _____. I got a terrible headache. The worst part was that he didn't even apologize!

17. "You should have told me there! I would have jabbed him in the _____!"

18. We took a ride on a _____ in downtown Rome.

19. I felt my _____ blushing when Giorgio told me I was the most beautiful American he had ever met.

20. Look at my sweater! It's torn. It's the one I got in Milan. It needs some _____. Anyone has a needle and a thread?

Name: _____ Date: _____

Final Exam**Grammar and Vocabulary
Answer Sheet**

Mark your answer by darkening the whole cell. Example:

1.	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> D
	NO	NO	YES	NO

Grammar

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

11	A	B	C	D
12	A	B	C	D
13	A	B	C	D
14	A	B	C	D
15	A	B	C	D
16	A	B	C	D
17	A	B	C	D
18	A	B	C	D
19	A	B	C	D
20	A	B	C	D

21	A	B	C	D
22	A	B	C	D
23	A	B	C	D
24	A	B	C	D
25	A	B	C	D
26	A	B	C	D
27	A	B	C	D
28	A	B	C	D
29	A	B	C	D
30	A	B	C	D

Vocabulary

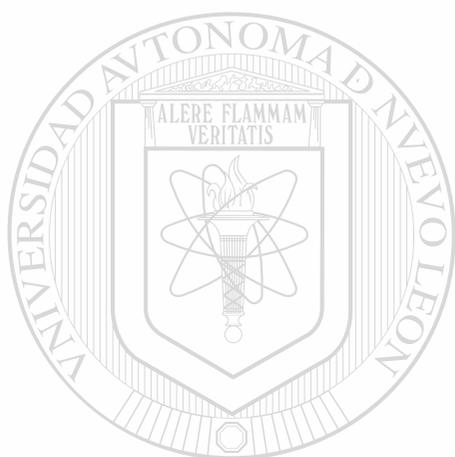
1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
4	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
5	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
6	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
7	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
8	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
10	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

11	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
12	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
13	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
14	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
15	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
16	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
17	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
18	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
19	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
20	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Comprensión Oral****Periodo: cuarto, final.**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar las habilidades que ha desarrollado el alumno para comprender conversaciones cortas e inferir significado.
Habilidades	Comprender conversaciones cortas e inferir significado.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha tenido extensa práctica a lo largo del semestre con los ejercicios de comprensión oral.
Limitaciones: Tiempo Forma de calificar	15 minutos. Objetiva.
Administración del examen	En los primeros cinco minutos del periodo el alumno tiene los exámenes correspondientes a comprensión oral, comprensión de lectura y redacción.
Extensión	10 preguntas
Contenido	Conversaciones cortas que incluyen una variedad de tiempos verbales y expresiones comunes.
Operaciones	El alumno escucha las conversaciones. Al final de cada conversación hay una pregunta de comprensión o de inferencia. El alumno tiene doce segundos para leer las

	opciones de respuesta y marcar su respuesta en la hoja de respuestas.
Público	Inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Audio cinta. Conversaciones cortas con una pregunta al final. Cuatro opciones de respuesta.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El instrumento.

Final exam
Listening Comprehension

The students will listen:

“Each item in this part consists of a brief dialogue involving two speakers. Following the dialogue, a third voice asks a questions about it. When you have heard each dialogue and question, read the four answer choices and select the one –A, B, C or D- that best answers the question based on what is directly stated or can be inferred.”

1. What can be said about Henry's bicycle?

- a. It's brand new.
- b. He just repaired it.
- c. Someone painted it.
- d. It's just been sold.

2. What will the man probably do next?

- a. Give the woman cash.
- b. Go to his car.
- c. Purchase a book.
- d. Use his credit card.

3. What does the woman tell Mark?

- a. He should have listened to Professor's Bryant's suggestions.
- b. He doesn't have to read all the books.
- c. All of the books on the list are important.
- d. Some of the books are unavailable now.

4. What does the man mean?

- a. The software isn't convenient to use.
- b. He's not familiar with the software.
- c. Using the software is simple.
- d. He wishes he'd bought that software.

5. What does the man want to know?

- a. What time his brother called.
- b. Where to meet his brother.
- c. Why his brother called.
- d. When to meet his brother

6. What does the man say about Howard?

- a. He left on a long trip yesterday.
- b. His letter arrived unexpectedly.
- c. He seemed to be sad yesterday.
- d. The letter he sent was very funny.

7. What can be inferred about Professor Welch from this conversation?

- a. He'll probably give the man another grade.
- b. He doesn't teach chemistry anymore.
- c. He rarely changes his grades.
- d. He'll probably retire soon.

8. What is the woman really saying to Allen?

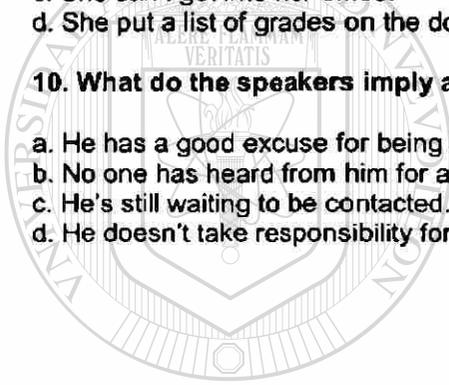
- a. His class has been canceled.
- b. He shouldn't drop the class.
- c. An earlier class would be better for him.
- d. He doesn't need to study political science.

9. What does the man say about Professor Porter?

- a. She mailed the grades to her students.
- b. She left the students' tests in her office.
- c. She can't get into her office.
- d. She put a list of grades on the door.

10. What do the speakers imply about William?

- a. He has a good excuse for being late.
- b. No one has heard from him for a week.
- c. He's still waiting to be contacted.
- d. He doesn't take responsibility for errors.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

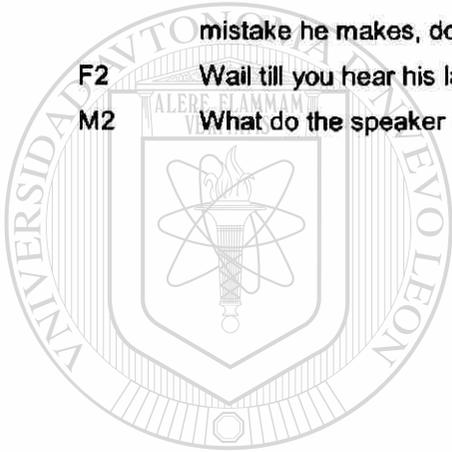


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Transcripción del examen final de comprensión oral.

- 1 F1 I like your new bicycle, Henry
 M1 Thanks, but it isn't new. I had my old one repainted.
 M2 What can be said about Henry's bicycle?
- 2 F2 Will that be cash, check or charge?
 M1 I'm going to write a check, but I just realized I left my checkbook in my car. I'll be right back.
 M2 What will the man probably do next?
- 3 M1 I'll never be able to get through all these books on Professor Bryant's reading list.
 F2 But Mark, not all of them are required.
 M2 What does the woman tell Mark?
- 4 M1 What do you think of the new software?
 F1 It's really easy to use.
 M1 Isn't it though!
 M2 What does the man mean?
- 5 M1 Anyone call while I was gone?
 F1 Your brother did. He wants you to meet him for dinner.
 M1 Oh, really? Did he say what time?
 M2 What does the man want to know?
- 6 F2 Have you heard from Howard lately?
 M1 Funny you should ask. Yesterday, from out of the blue, I got a letter from him.
 M2 What does the man say about Howard?
- 7 M1 I think I deserved a higher grade in chemistry class. Does Professor Welch ever change the grades he gives?
 F1 Sure-about once a century!
 M2 What can be inferred about Professor Welch from this conversation?

- 8 M1 I'm going to drop my political science class. It meets too early in the morning for me.
F2 Allen, is that *really* a good reason to drop the class?
M2 What is the woman really saying to Allen?
- 9 M1 How did you do on Professor Porter's test?
F1 I have no idea –she hasn't returned them yet.
M1 No, but she's posted the grades on her office door.
M2 What does the man say about Professor Porter?
- 10 F1 William comes up with some weak excuse or another for just about every mistake he makes, doesn't he?
F2 Wait till you hear his latest!
M2 What do the speaker imply about William? (Rogers, 2-3)



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

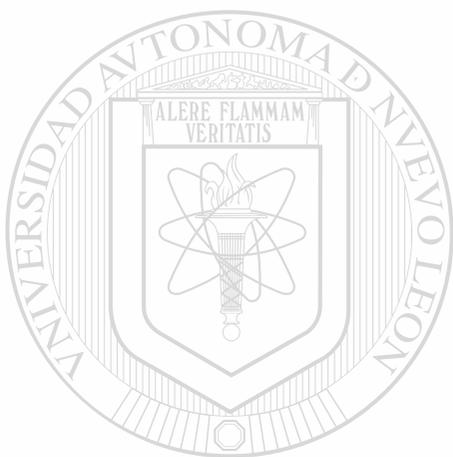


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Comprensión de lectura****Periodo: cuarto, final**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar la comprensión del alumno al leer textos académicos.
Habilidades	Comprender una lectura, inferir significado de conceptos y de palabras, discriminar.
Preparación para contestar el examen	Amplia preparación durante el semestre.
Limitaciones: Tiempo Forma de calificar Administración del examen	15 minutos. Objetiva El alumno recibe el examen en los primeros cinco
Extensión	minutos del periodo. Primero contesta la parte de comprensión oral y sigue con la parte de comprensión de textos. Texto de aproximadamente 20-25 líneas, 10 preguntas.
Contenido	Académico: principios de economía
Operaciones	El alumno lee el texto a una velocidad normal. Lee las preguntas y contesta las que puede después de haber leído el texto una vez. Si no sabe la respuesta puede recurrir al texto para buscar la mejor respuesta. En ese proceso, discrimina las respuestas que considera no

	son adecuadas.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Texto seguido de 10 preguntas de comprensión e inferencia en formato de opción múltiple



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El instrumento.

FINAL READING EXAM

DO NOT WRITE OR MARK ANYTHING ON THIS TEXT.

Read the following text. Then, answer the questions about the text.

5	<p>What is meant by the term <i>economic resources</i>? In general, these are all the natural, synthetic, and human resources that go into the production of goods and services. This obviously covers a lot of ground: factories and farms; the tools and machines used in production; transportation and communication facilities; innumerable types of labor; land and mineral resources. Economic resources can be broken down into two general categories: property resources –land and capital- and human resources –labor and entrepreneurial skills.</p>
10	<p>What do economists mean by <i>land</i>? Much more than the non-economist. Land refers to all natural resources that are usable in the production process: arable land, forests, mineral and oil deposits, water resources, and so on. What about <i>capital</i>? Capital goods, or investment goods, are all the synthetic aids to producing, storing, transporting, and distributing goods and services. Capital goods, or tools, differ from consumer goods in that the latter satisfy wants directly, while the former do so indirectly by facilitating the production of consumer goods. It should be noted that <i>capital</i> as defined here does not refer to money. Money alone produces nothing.</p>
15	<p>The term <i>labor</i> refers to the physical and mental talents of human used to produce goods or services (with the exception of a certain set of human talents, entrepreneurial skills, which will be considered a separate category because of their special significance). Thus the services of a factory worker or an office their worker, a ballet dancer or an astronaut all fall under the heading of labor.</p>
20	<p>All economic resources have one fundamental characteristic in common: they are limited in supply. Certainly the economy of a nation may possess vast amounts of natural resources, capital goods, and labor. However, the supply of these resources is not infinite. A lack of semiskilled and skilled workers, for example, may present a major obstacle to the production process. The same can be said for a shortage of other factors of production. (Rogers, 571)</p>
25	

DO NOT WRITE ANYTHING ON THIS EXAM. USE YOUR ANSWER SHEET.

After reading the text above, answer the following questions. (one point each answer)

1. What is the author's main purpose in writing this passage?
 - a. To explain the concept labor.
 - b. To criticize certain uses of capital
 - c. To contrast capital goods and consumer goods.
 - d. To define economic resources

2. In paragraph 1, the author uses the expression **This obviously covers a lot of ground** to indicate that
 - a. the factories and farms discussed in the passage are very large.
 - b. Economic resources are discussed in great depth.
 - c. The topic of economic resources is a broad one
 - d. Land is an important concept in economics

3. When non-economists use the term *land*, its definition
 - a. is much more general than when economists use it.
 - b. Is much more restrictive than when economists use it.
 - c. Changes from place to place
 - d. Includes all typed of natural resources.

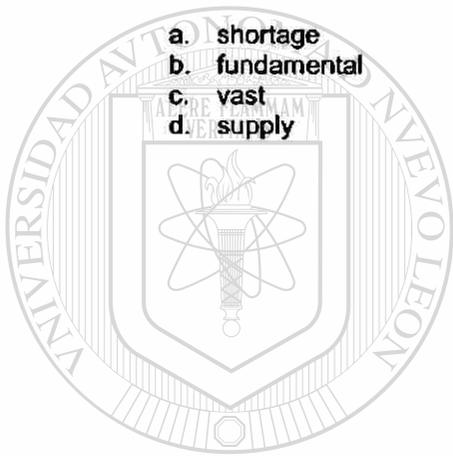
4. The word **arable** in line 9 is closest in meaning to
 - a. dry.
 - b. fertile
 - c. developed
 - d. open

5. Look at the phrase **the latter** in line 13. What does it refer to?
 - a. capital goods
 - b. investment goods
 - c. consumer goods
 - d. tools

6. Which of the following would be considered a capital good as defined in the passage?
 - a. a railroad
 - b. money
 - c. a deposit of coal
 - d. human skills

7. The author does NOT offer a definition for which of the following terms in the passage?
 - a. land
 - b. production
 - c. labor
 - d. capital

8. Which of the following is closest in meaning to **heading** (line 20)?
- a. category
 - b. significance
 - c. term
 - d. set
9. The skills of all the following could be considered examples of labor, as defined in the passage, **EXCEPT**
- a. artists and scientists
 - b. workers who produce services, not goods
 - c. office workers
 - d. entrepreneurs
10. Which word or phrase is most nearly **OPPOSITE** in meaning to the word **infinite** (line 24)?



- a. shortage
- b. fundamental
- c. vast
- d. supply

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Redacción****Periodo: cuarto, final**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Comprobar las habilidades del alumno para analizar un tema y presentar por escrito su opinión.
Habilidades	Analizar y presentar por escrito su opinión fundamentada en una forma clara y coherente.
Preparación para contestar el examen	El alumno ha tenido suficiente práctica para expresar por escrito documentos originales.
Limitaciones:	
Tiempo	20 minutos
Forma de calificar	De acuerdo con las rúbricas
Administración del examen	El alumno escribe un ensayo personal después de haber tomado los exámenes de comprensión oral y comprensión de lectura.
Extensión	Tres párrafos
Contenido	Tema analizado y comentado en clase durante el semestre.
Operaciones	Se le sugiere al alumno haga un mapa conceptual para que posteriormente desarrolle su ensayo.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	ensayo

El instrumento. Los alumnos reciben por correo electrónico las rúbricas. Deben leerlas, imprimirlas y traerlas el día del examen.

Please print out this page and bring it to class the day of the exam.

Writing Rubrics for Final Exam

	20 points	16 points	12 points	8 points
Clarity	Ideas are clearly intelligible.	Ideas are usually intelligible,	Ideas are often intelligible	Ideas are seldom intelligible
Coherence	Ideas follow an understandable flow.	Ideas usually follow an understandable flow	Ideas often follow an understandable flow	Ideas seldom follow an understandable flow.
Support of viewpoint	Strong arguments support viewpoint	Arguments are somewhat strong so as to support viewpoint	Arguments are somewhat weak to support viewpoint.	Arguments are weak to support viewpoint.
Sentence structure	Follows the standard sentence structure.	In general, follows the standard sentence structure, but sometimes changes the pattern.	Changes the pattern of sentence structure quite often.	Meaning is difficult to understand because does not follow standard sentence structure.
Use of tenses	Used adequately the scope of tenses.	Used adequately the scope of tenses, but need more variety.	Used more than basic tenses with some mistakes.	Used basic tenses: present, past and future

Comments:

Name: _____ Date: _____

Final Exam
Listening, Reading and Writing
Answer Sheet

Listening

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

Reading

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D

Writing

Write a two paragraph essay. Choose one of the topics. Do you agree or disagree with the following statement:

Topic 1: It is better for university students to first get a general education, taking classes in many fields, than it is for them to take classes only in their own field of study.

Topic 2: Professional athletes such as football stars and entertainers such as singers and actors

are paid too much money for the work that they do.

Use specific details and examples to support your answer. You will be graded according to rubrics.

Name: _____ Date: _____

Final Exam
Listening, Reading and Writing
Answer Sheet

Listening

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

Reading

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

Writing

Write a two paragraph essay. Choose one of the topics. Do you agree or disagree with the following statement:

Topic 1: It is better for university students to first get a general education, taking classes in many fields, than it is for them to take classes only in their own field of study.

Topic 2: Professional athletes such as football stars and entertainers such as singers and actors are paid too much money for the work that they do.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Use specific details and examples to support your answer. You will be graded according to rubrics.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Planeación**Materia: Inglés intermedio alto****Área: Producción Oral****Periodo: cuarto, final.**

Tipo	Mensual; de progreso
Objetivo:	Repasar todos los temas cubiertos durante el semestre de forma colaborativa con objeto de que estén preparados para el examen final
Habilidades	Expresar ideas con claridad. Explicar conceptos claramente.
Preparación para contestar el examen	Los alumnos han practicado trabajar en grupos colaborativos en los que todos son responsables del aprendizaje propio y el de los demás.
Limitaciones: Tiempo	Tiempo de preparación: una semana. Tiempo de presentación 15 minutos.
Forma de calificar	Con base en las rúbricas
Administración del examen	El alumno prepara un sketch en el que utiliza las estructuras gramaticales que se sortean al inicio del módulo.
Extensión	15 minutos.
Contenido	El contenido del sketch deberá incluir 2 ó 3 temas gramaticales cubiertos durante el semestre por equipo.
Operaciones	Los alumnos forman equipos; participan en el sorteo de

	temas; se reúnen fuera del periodo de clases y hacen un sketch televisivo en el que utilicen en contexto las estructuras gramaticales.
Público	Alumnos de inglés intermedio alto, 18-22 años de edad.
Formato	Video VHS

El instrumento. Los alumnos reciben la siguiente información via correo electrónico o bien pueden hacer una fotocopia acudiendo a la reserva del centro de fotocopiado.

Final Oral Exam

Project: TV Program

Objectives:

- To get prepared for the final exams
- To present in context the different grammatical aspects learned throughout the course

Participants: minimum three students, maximum 5 students.

Time: The TV program should allow each student to talk for 4 minutes each.

Topic: The topic of the TV program should be a **grammar topic in context**. The topics will be raffled at the beginning of the fourth monthly period. Each team will get two-three topics.

1. Connectors and past time clauses
2. Two-word verbs and –ever words
3. indefinite pronouns and compound nouns
4. present tenses
5. past tenses
6. future tenses
7. adjective clauses
8. passive voice
9. conditionals
10. adverbs and adverbials
11. wish and hope; mixed conditionals

- ✓ The TV program should be interesting, dealing with grammar topics.
- ✓ All contexts should be different from the ones presented in the book.
- ✓ There should be interaction among participants.
- ✓ The TV program should be didactic and creative.

- ✓ It should be clear for the listener what speakers are saying. It is not expected to have a professional video recording, just one that makes it clear what speakers are addressing.
- ✓ It should be video-taped on a regular VHS.
- ✓ The video tape should be turned in on (date) , at the beginning of the class time period.
- ✓ It will count for 15 -20% of your grade for the fourth monthly period.
- ✓ You may decide on what kind of TV program you want: news, soap opera, Sesame Street, re-enactment of events, etc.

Delivery: Please deliver your video tape in an envelope on the day that you are assigned, Include in the envelope the grading form below.

Grading: You will be graded on the following aspects:

As a team:

Creativity:	15%
Introduction of grammar points	10%
Development of grammar points	10%
Context	15%
Conclusion	10%

Individually:

Pronunciation	10%
Correct grammar	10%
Enthusiasm	20%

Grading Rubrics

As a team:

Creativity stands for the unusual and clear way to present your topic.

Introduction of the grammar points stands for the way that you are arising interest in explaining the thoroughness of rules.

Development: This rubric stands for how thoroughly you approach the rules.

Context: This aspect grades how the context fits your explanations. It also includes the characters you create or impersonate, the setting, the props, the background music, etc.

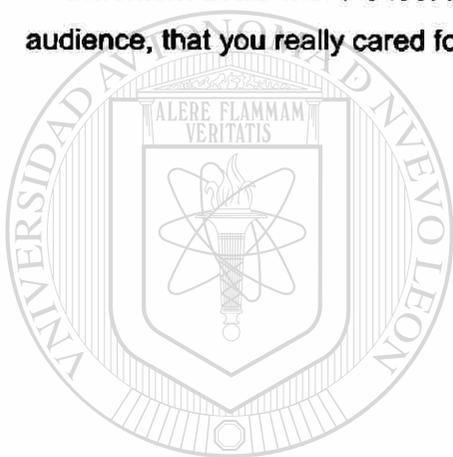
Conclusion: This aspect deals with the fact that you give closure to the topic. Closure for both, the context and the grammar explanation.

Individually

Pronunciation: This aspect deals with how well you got prepared in finding out how to pronounce the words that were unknown to you and that, in general, your pronunciation does not mislead the listener.

Grammar: This aspect deals with the structure, in general, of all your sentences and the correct usage of tenses when you explain grammar.

Enthusiasm deals with the fact that you showed interest to arise interest in your audience, that you really cared for the time they spent listening to you.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Please, print out this form and include it in the envelope in which you are handing in your video tape.

Final Oral Evaluation

Topic: _____ **Date:** _____

Name of participants	1	2	3	4	5
Creativity					
Introduction					
Development					
Context					
Conclusion					
Pronunciation					
Grammar					
Enthusiasm					
Total points					

Scale: 100 points

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Apéndice E. Elección de ponderaciones

Este apéndice tiene el formato que el alumno utiliza para hacer su elección de ponderaciones. Primero debe obtener el formato a través de correo electrónico enviado por el profesor u obtener una fotocopia de la reserva del centro de fotocopiado. Llena exclusivamente sus datos personales y su elección de ponderación. (*My choice*).

Entrega el formato al profesor. El alumno toma sus exámenes y cuando el profesor ha terminado de calificar, revisa los exámenes con los alumnos y regresa el formato al alumno para que termine de llenarlo. Debe vaciar sus calificaciones en la hilera de *My grades* (mis calificaciones) y hacer el cálculo en puntos multiplicando la ponderación por su calificación y dividirla entre 100. Al final deberá sumar horizontalmente todos los puntos de la hilera *My computed grade*. La suma de puntos será su calificación final.

El formato de *Computing My First Monthly Grade* se utiliza en cuatro ocasiones modificando el nombre de First por Second, Third y Fourth. Por último, y de acuerdo con lo que establece el Departamento de Idiomas de la institución, para que el alumno calcule su calificación final para el curso, el alumno utiliza un formato en el que vacía las calificaciones de cada uno de los mensuales considerando que los tres primeros tienen un valor del 60% de su calificación global y el último tiene un valor del 40%.

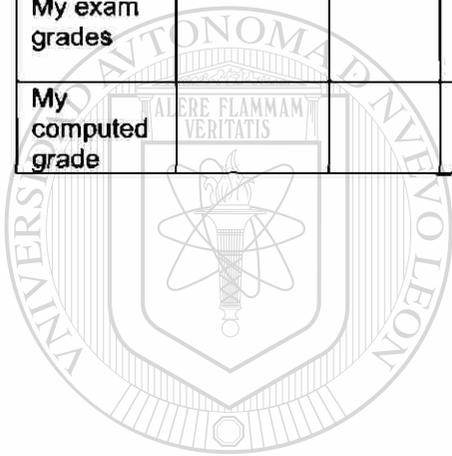
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Name: _____ List number: _____

Date: _____

Computing My First Monthly Grade

	Gram.	Voc.	LTG.	RDG	WTG	SKG	HWK	Part.	Total
Ranges	30-40%	8-12%	10-15%	10-15%	10-15%	10-15%	5%	5%	88-122%
My choice									100%
My exam grades									_____
My computed grade									



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

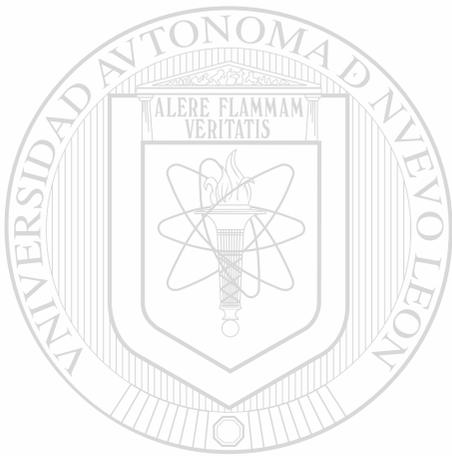


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Name: _____ List Number: _____
 Date: _____

Computing My Final Grade

First monthly grade	Second Monthly grade	Third Monthly grade			Fourth monthly grade			Course Final grade
A +	B +	C =	D * .60=	F	G * .40=	H	F+H =	I



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



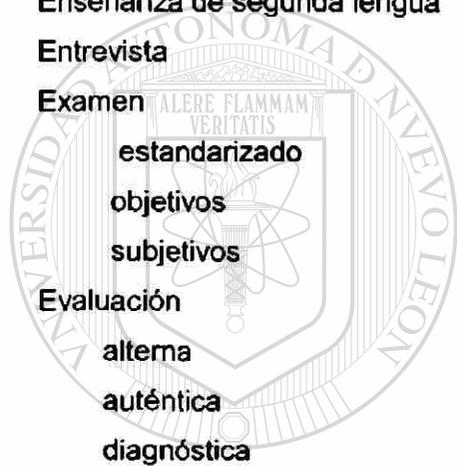
Apéndice F. Cálculo de calificaciones

En este apéndice se incluye un formato Excel con datos hipotéticos. Las primeras columnas contienen la información de las ponderaciones elegidas por los alumnos, en donde Gram es gramática, Voc es vocabulario, Lstg es *listening* (comprensión oral), Rdg es *reading* (comprensión de lectura), Wtg es *writing* (redacción), Spkg es *speaking* (producción oral), Hwk es *homework* (tareas), Part es *participation* (participación en clase) y T es Total (debe ser 100). En este ejemplo se ve que los alumnos tuvieron diferentes elecciones de ponderación. Después de la columna marcada con T, se repiten los mismos rubros, pero en esta ocasión se incluyen las calificaciones de los exámenes. En la columna de Total se incluye la fórmula $(=(B2*K2/100)+(C2*L2/100)+(D2*M2/100)+(E2*N2/100)+(F2*O2/100)+(G2*P2/100)+(H2*Q2/100)+(I2*R2/100))$. En esta fórmula todas las letras representan las columnas y los número representan las hileras. Hipotéticamente los alumnos obtuvieron los mismos resultados en los exámenes. De acuerdo con las ponderaciones, los alumnos A y C obtuvieron el mismo resultado final, el alumno B obtuvo una calificación una décima menor.

Name	Gram	Voc	Lstg	Rdg	Wtg	Spkg	Hwk	Part	T	Gram	Voc	Lstg	Rdg	wtg	Spkg	Hwk	part.	Tot
Alumno A	30	12	12	12	12	12	5	5	100	75	80	70	100	80	80	90	100	81
Alumno B	35	8	15	10	11	11	5	5	100	75	80	70	100	80	80	90	100	80
Alumno C	38	12	10	10	10	10	5	5	100	75	80	70	100	80	80	90	100	81

Índice Analítico

<i>Assessment</i>	15
Calificación	16
Ciclo administrativo	25
Currículo	11
componentes	12
de segunda lengua	11
Desarrollo físico, cognitivo y emocional	26
Diarios	25
Enseñanza de segunda lengua	10
Entrevista	25
Examen	16
estandarizado	18
objetivos	17
subjetivos	17
Evaluación	13
alterna	23
auténtica	14
diagnóstica	14
formativa	14
integradora	14
instrumentos de	16
semi-auténtica	15
sumativa	14
Informes	24
Observaciones	24
Presentaciones orales	24
Portafolio	24
Proceso enseñanza aprendizaje	10
Rúbricas	17



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



